

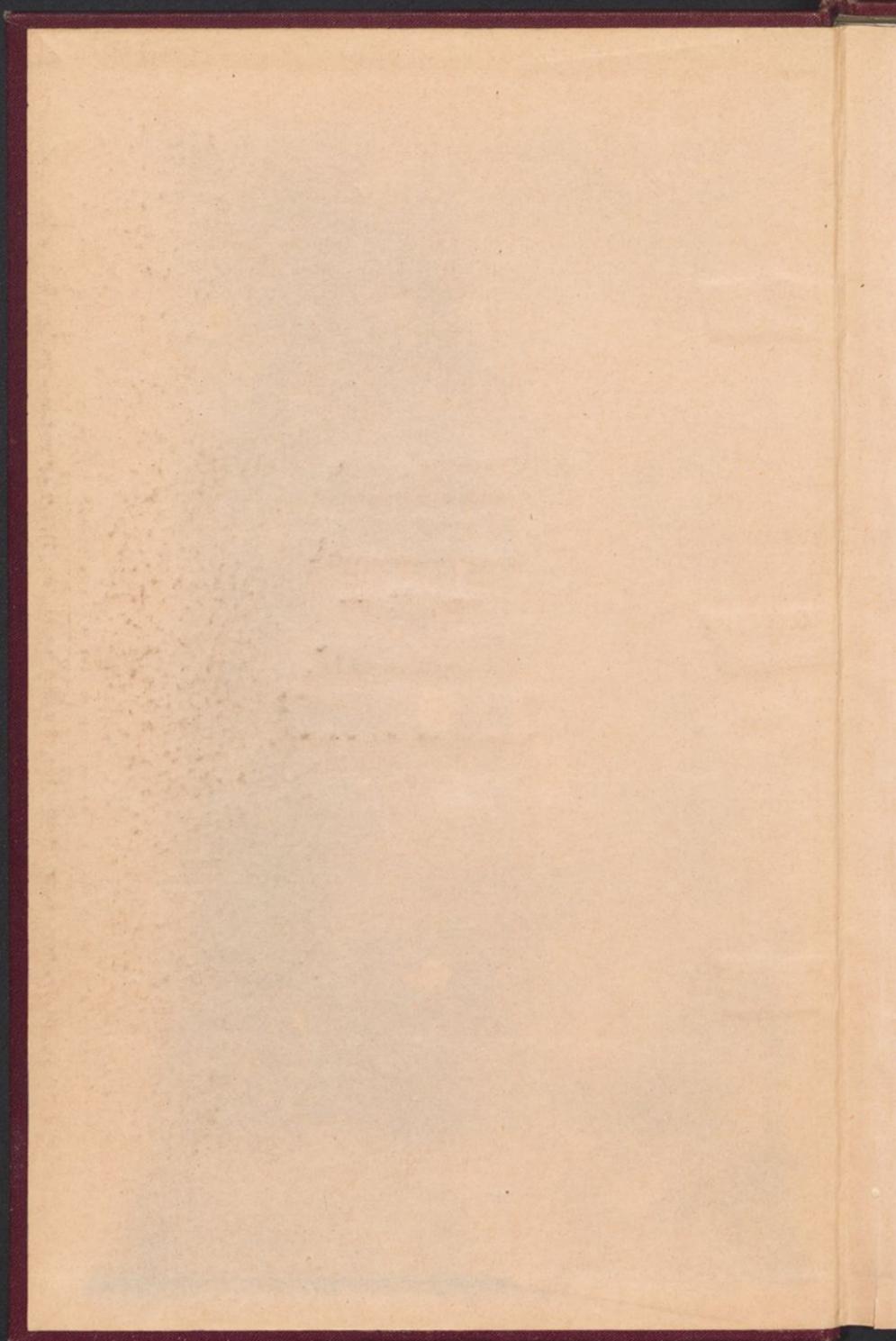
Narodna in univerzitetna knjižnica
v Ljubljani

222909

Miklosich,
DECLINATION.



Schleicher,
CASUSENDUNGEN.



222909

222909

Über die zusammengesetzte Declination in den slavischen Sprachen.

Von

Franz Miklosich,

wirklichem Mitgliede der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften.

Nachdem ich im dritten Bande der vergleichenden Grammatik die zusammengesetzte Declination der slavischen Sprachen behandelt, will ich hier diese Erscheinung abermals untersuchen und die in mehreren Punkten abweichenden Resultate meiner Studien seit dem Jahre 1854 mittheilen.

I. Altslovenisch.

Sing. nom. m. **ДОВРЪКИ**: **ДОВРЪКИ**; **ДОВЛНИ**: **ДОВАЉЪКИ**;
f. **ДОВАРА**: **ДОВАРА**; **ДОВАРА**: **ДОВАРА**; n. **ДОВОРОЕ**: **ДОВОРОЕ**;
ДОВАЛЕ: **ДОВАЛЕ**.

acc. m. **ДОВРЪКИ**: **ДОВРЪКИ**; **ДОВЛНИ**: **ДОВАЉЪКИ**; f. **ДОВРЖИЖ**: **ДОВРЖИЖ**; **ДОВАЖИЖ**: **ДОВАЖИЖ**; n. **ДОВОРОЕ**: **ДОВОРОЕ**;
ДОВАЛЕ: **ДОВАЛЕ**.

gen. m. n. **ДОВАРАГО**: **ДОВАРАГО**; **ДОВАРАГО**: **ДОВАРАГО**;
f. **ДОВРЪКА**: **ДОВРЪКА**; **ДОВАРА**: **ДОВАРА**.

dat. m. n. **ДОВОРОУМОУ**: **ДОВОРОУМОУ**; **ДОВАЮМОУ**:
ДОВАЮМОУ; f. **ДОВРЪКИ**: **ДОВРЪКИ**; **ДОВЛНИ**: **ДОВЛИНИ**.

loc. m. n. **ДОВРЪКЪМЪ** neben **ДОВРЪКЪМЪ**: **ДОВРЪКЪМЪ**;
ДОВАНИМЪ: **ДОВАНИМЪ**; f. **ДОВРЪКИ**: **ДОВРЪКИ**; **ДОВАНИ**: **ДОВЛИНИ**.

instr. m. n. ***ДОВРЪКИМЪ**: **ДОВРЪКИМЪ**; ***ДОВАНИМЪ**: **ДОВАЉКИМЪ**;
f. ***ДОВОРИЖ**: **ДОВРЪИЖ**; ***ДОВАЛЕИЖ**: **ДОВАЉКИИЖ**
neben **ДОВРЖИЖ**: **ДОВРЖИЖ**; **ДОВАЖИЖ**: **ДОВАЖИЖ**.

dual. nom. acc. m. **ДОВАРА**: **ДОВАРА**; **ДОВАРА**: **ДОВАРА**;
f. n. **ДОВРЪКИ**: **ДОВРЪКИ**; **ДОВАНИ**: **ДОВЛИНИ**.

gen. loc. m. n. f. **ДОВОРОЮ**: **ДОВОРОЮ**; **ДОВАЮЮ**: **ДОВАЮЮ**.

dat. instr. m. n. f. *ДОБРЪНИМА: ДОБРЪ-ИМА; *ДОБЛНИМА: ДОБЛЈЪ-ИМА.

Plur. nom. m. ДОБРИИ. ДОБРИ-И; ДОБЛНИ: ДОБЛИ-И; f. ДОБРЪНА: ДОБРЪ-НА; ДОБЛНА: ДОБЛ-НА; n. ДОБРАИ: ДОБРА-И; ДОБЛАИ: ДОБЛА-И.

acc. m. f. ДОБРЪНА: ДОБРЪ-НА; ДОБЛНА: ДОБЛ-НА; n. ДОБРАИ: ДОБРА-И; ДОБЛАИ: ДОБЛА-И.

gen. m. n. f. *ДОБРЪНИХЪ: ДОБРЪ-НИХЪ; *ДОБЛНИХЪ: ДОБЛЈЪ-НИХЪ.

dat. m. n. f. *ДОБРЪНИМЪ: ДОБРЪ-НИМЪ; *ДОБЛНИМЪ: ДОБЛЈЪ-НИМЪ.

loc. m. n. f. *ДОБРЪНИХЪ: ДОБРЪ-НИХЪ; *ДОБЛНИХЪ: ДОБЛЈЪ-НИХЪ.

instr. m. n. f. *ДОБРЪНИМИ: ДОБРЪ-НИМИ; *ДОБЛНИМИ: ДОБЛЈЪ-НИМИ.

ЪИ, АГО, ИГО, ОУОУМОУ, ЮОУМОУ, КЪКМЪ, КИИМЪ, НИИМЪ, КИИМА, НИИМА, КИИМЪ, НИИМЪ, КИИХЪ und НИИХЪ werden nicht selten selbst in den ältesten Denkmälern zu КИ, das nach meiner Ansicht mit КИ identisch ist, АГО, ИГО, ОУМОУ, ЮМОУ, КЪМЪ, КИМЪ, ИИМЪ, КИМА, ИИМА, КИМЪ, ИИМЪ, КИХЪ und НИХЪ contrahirt. Dies geschieht regelmässig im Glagolita Clozianus, in welchem Denkmal die vollen Formen zu den Ausnahmen gehören: АГО 310. 602. 732. КИИМЪ 548.

Dass die Formen der zusammengesetzten Declination durch die Verschmelzung des Adjectivs mit den entsprechenden Casus des Pronomen ЈЪ entstanden sind, ist längst erkannt. Man findet nicht selten statt der zusammengesetzten Formen die, wie mir scheint, noch nicht zu Einem Worte verschmolzenen Theile: věčna ego, grědašta ego, inočěda ego, krěpka ego, nova ego, prěva jęgo, sađěšta jęgo, byvěšju jęmu, zavězenu (zavězenu) jęmu, očřtenu jęmu, poslavěšju emu, prisnobytnu jęmu, bogu ljubeštu jęmu roď člověčskyj ant.-hom. 251. u. s. w. Časopis 1847. I. 140. Buslaevъ, Istoričeskaja grammatika 1. 55. 238. Sreznevskij, Drevnie glagoličeskie pamjatniki 152. Vergl. Grammatik 3. 82.

Die Formen der zusammengesetzten Declination zerfallen in zwei Classen, je nachdem das Adjectiv und das Pronomen declinirt werden, oder das erstere in seiner thematischen Form auftritt: jenes findet statt im sing. gen. m. n. ДОБРААГО aus

ДОБРА-ЮГО, dieses im sing. instr. m. n. ДОБРЪНИМЬ aus ДОБРЪ-НИМЬ. Im ersteren Falle spielt die Assimilation eine wichtige Rolle; im letzteren hingegen wird ѣ vor и zu ѣи, и verstärkt, vor ѣ in о verwandelt: ДОБРЪНИМЬ aus ДОБРЪ-НИМЬ, ДОБЛНИМЬ aus ДОБЛЪ-НИМЬ; ДОБРОЖ aus ДОБРЪ-Ж, ДОБЛЮЖ aus ДОБЛЪ-Ж. Dass dies der lautliche Hergang der Sache bei der Verschmelzung des adjectivischen Thema mit dem Pronomen јѣ ist, zeigt hinsichtlich der Verwandlung des ѣ vor и die in der überwiegenden Mehrzahl der Casus pronominale Declination des adjectivischen Interrogativ-Pronomen КЪИ, das aus КЪ durch das Suffix јѣ eben so entstanden ist wie МОИ aus МО, das daher mit dem lat. cuius, a, um und mit dem griech. ποῖος hinsichtlich des Thema und des Suffixes identisch, sich von beiden in Betreff der Bedeutung entfernt: sing. instr. m. n. КЪНИМЬ, womit ВЪННОДОУШИИ aus ВЪ ИНОДОУШИИ men.-mih. 39. a. zu vergleichen ist. Bei diesem Pronomen geht ѣ vor ю in о über: КОЮГО, КОЮЮ, КОЮМОУ u. s. w.

Ursprünglich scheint der sing. instr. fem. in Übereinstimmung mit der Mehrzahl der Casus nach dem ersten Principe gebildet worden zu sein: НЕСЪТЪЖЪ sup. 393. 28. ОБЪЧЪНЪЖЪ sup. 128. 15. ПРОСТЪЖЪ sup. 235. 18. ТВОРАШТЪЖЪ bon. ГОРОУ СВЕТОУЮ mlad. Dieselbe Form steckt in НА ДОБРЫА ДЪТЪКАЬ neben ДОБРЪА ДЪТЪКАЬ men.-mih. 127. a. Dabei wolle man sich an die nominalen Formen auf ж statt ож erinnern, denen man auch in den Freisinger Denkmälern begegnet. Vergl. Grammatik 3. 42. 79.

Von dem Pronomen јѣ werden in dieser Verbindung nicht die Formen ѣи, ѣиж, ѣиа und ѣию, sondern и, ѣж, ѣа und ю gebraucht. Über das Verhältniss dieser beiden Reihen von Formen zu einander folgt am Schlusse der Abhandlung eine Auseinandersetzung.

Die oben angeführten Formen, die sich in den ältesten Denkmälern finden, halte ich für pannonisch-slovenisch. Wie in anderen Punkten, so wichen auch in der Bildung der Casus der zusammengesetzten Declination die slavischen Sprachen schon im neunten Jahrhundert von einander ab, und wenn in einigen Quellen diese Formen allein herrschend sind, so ist dies dem Einflusse des pannonischen Slovenismus zuzuschreiben, ein Einfluss, der nicht lange gleich mächtig blieb und nach dessen Ermatten anfänglich die pannonischen Formen neben

den einheimischen gebraucht, bis schliesslich jene ganz verdrängt wurden. Der sing. gen. m. n. auf **го** hält sich, dem serb. **ога** gegenüber, meistens, während im sing. dat. m. n. dieselben Quellen neben **оумоу** — **оомоу**, **оомоу**, **омоу** und, in Folge der Assimilation, **емоу** bieten. So liest man in einer bulgarischen Handschrift des 14. Jahrhunderts **правациоמוу**, **ницемоу**; in einem aus derselben Zeit stammenden serbischen Denkmal **живсемоу**, **соудациоמוу**, **приемшемоу**; in einem in Russland im Jahre 1296 geschriebenen Psalter **страшнооמוу**, **откъемлюцеоמוу**. Opis 1. 186. drugomu sav. 34. 42. Dass in diesen Formen **оо** aus **оуоу** entstanden wäre, kann durch nichts bewiesen werden, und wir haben keinen andern Ausweg als anzunehmen, dass diese Formen, nach einem auch im pannonischen Slovenisch theilweise hervortretenden Principe, aus der Verbindung des adjectivischen Thema mit dem entsprechenden Casus von **ѣ** hervorgegangen sind: **страшнооמוу** aus **страшно-ѣмоу**. Lehrreich ist der dual. gen., der auf **оую**, **ѣю**, **ию**, **ою**, **ѣю** und endlich auf **ѣю** auslautet. In **светѣю** ist der Auslaut des Thema **ѣ** zu **ѣ** gesteigert worden: **сватѣ-ю**; in **рекѣшню** ist **ѣ** in **и** übergegangen: **рекѣшню** aus **рекѣшѣ-ю**; **обѣшеною** ist aus **обѣшенѣ-ю**, ebenso **врѣховѣнию** aus **врѣховѣнѣ-ю** hervorgegangen; **богатѣю** endlich ist wohl nur durch die Analogie von **тѣма**, **дѣма**, **патриарѣховѣма** u. s. w. zu erklären. Auch die vereinzeltten Formen **нициѣ** plur. acc. m. und **деветѣ**, **болѣшиѣ** sing. gen. f. sind aus **ništѣ-je** und **deveto-je**, **bolšѣ-je** entstanden. Endlich ist wahrscheinlich, dass **първооумоу**, **истооумоу** in Slovo svjatago Ippolita obv Antichristê aus dem zwölften Jahrhundert 74. 86. dem Kampfe beider Principien ihr Dasein verdanken.

Bei Formen wie **дрѣва стоѣщиѣ** mlad. erinnere man sich, dass nach den palatalen Consonanten im plur. nom. neutr. neben dem Auslaut **ѣ** der Auslaut **и** vorkommt. Vergl. Grammatik 3. 38.

II. Neuslovenisch.

A. Sprache der Freisinger Denkmäler.

sing. nom. m. **dobri**; f. **dobra**; n. **dobro**.

acc. m. **dobri**; f. **dobro**; n. **dobro**.

gen. m. n. **dobrego** neben **dobrega**; f. **dobre**.

dat. m. n. dobremu; f. dobrei.
 loc. m. n. dobrem; f. dobrei.
 instr. m. n. dobrim; f. dobro.
 dual. nom. acc. m. (dobra); f. n. (dobrei).
 gen. loc. m. n. f. weder in den Denkmälern nachweisbar,
 noch aus der heutigen Sprache herstellbar.
 dat. instr. m. n. f. (dobra).
 plur. nom. m. dobri; f. dobre; n. dobra.
 acc. m. f. dobre; n. dobra.
 gen. m. n. f. dobrih.
 dat. m. n. f. dobrim.
 loc. m. n. f. dobrih.
 instr. m. n. f. dobrimi.

B. Die heutige Sprache.

a) im Osten.

sing. nom. m. dobri; f. dobra; n. dobro.
 acc. m. dobri; f. dobro; n. dobro.
 gen. m. n. dobreġa neben dobroġa; f. dobre.
 dat. m. n. dobremu neben dobroomu; f. dobreġ neben
 dobroġ, dobri.
 loc. m. n. dobrem neben dobroom; f. dobreġ neben dobroġ, dobri.
 instr. m. n. dobrim; f. dobro neben dobroom und dobroom.
 dual. nom. acc. m. dobra; f. n. dobri.
 gen. loc. fehlt.
 dat. instr. m. n. f. dobra.
 plur. nom. m. dobri; f. n. dobre; n. auch dobra;
 acc. m. n. f. dobre; n. auch dobra;
 gen. m. n. f. dobrih.
 dat. m. n. f. dobrim.
 loc. m. n. f. dobrih.
 instr. m. n. f. dobrimi.

b) Im Westen.

sing. nom. n. dobrъ; f. dobra; n. dobro.
 acc. m. dobrъ; f. dobro; n. dobro.
 gen. m. n. dobrъġa; f. dobre.
 dat. m. n. dobrъmu; f. dobrъ.
 loc. m. n. dobrъm; f. dobrъ.
 instr. m. n. dobrъm; f. dobro.

dual. nom. acc. m. dobra; n. f. dobrъ.

gen. loc. fehlt.

dat. instr. m. n. f. dobrъma.

plur. nom. m. dobri; n. f. dobre.

acc. m. n. f. dobre.

gen. m. n. f. dobrъh.

dat. m. n. f. dobrъm.

loc. m. n. f. dobrъh.

instr. m. n. f. dobrъmi.

Schon in dem dem pannonischen Slovenisch so nahe stehenden Neuslovenisch kommt bei der zusammengesetzten Declination jenes Princip zur Herrschaft, das im Altslovenischen nur in einigen Casus sich geltend macht: es beharrt nämlich das Adjectiv in seiner thematischen Form.

Der Auslaut des Thema **к** verbindet sich mit dem Anlaut des Pronomens **и** zu **i**, alt **ки**: dobrim aus dobrъ-im. oja verkürzt sich zu **a**, ojô zu **ô**, oje zu **e**: dobra aus dobroja wie tva 1. aus tvoja und noch heutzutage gospa aus gospoja, asl. **госпожда**; bati se aus und neben bojati se; dobrô aus dobroja wie mô fris. 1. aus mojô, gospô aus gospojo; dobrega aus dobrojega, dobremu aus dobro-jemu, dobrem aus dobro-jem. Dieselbe Verkürzung findet statt in gospe aus gospoje und in den im ersten der Freisinger Denkmäler vorkommenden Formen me, mega, memu aus moje, mojega, mojemu. Abweichend ist der sing. nom. n. dobro, in welchem oje in o übergeht: der Grund scheint in dem Auslaut der Substantiva neutr. gesucht werden zu sollen. Die Verkürzung zu e ist indessen auch im sing. nom. n. nicht unbekannt: vêcne (vuecsne fris. 1.) steht für asl. **вѣчьное** und das substantivirte Adjectiv lautet bei den kärntnerischen Slovenen auf e aus: to dobre das Gute. O. Gutschmann, Windische Sprachlehre. Klagenfurt 1829. 23. Der plur. nom. m. scheint wie im Asl. gebildet zu sein: dobri, asl. dobrii. Aus oji würde schwerlich i entstehen: der sing. dat. von gospa lautet gospê aus gospoji, in Folge des Accentus.

Der Annahme, die zusammengesetzte Declination im Neuslovenischen sei mit der pronominalen identisch, beruhe daher nicht auf Zusammensetzung, steht der Umstand entgegen, dass in den Freisinger Denkmälern die Pronomina ihre alten, von

der zusammengesetzten Declination verschiedenen Formen bewahrt haben: togo fris. 3, inoga 1, takoga 1, mnogoga 1, tomu 1. 2, comu 3, vocomu 2, tom 2, teh 1. 2, ineh 1, uzeh 1, mnozeh 1, uuizem 1, uzem 1. 3, vzem 3, temi 1. 2, nicht etwa tego, inega, takega u. s. w.

III. Bulgarisch.

A. Sprache der Sage vom trojanischen Kriege.

sing. nom. m. **ДОБРЫН, ДОБРЫ**; f. **ДОБРАНА**; n. **ДОБРОЮЕ**.

acc. m. **ДОБРЫН, ДОБРЫ**; f. **ДОБРЖА, ДОБРЫЖ**; n. **ДОБРОЮЕ**.

gen. m. n. **ДОБРАГО, ДОБРОГО**; f. **ДОБРЫА, ДОБРЫЖ**.

dat. m. n. **ДОБРОМОУ**; f. **ДОБРОИ**.

loc. m. n. **ДОБРОМЪ**; f. **ДОБРОИ**.

instr. m. n. **ДОБРЫМЪ, ДОБРЪМЪ**; f. **ДОБРОЖ**.

plur. m. **ДОБРИН**; f. **ДОБРЫА, ДОБРЫЖ**; n. **ДОБРАНА**.

acc. m. **ДОБРЫА, ДОБРЫЖ**; f. **ДОБРЫА, ДОБРЖА**; n. **ДОБРАНА**.

gen. m. n. f. **ДОБРЫИХЪ, ДОБРЫХЪ**.

dat. m. n. f. **ДОБРЫМЪ**.

loc. m. n. f. **ДОБРЫИХЪ, ДОБРЫХЪ**.

instr. m. n. f. **ДОБРЫМИ**.

Im Bellum Troianum finden sich folgende sing. gen. m. auf ogo: **БЪКЛОГО, ВЫСОКОГО, ЗЛАТОГО, ПЛАКОГРИВЪКТОГО, ПРОСТРАННОГО, ПОДОБРОГО**. Die von Šafařík veröffentlichten aus dem dreizehnten Jahrhundert (1259—1278) stammenden bulgarischen Urkunden bieten folgende Formen: sing. gen. m. **ЧЪСТНАГО, СВЪТАГО** neben **ЧЪРНОГО**; f. **РЪКНИЦКЖА РЪКЖ** 25. 15; dat. m. n. **СВЪТОМОУ**; loc. f. **ПОЛОЖКОИ** u. s. w.

B. Die heutige Sprache.

Die heutige Sprache der Bulgaren ist declinationslos, dennoch findet man den sing. gen. und dat. m. und n. in bestimmten Fällen in Gebrauch. Der gen. lautet nach Cankof auf igo aus: drugigo, sekigo 30. 65, svemogućiga Nauka kristianska Rim. 1869; der dat. auf imu: drugimu, sekimu Cankof 30. 65. Dagegen findet man in den von den Brüdern Miladin veröffentlichten Volksliedern den Auslaut ego und

emu: šarenego 141. brzrego 130. 175. 179. 206. starego 422. svetego 54. 67. surego 179. malego 32. 303. drobnego 303. mrtvego 318. silnego 338. dobrego 444. višnego 7. zdravega 473. svêtemu 55. Die pronominale Declination bietet ogo, omu: togo, onogo, ednogo, kogo, nikogo, komu, nikomu Cank. 30. 65; bei Miladin liest man dagegen togo 258. ednoga 26. edinomu 148. neben onego 66. 67. onega 41. edinego 38. 75. ednego 91. 92. edinega 41. Da in drúgigo und drúgimu das i aus tonlosem e entstanden ist, so sind für die heutige Sprache ego und emu anzusetzen. In Vinga spricht man indessen svétugu, drúgugu neben svetójgu aus sveto-jego, drúgumu und nékugu, sékugu, níkumu aus svetogo, drugogo, drugomu. Die bei Miladin vorkommenden Formen auf ago: drobnago 40. strebernago 41. edinago 41. dobrago 201. česnago 466. 474. drobnago 307. sind aus der Kirchensprache aufgenommen, während šarenoga 213. krilatoga 214. svetoga, jedinoga Nauka kristianska. Rim. 1869. aus dem Serbischen entlehnt sind. Wenn bei Miladin 140 geschrieben wird: Jankulago vojska obkolila, so ist offenbar Jankula von go zu trennen. Dieselbe verkehrte Schreibung findet sich auch sonst: u popatego starego 422. Jovanago ljuto prokълnala 315. statt u popa tego starego und Jovana go ljuto prokълnala. Einigermassen verschieden sind Fälle wie rateica ta s ratajetogo rustica cum rustico 506. da narani kumotomu konjot ut pabulum praebeat equo compatris 469, in denen mit togo und tomu das Thema des Substantivs verbunden scheint, was auf demselben Principe beruht wie asl. Добро-ж. In levenego Stojana 364. endlich ist leven als Adjectiv angewandt.

Wie in anderen Punkten, so hat auch hierin das Bulgarisch, das einst in Siebenbürgen gesprochen wurde, seine Besonderheiten. Man findet da den sing. gen. m. n. sventiago, kotrago und den dat. sing. m. n. sventumu, kotrumu, die den Forscher geneigt machen könnten eine nähere Verwandtschaft dieses Dialectes mit dem altslovenischen anzunehmen, eine Annahme, die bei genauerer Erwägung nicht Stand hält. Was den gen. auf ago anlangt, so findet man tago neben togo und dem sventumu und kotrumu steht einerseits tumu neben tomu, andererseits drugimu gegenüber, so dass die Verwandtschaft wohl nur auf einer sehr mangelhaften Bezeichnung der Laute beruht.

IV. Kroatisch.

sing. nom. m. dobri; f. dobra; n. dobro.

acc. m. dobri; f. dobru; n. dobro.

gen. m. n. dobroga; f. dobre.

dat. m. n. dobromu; f. dobroj.

loc. m. n. dobrom; f. dobroj.

instr. m. n. dobrim; f. dobrom.

plur. nom. m. dobri; f. dobre; n. dobra.

acc. m. f. dobre; n. dobra.

gen. m. f. n. dobrih.

dat. m. f. n. dobrim.

loc. m. f. n. dobrih.

instr. m. f. n. dobrimi.

Auch hier tritt an das Thema des Adjectivs der entsprechende Casus des Pronomen **јк**: dobroga: dobro-jega; dobroj aus dobro-j u. s. w. Die dabei vorkommenden Lautveränderungen treten auch bei **ки**, asl. **кѣи**, ein: sing. ki, ka, ko aus **кѣи**, koja, asl. **каа**, koje; ki, ku, ko; koga, ke; komu, koj; kom, koj; kim, kom, welche letztere Form ich aus der Analogie erschliesse; plur. ki, ke, ka; kih u. s. w. Dasselbe gilt von den der Contraction fähigen Casus der Pronomina moj, tvoj, svoj, die nur im sing. nom. n. abweichen, indem aus moje nicht mo, sondern me entsteht: moj, ma, me; moga, me; momu, moj u. s. w. Der plur. nom. m. ist wie im asl. gebildet: dobri, asl. **Добрини**: bei der Entstehung des dobri aus dobro-ji wären die Formen velici, ubozi, glusi unerklärbar. Duhovnoje (kîm drago jest moje viditi duhovnoje blago. Budin. 52.) ist wohl aus der Kirchensprache entlehnt.

V. Serbisch.

sing. nom. m. dobri; f. dobra; n. dobro.

acc. m. dobri; f. dobru; n. dobro.

gen. m. n. dobroga; f. dobre.

dat. m. n. dobromu; f. dobroj.

loc. m. n. dobrom; f. dobroj.

instr. m. n. *dobrijem; n. dobrom.

plur. nom. m. dobri; f. dobre; n. dobra.

acc. m. f. dobre; n. dobra.

gen. m. n. f. *dobrijeh.

dat. m. n. f. *dobrijem.

loc. m. n. f. *dobrijem, selten *dobrijeh.

instr. m. n. f. *dobrijem.

Statt der der südlichen Mundart eigenen Formen für den plur. gen. dobrijeh und den plur. dat. und instr. dobrijem finden sich sonst die Formen dobrih, dobrim neben dobrima; der sing. instr. m. n. lautet dann dobrim. Der sing. instr. f. dobrom ist aus dem älteren dobrovъ (pravovъ Monum. 2. 47.) und dieses aus dobro-jovъ (asl. **юѣж**) entstanden, wonach o in vêrovъ kurz, in pravovъ hingegen lang gewesen sein dürfte; jov glaube ich aus jou für joju erklären zu sollen.

Die Formen zerfallen in zwei Classen, indem die einen aus der Verbindung der adjectivischen Thema mit dem entsprechenden Casus des Pronomen **јѣ** entstehen, andere nach der pronominalen Declination gebildet werden: I. dobroga: dobro-jega; dobromu: dobro-jemu; sing. instr. f. žutom: žutojom; dobro: dobro-je u. s. w. sing. nom. m. dobri asl. **ДОВРЪКИ**: dobrъ-јѣ u. s. w. Die durch Contraction entstandenen Vocale sind sämmtlich lang und zwar werden sie mit dem sogenannten gewundenen, durch [^] bezeichneten Ton ausgesprochen, daher der Unterschied zwischen toga und dobrôga, tom und dobrôm u. s. w. Der plur. nom. m. ist abweichend wie im asl. gebildet: dobri mit î, asl. **ДОВРИ**. II. dobrijem, dobrijeh entsteht aus dobrъ wie tijem, tijeh (asl. **ТЪКМЪ, ТЪКМЪ, ТЪКХЪ**) aus тѣ. Die zur zweiten Classe gehörigen Formen sind mit einem Sternchen bezeichnet. Wie alt diese pronominalen Adjectivformen sind, ist aus dem Grunde schwer zu entscheiden, weil die altserbischen Sprachdenkmäler wie in anderen Dingen so auch in der Bildung der zusammengesetzten Adjectivformen schwanken und weil nicht selten **ѣ** für **и** und daher auch für **ѣ** steht. Man findet z. B. neben dem serbischen Singulargenitiv oga nicht nur den alt-slovenischen ago, sondern auch den bulgarischen ogo: svêtogo Monum. 36. svetogo 37. visokogo 37; im Singular Instrumental neben dobrymъ Monum. 44. pravêmъ. 210. čistêmъ 25. 47; im Plural Dativ vênêmъ 225, im Local dobrêhъ, starêhъ 217. und im Instrumental imenovanêmi, krъstnêmi 219. Auch

im Altslovenischen werden namentlich die Adjectiva possessiva pronominal declinirt, wie Formenlehre 72 dargelegt wird, allein diese altslovenischen Formen unterscheiden sich syntaktisch nicht von den nominalen, während die entsprechenden serbischen syntaktisch den zusammengesetzten gleich stehen. Freilich ist zu bedenken, dass **к** auch aus *oj* hervorgehen kann, wie namentlich **пкѣти** aus **понтѣти**, praes. **пож** zeigt.

VI. Kleinrussisch.

sing. nom. m. *dobryj*; f. **dobraja*; n. *dobroje*.
 acc. m. *dobryj*; f. **dobruju*; n. *dobroje*.
 gen. m. n. *dobroho*; f. *dobroji* neben *dobroj*.
 dat. m. n. *dobromu*; f. *dobrôj*.
 loc. m. n. *dobrôm*; f. *dobrôj*.
 instr. m. n. *dobrym*; f. *dobroju* neben *dobroj* und *dobrov*.
 plur. nom. m. n. f. **dobryji* neben *dobry*.
 acc. m. n. f. **dobryji* neben *dobry*.
 gen. m. n. f. *dobrych*.
 dat. m. n. f. *dobrym*.
 loc. m. n. f. *dobrych*.
 instr. m. n. f. *dobrymy*.

Neben *dobraja* und *dobruju* gilt *dobra* und *dobru*; für *dobroje* wird auch *dobre* und selbst *dobreje*, aus *dobroje-je* (*kripkeje pyvo*. Pauli 1, 12), gesagt. Im sing. gen. f. *dobroji* und im plur. nom. acc. *dobryji* ist *ji* aus *ja*, asl. **ѡ**, entstanden: *ja* geht häufig in *ji* über. Wie im Serbischen, so ist auch hier *dobrov* aus *dobro-jov* zu erklären. *ov* für *oju* findet sich im galizischen und ungrischen Dialecte auch bei den Substantiven: *rybov* aus *rybou* für *ryboju*.

Abweichend und zwar nach dem im Altslovenischen geltenden Principe gebildet ist der sing. nom. f. *dobraja*, der sing. acc. f. *dobruju* und der plur. nom. und acc. *dobryji*, asl. **Добръкѣнѡ**: der Grund von *dobryji* ist in der Verdrängung des plur. nom. durch den acc. und des Genus neutrum durch das femininum zu suchen. Der plur. nom. acc. lautet auch auf *i* aus: *krasni podarky*. Pauli 6. *sribni kopyta* 9: *i* entstand in diesem Falle aus altem **к**, welches auch im russ. **тѣ**, asl. **ти**, vorkommt.

VII. Russisch.

sing. nom. m. dobryj; f. *dobraja; n. dobroe.
 acc. m. dobryj; f. *dobruju; n. dobroe.
 gen. m. n. dobrogo (richtig dobrogo); f. *dobryja.
 dat. m. n. dobromu; f. dobroj.
 loc. m. n. dobromъ; f. dobroj.
 instr. m. n. dobrymъ; f. dobroju.
 plur. nom. m. f. n. *dobryja.
 acc. m. n. f. *dobryja.
 gen. m. n. f. dobrychъ.
 dat. m. n. f. dobrymъ.
 loc. m. n. f. dobrychъ.
 instr. m. n. f. dobrymi.

Die meisten Formen enthalten das Adjectiv undeclinirt: dobryj: ДОБРЪ-Я, worüber zu bemerken, dass ѣ wie o, daher y, yj wie oj lautet, was auch sonst vorkommt; dobrogo: dobrojego u. s. w.: ago — denn dies ist die aus dem Asl. in die Schrift aufgenommene Endung — lautet in verschiedenen Gegenden verschieden: entweder wie ogo: volъnogo, kotorogo, lichogo, wie schon in Denkmälern des dreizehnten Jahrhunderts geschrieben wird, oder aga oder ava, ova. Buslaevъ 1. 247. Beachtenswerth ist der sing. loc. m. n. auf oemъ d. i. o-jemъ: vo syroemъ vo boru Stud. - vol. 26; vo mêtê bogatoemъ. Buslaevъ 1. 242. ja na kryľcê byla perenoemъ Rybn. 4. 45. umъ, uchъ erscheinen in den Volksliedern in der älteren Form yimъ, yichъ: zelenyimъ, bystryichъ. Vergl. Grammatik 3. 338. Diejenigen Formen, in denen das Adjectiv declinirt auftritt, sind mit einem Sternchen bezeichnet: dobraja: dobra-ja; dobryja als sing. gen. f., als plur. nom. und als plur. acc.: ДОБРЪ-Я; dobruju: ДОБРУ-Я. Der gen. dobryja lautet auch dobryj, dobroj, dobroje (ДОБРОЕ, ДОБРОЪ). Über die Sprache der ältesten russischen Chronisten 38. Buslaevъ 1. 242, und, im Volksliede, dobroej: oтъ obêdni oтъ dolgovej. Buslaevъ ibid. dobroje ist asl. *ДОБРО-Я, dobroej hingegen würde einem asl. *ДОБРО-ЯЕЯ entsprechen. oej d. i. ojej (palicej želêznoj Rybn. 4. 35.) wäre asl. *О-ЯЕЯ.

VIII. Čechisch.

- sing. nom. m. dobrý; f. dobrá; n. dobré.
 acc. m. dobrý; f. dobrú, jetzt dobrou; n. dobré.
 gen. m. n. dobrého; f. dobrej, dobré.
 dat. m. n. dobrému; f. dobrej, dobré.
 loc. m. n. dobrém; f. dobrej, dobré.
 instr. m. n. dobrým; f. dobrú, jetzt dobrou.
 dual. nom. acc. m. dobrá; n. f. dobřěj.
 gen. loc. m. n. f. dobrú.
 dat. instr. m. n. f. dobrýma.
 plur. nom. m. dobří; f. dobré; n. dobrá.
 acc. m. f. dobré; n. dobrá.
 gen. m. n. f. dobrých.
 dat. m. n. f. dobrým.
 loc. m. n. f. dobrých.
 instr. m. n. f. dobrými.

Im Slovakischen findet man zdravjeho, zdravjemu neben zdravého, zdravému; im sing. loc. m. n. dobrom, dieses nach dem Muster der Pronomina tom, kom (kdo). Wenn man zdravjeho, zdravjemu aus zdravojeho, zdravojemu durch Ausstossung des o entstehen lässt, so beachtet man nicht, dass dialektisch je für é eintritt: chljev, mjest, pljest für chléb, mésti, plésti u. s. w. Šembera, Dialektologie 71. Im plur. lautet der nom. für alle genera auf ý aus: dobrý wohl statt dobré.

Šafařík, Počátkové 53, meint, dass die zusammengesetzten Formen dadurch entstanden seien, dass an das declinirte Adjectiv das declinirte Pronomen gefügt wurde, was, allgemein ausgesprochen, nach meiner Ansicht unrichtig ist, indem sich die Mehrzahl der Formen ungezwungen nur aus der Verbindung des adjectivischen Thema mit dem entsprechenden Casus des Pronomen jъ erklären lässt: dobrý: dobrъ-jъ; dobrým: dobrъ-jim; dobrá: dobro-ja; dobré: dobro-je; dobrého: dobro-jeho; dobrém: dobro-jem; dobrú, im sing. acc. f. aus dobro-ju, im sing. instr. f. aus dobro-jú u. s. w. Wenn Šafařík ferner 54 der Ansicht ist, die Doppelformen des Singular Genetivs f. dobré, dobrej seien aus den zwei Mundarten entstanden, aus denen das Čechische sich gebildet habe, die erste aus dem

altslovenischen dobrojje, die zweite aus einem dem russischen dobroj analogen Form, so kann ich ihm auch hierin insoferne nicht beipflichten, als ich dobrej und dobré auf dobro-je zurückführen zu sollen glaube: aus dobroje entsteht nämlich zuerst dobroj, woraus dobrej, dobré, wie aus toj, tej, té, aus mojej, méj, mé (Šembera, Dialektologie 35) hervorgeht; é für ej findet sich auch sonst: počké aus počkej Moravské národní písně. V Brně. 1860. 89. 153. Der sing. dat. f. dobrej, dobré aus dobroj unterliegt demnach keiner Schwierigkeit. Um dobrej aus dobroj zu erklären, darf nicht auf bohem hingewiesen werden: eher wäre die Hinweisung auf vévoda, vývoda aus vejvoda, vojevoda am Platze. Die Singular Dative auf ýmu: druhýmu, milýmu für druhému, milému finden sich auch in dem für diesen Gegenstand lehrreichen slovakischen ký, asl. **кѣи**: sing. ký, ká, ké; kýho, kú, ké; kýho, kej; kýmu, kej; kom, kej; kým, kou; plur. kí, ké, ké; ké; kých; kým; kých; kými. In einigen Formen wird auch das Adjectiv declinirt: sing. dat. loc. f. velicěj, svĕtiej, asl. velicěj, svĕtĕj; sing. loc. m. velicĕm, svĕtiem, asl. velicĕmь, svĕtĕmь; dual. nom. f. múďřěj, asl. maďrĕj; plur. nom. m. čistí, asl. čistii. Alle diese Formen, mit Ausnahme der letzten, sind archaistisch und selten. Hieher gehört auch svĕtie wohl für svĕtiej in až sĕ jejie svĕtie rucĕ bílé tak sĕ byle zsidale výb. 1152: svĕtie ist der dual. nom. f. und entspricht dem asl. **свѣтъ**.

IX. Polnisch.

sing. nom. m. dobry; f. dobra; n. dobre.

acc. m. dobry; f. dobrą; n. dobre.

gen. m. n. dobrego; f. dobrej.

dat. m. n. dobremu; f. dobrej.

loc. m. n. dobrem; f. dobrej.

instr. m. n. dobrym; f. dobrą.

dual. nom. m. dobra; f. n. dobrzej.

gen. loc. m. n. f. dobru.

dat. instr. m. n. f. dobryma.

plur. nom. m. dobrzy; f. n. dobre; n. alt dobra.

acc. m. n. f. dobre; n. alt dobra.

gen. m. n. f. dobrych.
 dat. m. n. f. dobrym.
 loc. m. n. f. dobrych.
 instr. m. n. f. dobrymi.

Nach Małeckı 112 finden sich auch Formen wie ostroe, blogoe (blogue), milye, was eine genauere Untersuchung verdient; es ist jedoch zu bemerken, dass die zuletzt angeführte Form dadurch einigermaßen auffällt, dass in derselben auch das Adjectiv declinirt erscheint. Die aus der Contraction hervorgegangenen Vocale werden in manchen Handschriften des 14. und 15. Jahrhunderts verdoppelt, in den Drucken von 1560 an mit dem Acut bezeichnet, wodurch deren Länge ausgedrückt werden soll: czyrzwonee: czyrzwono-je; zawiteem: zawito-jem, wie meem aus mojem; drogá: droga-ja; dobrého: dobro-jejo; czystému: czysto-jemu, im Gegensatz zu droga, mojego, mojemu. Der plur. nom. m. ist wie im Asl. und im Čech. gebildet: dobrzy, asl. dobrii.

X. Oberserbisch.

sing. nom. m. dobry; f. dobra; n. dobre neben dobro.
 acc. m. dobry; f. dobru; n. dobre neben dobro.
 gen. m. n. dobreho neben dobroho; f. dobreje.
 dat. m. n. dobremu neben dobromu; f. dobrej neben dobroj.
 loc. m. n. dobrom neben dobrym; f. dobrej neben dobroj.
 instr. m. n. dobrym neben dobrom; f. dobreju.
 dual. nom. acc. m. dobroj, dobrej; n. f. dobrej, dobri.
 gen. m. n. f. dobreju neben dobroju.
 dat. loc. instr. m. n. f. dobrymaj.
 plur. nom. m. dobri; n. f. dobre.
 acc. m. n. f. dobre.
 gen. m. n. f. dobrych.
 dat. m. n. f. dobrym.
 loc. m. n. f. dobrych.
 instr. m. n. f. dobrymi.

Die auslautenden Vocale in dobroho, dobromu können abfallen; der sing. instr. f. lautet meist dobrej, dobroj; die volle Form dobreju ist selten; statt dobrymaj, dobrych, dobrym, dobrymi wird auch dobrémaj, dobréch, dobrém, dobrémi geschrieben. Schneider 81. Auch im Oberserbischen ist der plur. nom. m. abweichend gebildet: dobri, asl. dobrii.

XI. Niederserbisch.

sing. nom. m. dobry; f. dobra; n. dobre.

acc. m. dobry; f. dobru; n. dobre.

gen. m. n. dobrogo; f. dobreje.

dat. m. n. dobremu; f. dobrej.

loc. m. n. dobrem; f. dobrej.

instr. m. n. dobrym; f. dobreju.

dual. nom. acc. m. n. f. dobrej.

gen. m. n. f. dobreju.

dat. loc. instr. m. n. f. dobryma.

plur. nom. m. n. f. dobre.

gen. m. n. f. dobrych.

dat. m. n. f. dobrym.

loc. m. n. f. dobrych.

instr. m. n. f. dobrymi.

Ausser den slavischen Sprachen besitzen die zusammengesetzte Declination das Litauische und das Lettische.

I. Litauisch.

sing. nom. m. geràsis; f. geróji.

acc. m. gérąji; f. gérąje.

gen. m. gérojo; f. gerósés.

dat. m. gerámjam; f. gérąjei.

loc. m. gerámjame; f. gerójoje.

instr. m. gerūju; f. gérąje.

dual. nom. acc. m. gerūju; f. gerėjė.

dat. instr. m. gerėmsėm; f. gerómsiom.

plur. nom. m. gerėjį; f. gérosés.

acc. m. gerūsius; f. gerásés.

gen. m. f. gerúju.
 dat. m. gerėmsėms; f. gerómsioms.
 loc. m. gerúsiúse; f. gerósiose.
 instr. m. geraiseis; f. gerómsiomis.

Während sich im Asl. das indefinite Adjectiv von der nominalen Declination in keinem Punkte entfernt, hat sich im Litauischen das indefinite Adjectiv in der Mehrzahl der Casus der pronominalen Declination anbequemt: sing. dat. masc. pónui, gerám, jam, asl. rabu, dobru, jemu; sing. loc. masc. ponè, geramè, jamè, asl. rabé, dobrê, jemъ; plur. nom. masc. pónai, gerì (zusammengesetzt geréji), jė; plur. dat. masc. pónams, gerėms, jėms, asl. rabъmъ, dobrъmъ, jimъ aus jėmъ; dual. dat. instr. masc. pónam, gerėm, jėm (dvėm), asl. rabъma, dobrъma, jima aus jėma. Da nun die definiten Formen des Adjectivs durch die Verbindung der indefiniten mit dem Pronomen jis entstehen, so ist allerdings richtig, wenn gesagt wird, dass in der zusammengesetzten Declination das Adjectiv in pronominaler Form auftritt, eine Regel, der selbst der sing. instr. masc. folgt, der in der indefiniten Form sich dem Substantiv anschliesst: ponù, gerù, jùmì neben jùm und jù — gerũju. Es ist jedoch diese Erscheinung specifisch litauisch und daher wohl jüngeren Ursprungs.

II. Lettisch.

sing. nom. m. labbájis; f. labbája.
 acc. m. f. labbáju.
 gen. m. labbája; f. labbájas.
 dat. m. labbájam; f. labbájái.
 loc. m. f. labbájá.
 plur. m. labbáji; f. labbájas.
 acc. m. labbájus; f. labbájas.
 gen. m. f. labbáju.
 dat. m. labbájim; f. labbájám.
 loc. m. labbájús; f. labbájas.

Abweichend vom Litauischen tritt im Lettischen in allen Casus das Thema des Adjectivs ein: labbájis aus labba-jis;

labbája aus labba-ja; labbáju aus labbá-ju u. s. w.; nicht einmal im sing. dat. m., der in der nominalen Declination sowohl der substantivischen als auch der adjectivischen a-Stämme pronominal gebildet wird: grékam, labbam, tritt die pronominale Form des Adjectivs ein.

Es haben endlich auch die deutschen Sprachen eine doppelte Declination der Adjectiva. Ich führe hier nur die gothischen Formen an.

Gothisch.

sing. nom. m. liubs; f. liuba; n. liubata.

acc. m. liubana; f. liuba; n. liubata.

gen. m. n. liubis; f. liubaizôs.

dat. m. n. liubamma; f. liubai.

plur. n. liubai; f. liubôs; n. liuba.

acc. m. liubans; f. liubôs; n. liuba.

gen. m. n. liubaizê; f. liubaizô.

dat. m. n. f. liubaim.

Die Formen dieser Declination zerfallen wesentlich in zwei Kategorien, indem die einen mit der nominalen zusammenfallen, die anderen dagegen aus der Verschmelzung des adjectivischen Thema mit dem Pronomen ja hervorgehen. Zur ersten Kategorie gehören der sing. nom. m. liubs; der sing. gen. m. n. liubis; der sing. dat. f. liubai; zur zweiten Kategorie sind zu zählen der sing. nom. n. liubata aus liuba-jata; der sing. acc. m. liubana aus liuba-jana; der sing. gen. f. liubaizôs aus liuba-jizôs; der sing. dat. m. n. liubamma aus liuba-jamma; plur. nom. m. liubai aus liuba-jai; der plur. gen. m. liubaizê aus liuba-jizê und f. liubaizô aus liuba-jizô; der plur. dat. für alle Genera liubaim aus liuba-jaim. Die dritte Kategorie bilden jene Formen, welche sowohl nach 1. als nach 2. entstanden sein können; es sind die folgenden: der sing. nom. und acc. f. liuba; der plur. nom. acc. n. liuba; der plur. acc. m. liubans; der plur. nom. acc. f. liubôs. So Leo Meyer im Anschluss an Ebel, Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung 5. 304—309. 356—358. Über die Flexion der Adjectiva im Deutschen.

Berlin. 1863. Über das deutsche insbesondere das gothische Adjectivum. Aus Pfeiffer's Germania 9. 129—137. Wien. 1864. Die gothische Sprache. Berlin. 1869. 449—452. Dagegen behaupten andere die ‚wesentliche Identität der deutschen Adjectiv- und Pronominalflexion mit Ausnahme gewisser Casus‘. Scherer, Zur Geschichte der deutschen Sprache 397.

Was haben wir als das allen slavischen Sprachen zu Grunde liegende anzusetzen? Es scheint, dass sich das bestehende nur durch die Annahme erklären lässt, dass die Sprache, aus welcher die heutigen slavischen Sprachen hervorgegangen sind, beiden Principien huldigte, dass demnach das sogenannte definite Adjectiv sowohl compositionsartig durch Verschmelzung des adjectivischen Thema mit dem entsprechenden Casus von *ъ* zu einem Worte, als auch durch die Nebeneinanderstellung des adjectivischen und des pronominalen Casus, ursprünglich als zweier selbständiger Worte, bezeichnet wurde. Ob beide Principien gleich ursprünglich sind oder, wenn eines von beiden das ältere ist, welches, das sind Fragen, zu deren Entscheidung uns die Praemissen fehlen.

Anhang.

I. Wodurch unterscheidet sich die pronominale Declination der slavischen Sprachen von der nominalen?

Bevor ich diese Frage beantworte, glaube ich diejenigen Pronominal-Formen anführen zu sollen, in deren Bildung ein Unterschied zu Tage tritt. Es sind folgende: 1. sing. gen. m. und n.: *to-go* aus *тъ*, dagegen *raba* aus *rabъ*; 2. sing. dat. m. und n.: *to-mu*, dagegen *rabovi*, und daraus *rabu*; 3. sing. loc. m. und n.: *to-мъ*, dagegen *rabê*; 4. sing. instr. m. und n. *tê-мъ*, dagegen *rabъ-мъ*; 5. dual. dat. instr. aller Genera: *tê-ma*, dagegen *rabъ-ma*; 6. plur. gen. aller Genera: *tê-хъ*, dagegen *rabъ*; 7. plur. dat. aller Genera: *tê-мъ*, dagegen *rabъ-мъ*; 8. plur. loc. aller Genera: *tê-хъ*, dagegen *rabъ-хъ* neben *rabê-хъ*; 9. plur. instr. aller Genera: *tê-mi*, dagegen *raby* aus *rabъ-mi*;

mit raby für rabъ-i vergleiche man aind. gatais, tais; 10. plur. nom. aller Genera tê im Gegensatze zu rabi, welche Form jedoch auf das Russische beschränkt ist. Kein Unterschied besteht — abweichend vom Altindischen — im sing. nom. n., da to wie dobro aus -a-m zu erklären ist, indem aus ta-d slav. wohl te geworden wäre.

Der Unterschied besteht demnach 1. für den sing. gen. m. und n. in dem Casussuffix go, worüber ich im LXII. Band 48 dieser Sitzungsberichte gehandelt habe. Neben go für aind. gha findet man ga, das aind. ghâ entspricht: jega, koga, nêkoga, kojega. Monumenta palaeo-slovenica XI; 2. für den sing. dat. und loc. m. und n. in der Anwendung des Elementes sma, über dessen Entstehung Scherer, Zur Geschichte der deutschen Sprache 268, eine Vermuthung aufstellt. Wer die Anwendung von sma in der pronominalen Declination zulässt, wird gegen die Anwendung von go bei der Gleichheit der Bedeutung von sma, worüber Bollensen in der Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft 22. 627 nachgesehen werden kann, und gha kaum viel einwenden können; 3. für den plur. gen. m. und n. in dem Casussuffix sâ-m, woraus zunächst hâ und daraus hъ entstanden ist; 4. für den sing. instr. m. und n. so wie für den plur. gen., dat., loc. und instr. und den dual. dat. und instr. aller Genera in der Anwendung des Elementes i, indem das ê der Formen têmь, téhъ, têmъ, tēmi und tēma aus oi gerade so entstanden ist wie pēti aus poj-ti, im Praesens poja. Das Element i fehlt im dual. dat. instr. abl. des altindischen jābhjām. Alle übrigen Formen werden wesentlich nach den auch für die Nomina geltenden Regeln gebildet. 1. der sing. gen. f. toję, jeję ist hervorgegangen aus den durch Anfügung des erwähnten Elementes i gebildeten Themen toja und jeja, wobei zu beachten ist, dass nicht nur in den lebenden slavischen Sprachen sich die aus ta und ja gebildeten, auf ein älteres tę und ję aus tą und ją zurückweisenden Formen te und je finden, sondern auch die altslovenische Sprache von ja in der zusammengesetzten Declination die Form ję aufweist: dobry-ję. Dasselbe ist 2. eingetreten im sing. dat. loc. f.: toj und jej sind aus toji und jeji von den oben angeführten Themen toja und jeja entstanden; daraus ergibt sich die Berechtigung des Zweifels, ob **ТОИ** und **ІЕИ** wirklich einsilbig zu sprechen

seien. In der zusammengesetzten Declination auch des Altslovenischen tritt *j* oder vielleicht richtiger *ji* statt *ien* ein. 3. Der sing. instr. f. *toja*, *jeja* ist auf dieselbe Weise gebildet. Man beachte das dem asl. *toja* entsprechende čech. *toji*. Šafařík, Počátkové 77, und das neuslovenische *tô* und *njô* und *ja* in der zusammengesetzten Declination des Altslovenischen; 4. die Formen für den dual. gen. aller Genera *toju* und *jeju* bestehen neben dem *ju* der zusammengesetzten Declination gerade so wie sich merkwürdigerweise aind. neben *jajôs jôs* findet. Man beachte noch folgende kürzere Formen: sing. gen. f. *моѡа* sup. 93. 26. *скож* für *скоѡа* bon.; sing. dat. f. *кон* sup. 395. 7. 8. 9. 10. *скон* sup. 148. 1.; sing. loc. f. *скон* sup. 44. 17.; sing. instr. f. *коѡж* sup. 410. 11.; dual. loc. *моѡу* sup. 386. 28. Vergleiche W. Scherer, Zur Geschichte der deutschen Sprache 389.

Welche Wörter der pronominalen Declination folgen, habe ich im vierten Bande der vergl. Grammatik dargelegt. Es scheint jedoch, dass auch Adjectiva derselben folgen können, indem den pronominal gebildeten Casus die Bedeutung der nominalen Formen zukommt: *ѡлѣ живого сѡца* Sav.-kn. 41. für *ѡлѣ жива сѡца*. In demselben Denkmal liest man 51. *изидетѣ оправданѣ въ домѣ свои паче онаго*, worüber Vergl. Grammatik 3. 71. nachgesehen werden kann.

II. Die Aussprache des *и* aus aind. *ja*, *ju*.

Da weder das glagolitische noch das cyrillische Alphabet für den Consonanten *j* ein Zeichen hat — was, nebenbei bemerkt, den vielleicht überflüssigen Beweis liefert, dass selbst das ältere der genannten Alphabete nicht für das Altslovenische geschaffen wurde — so kann darüber ein Zweifel obwalten, ob anlautendes *и* wie *i* oder wie *ji* zu sprechen sei. Dieser Zweifel besteht namentlich hinsichtlich des sing. acc. m. *и* eum und des sing. nom. m. *иже* qui.

Wenn man erwägt, dass das genannte Pronomen aus aind. *jam* hervorgegangen ist, so möchte man freilich das Bedenken für grundlos erklären und geneigt sein anzunehmen, *ja* sei gerade so in *ji* übergegangen, wie aus aind. *jêšâm* und *jêšu* in der That asl. *jihъ* entstanden ist. Pronomen *и* eum,

sagt Dobrovský, Institutiones 24, pronuciari mollius quam coniunctionem **и** et, nimirum uti **ji**, iam Smotriskius docuit et Caramanus confirmat. Bohemi ex **и** diphthongum **jej** formarunt. Derselben Ansicht war Kopitar, der Glagolita Clozianus 73 lehrt, dass **прѣдѣми** aus **прѣдѣмъ и** tradam eum wie **prêdam ji** zu lesen sei. Nach Schleicher, Compendium 133, ist aus **ja-jü** und aus **jü** zunächst **i**, anlautend **i** geworden, das aller Analogie nach als **ji** zu fassen sei.

Diese Ansicht wird dadurch erschüttert, dass allerdings **оуки и** occidit eum gesagt wird, dass jedoch aus **на и** in eum nicht etwa **на и** oder **на ни** d. i. **na nji** entsteht, wie aus **на и** in eas (duas) in der That **на ни** d. i. **na nji** wird, dass vielmehr in eum asl. durch **на нь** d. i. **na nj** aus **na njъ** (Vergl. Grammatik 1. 172) ausgedrückt wird, dass demnach in diesem Falle an die Stelle von **и**, wie sich aus der Erweichung des **n** ergibt, **jъ** getreten ist.

Diese Erscheinungen werden mit einander durch die Annahme in Einklang gebracht, dass **ja** in **jъ** und dieses entweder in **и** oder in **ј** übergeht, je nachdem es einen eigenen Accent hat oder enklitisch mit dem vorhergehenden Wort unter Einer Betonung wie zu Einem Worte verbunden wird: die Verwandlung in **и** wird durch den nothwendigen Abfall des **ъ** herbeigeführt. Es heisst daher **призови и** d. i. **prizovi i**, wohl nicht **prizovij advoca** eum neben dem eum hervorhebenden **призови ѿго**. Dagegen **иди на нь** proficiscere contra eum neben **иди на ѿго**. Dasselbe gilt von dem von **jъ** abgeleiteten **иде: отиде, иде и нектъ видѣти** abiit, ubi videri nequit sup. 301. 23 und **до ньде** aus **donjъde**. Dass nach **na** und **do** und den anderen Praepositionen ein euphonisches **n** eingeschaltet wird, ist bekannt. Folgt enklitisches **jъ** auf ein mit **ъ** auslautendes Wort, so wird **и** (d. i. **й, ј**) geschrieben und **ъ** meist zu **ы** gesteigert, daher **добрѣи** aus **добрѣ-јъ**; dasselbe findet vielfältig auch nach Verben statt: **призвѣи** d. i. **prizvavuj προσκαλέσας αὐτόν** sup. 75. 27. **да погубѣи** (d. i. **pogubityj**) **огнь** ut consumat eum ignis 124. 24. **видѣи** d. i. **vidëvyj** postquam eum conspexit 142. 11; 232. 7. **да изгубѣи** d. i. **izgubëtyj** ut perdant eum sup. 301. 10. Die von Dobrovský angenommene Schreibung **поставиъ и** posuit eum, Institutiones 24, die auch

ich in den Monumenta palaeo-slovenica durchgeführt habe, halte ich nach genauerer Prüfung der Sache für unrichtig. Consequent wird **прѣдѣмнѣ** tradam eum Cloz. 172. **прѣдѣмнѣ** zu lesen sein, indem vor j der Halbvocal **к** ebenso in **н** übergeht, wie in den früher angeführten Beispielen **к** in **кѣ** verwandelt wurde. Anders deute ich **пѣмѣтнѣмъ** aus **пѣмѣтнѣмъ** in **кѣ жѣ прѣдѣмнѣмъ пѣмѣтнѣмъ вѣннѣнѣмъ** erat autem festum memoria eis continua Cloz. 318, indem hier nur die Veränderung des **к** in **н** eingetreten ist: dasselbe ist der Fall in **вѣннѣдѣмнѣ** men.-mih. 39. a. aus **кѣ инѣдѣмнѣ**. **н** ist demnach als eine wahrhafte Enklitika anzusehen, und nur so sind Verbindungen wie **прѣзѣвѣннѣ** und **прѣдѣмнѣ** erklärbar. Man beachte hiebei auch **ѣвѣрѣтнѣ тѣкло** *ἐὐρον καὶ βωρὸν* act. 17. 23. šiš., wo **н** et ebenso behandelt wird wie sonst **н** eum.

Wie **н** aus aind. ja, verhält sich auch **нѣм** aus aind. jam, daher zunächst aus jъm. jъ geht im Anlaut in **н** über, im Inlaut bleibt es der Wesenheit nach unverändert: **нѣмъ**, dagegen **вѣннѣмъ**, **сѣннѣмъ** aus **вѣннѣмъ**, **сѣннѣмъ** mit eingeschaltetem **н**. Mit dem perfectiven **нѣм**, **нѣти** prehendere hängt das durative **нѣмѣти** habere und das frequentative **нѣмѣти** prehensare, prensare zusammen: das erstere enthält die unveränderte Wurzel, daher jъm, woraus sich das nsl. *němam* aus *nejmam* erklärt; in **нѣмѣти** hingegen ist der Vocal der Wurzel gesteigert, woraus sich ergibt, dass **нѣмѣти** für *jimati* steht, nicht etwa für *jěmati*, da daraus wohl ein asl. **нѣмѣти** werden müsste. Aus diesem Grunde kann ich mich nicht mit Schleicher's Ansicht, Compendium 133, befreunden, dass *iskati* und *iti* für *jěskati* und *jěti* stehen. Belehrend ist in dieser Hinsicht *jad* (*jamь edo*), das Schleicher, Compendium 132, unbedenklich dem aind. *ad* zur Seite stellt, 847 jedoch, der Wahrheit näher kommend, aus *êd* entstehen lässt, das jedoch aus *jêd* hervorgegangen ist, wie das nsl. *jěm* zeigt: aus aind. *ad* ergibt sich nämlich durch Steigerung *êd*, und daraus nach Hinzufügung des Vorschlags *j* — *jad*, wobei hinsichtlich der Steigerung an *sêd* (*sěsti*) *considerare* aus aind. *sad* erinnert werden kann.

Aus dem oben angeführten ergibt sich die hier dargelegte Aussprache der Casus der zusammengesetzten Declination für die älteste Zeit als wahrscheinlich: sing. nom. m. *dobryj*, do-

SITZUNG VOM 4. DECEMBER 1867.

Der präpositionslose Local in den slavischen Sprachen.

Von d. w. M. Dr. Franz Miklosich.

In den arischen Sprachen gibt es eine Anzahl Partikeln, die eines dreifachen Gebrauches fähig sind: sie können nämlich 1. als Adverbia verwendet werden: *παρά* in *ἐνθα καθεῦθ' ἀναβάς, παρά δὲ χρυσόθρονος* Ἡρῆ. Il. 1. 611; 2. als Präfixe bei Verben, indem sie der durch das Verbum bezeichneten richtungslosen Handlung eine Richtung geben, wobei das intransitive Verbum häufig transitiv wird: *βαίνειν* und *δίκην παραβαίνειν*; 3. als Präpositionen, indem sie die ihnen als Adverbien und als Präfixen zukommende Selbstständigkeit einbüßen, dafür aber die syntaktische Kraft der Beziehung auf einen Gegenstand erhalten, um mit Heyse zu sprechen, energische Adverbia werden: *ἐλθεῖν παρά Διός*.

Es ist darüber wohl kein Zweifel, dass der adverbiale und der präfixale Gebrauch der in Rede stehenden Partikeln wesentlich derselbe ist; dass aber auch der präpositionale Gebrauch ursprünglich von dem adverbialen nicht verschieden war, geht daraus hervor, dass die Präpositionen an und für sich eigentlich nicht bestimmte Casus regieren, überhaupt nicht eigentlich Rectionskraft in sich tragen, dass vielmehr der Casus, welcher der Präposition folgt, durch das schon bei dem Verbum für sich in Frage kommende Orts- und Richtungsverhältniss bedingt ist (woraus sich erklärt, das manchen Präpositionen mehr als ein Casus folgen kann), dass erst allmählich

das Verhältniss starrer und fixer wird, unter dessen Herrschaft allerdings bei der Mehrzahl der Präpositionen ein einziger Casus zulässig ist. Heyse 412.

Die weitverbreitete Vorstellung, dass Casus von Verben und Präpositionen regiert werden, d. i. dass der Grund mancher Casus in dem Verbum und in der Präposition zu suchen sei, ist irrig, indem der Casus in dem auszudrückenden Verhältniss seinen wahren und einzigen Grund hat. Namentlich sind die zu den Casus hinzutretenden Präpositionen so weit entfernt, die Casus zu beherrschen, dass sie ihnen vielmehr nur dienen, indem sie das durch den Casus allgemein ausgedrückte Verhältniss genauer bestimmen. Die Vorstellung von einer Rection der Verba scheint dem Alterthum, dem wir die meisten unserer grammatischen Kunstausrücke verdanken, fremd gewesen zu sein: Priscian gebraucht die Verba coniungi 18. 8; adiungi 18. 127. und die dem regere in der Bedeutung allerdings nahe kommenden Verba desiderare 11. 12. und exigere 18. 20, auf die sich das vor dem zwölften Jahrhundert nur einmal (de verbis, quae regunt varios casus. Grammatici latini. Keil 4. 572) nachweisbare, in dieser Zeit allgemein gewordene regere stützt. Noch jünger ist die Ansicht von der Rection der Präpositionen: vielmehr wird das Verhältniss der Präposition zum Casus richtig aufgefasst, wie aus dem Ausdrücke *servire accusativo, ablativo* (Donat. 2. 16. 2. Priscian. 14. 29.) hervorgeht. Thurot, *Revue archéologique* 10. (1864) 278. Pott, *Zeitschrift für Philosophie und philosophische Kritik* 46. 150.

Man könnte geneigt sein, diesen drei Gebrauchsweisen noch eine vierte hinzuzufügen, nämlich die in der nominalen Composition; allein in dieser sind die hier behandelten Partikeln entweder als Präpositionen oder als Adverbia aufzufassen: jenes tritt ein in *ἔννομος*, das ein *ἐν νόμῳ* voraussetzt; dieses in *ὑπέρουθρος*. In zahllosen Fällen hat eine Ableitung von einem mit einem Präfix verbundenen Verbum stattgefunden: *παραβολή* von *παραβάλλειν*.

Die Betrachtung der Entwicklung der Sprachen lehrt, dass der Gebrauch der Präpositionen im Laufe der Zeit an Ausdehnung zunimmt, während der präpositionslose Gebrauch gewisser Casus abnimmt. L. Lange in den Verhandlungen der Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner zu Göttingen. 1853. 104, 105.

Auch im Slavischen lässt sich eine immer weiter gehende Einschränkung präpositionsloser Casus wahrnehmen. Während im Alt-slovenischen und anderen slavischen Sprachen der Instrumental in zahlreichen Fällen ohne Präposition zur Anwendung kommt, finden wir denselben im Neuslovenischen ohne Präposition nur in wenig zahlreichen, adverbialen Ausdrücken. Noch auffallender ist dies beim Local, der in den älteren Denkmälern häufig ohne Präposition steht, während heutzutage in den meisten slavischen Sprachen, nicht etwa bloss im Neuslovenischen, der präpositionslose Local nur in adverbialen Ausdrücken sich findet. Die in dem Gebrauch des präpositionslosen Locals im Laufe von Jahrhunderten eingetretene Veränderung darzulegen ist der Gegenstand dieser Abhandlung.

Da es sich hier um einen Gebrauch handelt, der schon im Alt-slovenischen in ziemlich enge Grenzen eingeschlossen war, so schien es mir zweckmässig, die mir bekannt gewordenen Fälle desselben vollständig zu verzeichnen.

Übersicht.

Der präpositionslose Local ist:

- A. ortsbestimmend α . auf die Frage wo?
 β . auf die Frage wohin?
- B. zeitbestimmend;
- C. die Art und Weise bestimmend;
- D. den Grund bestimmend;
- E. die Beziehung bestimmend;
- F. Einzelnes.

Anhang. Vergleichung anderer Sprachen.

A. Der Local ist ortsbestimmend.

α. Auf die Frage wo?

Der Local findet sich ortsbestimmend auf die Frage wo? im Asl., besonders häufig jedoch im Aruss., in beiden Sprachen häufiger *a.* bei den Eigennamen als *b.* bei den Appellativa, von welchen letzteren ein präpositionloser Local seltener vorkommt.

1. *Asl. a.* živuštej Meždurěčii κατοικοῦντες τὴν Μεσοποταμίαν. act. 2, 9. -šiš. съконьча Nisij Usorovê, svojej jemu vsi mortuus est in Usorovo. sup. 34. 16. Ъstija prěbystъ Usorovê vsi. 34. 20. samomu saštu Nikajeonьstěêmъ gradê cum ipse esset in urbe Nicaeensi. 423. 8. Grigoria byvša episkopa Nanzianzê qui fuit episcopus Nazianzi. greg. -naz. ep[isku]pa byvš[ago] Nanzianzii. assem. na koliihъ nasadihъ vinogradъ Asurihъ plantavi in Assyria. esai.-triud.-mih. 65. postavlenъ bystъ episkupomъ Amisonêhъ factus est episcopus in Amisonibus. prol.-mih. cêsarьstvujáštu grъčьstěj vlasti in terra graeca. sup. 47. 12. aus russ. Quellen: drъžăštímъ (richtig drъžěstemъ) imъ razno vlasti, Borysъ Rostovê, Glêbъ Murovê (Muro-mê). cod.-bulg. lam. 1. 114. Kyjevê knežeštu jemu. prol.-belg. Mjuro-mê knežăše. prol.-mih. srětoše i Smolê[нь]scê. svetk. 34.

b. jako saťъ съхранjeny kosti našę semъ městê hoc loco. sup. 60. 16. nêsmъ vidêlъ anьgela semъ městê služešta. hom.-mih. togo dëlja tomъ městê mučatъ sja. tichonr. 2. 24. jedinomъ městê odrъžimъ. ên τόπω περιγραφόμενος; ideže hoščetъ, inomъ městê damъ jej selo alio loco dabo ei agrum. usp. po čyto na vyi, a ne inomъ městê? sup. 269. 20. narodъ suščii polatê qui est in palatio. izv. 540. sêdi zdê podьnožii mi κάθου ὡδε ὑπὸ τὸ ὑποπόδιόν μου. iac. 2, 3. -šiš. 186. žena ležitъ nogahъ emu γυνή κοιμάται πρὸς ποδῶν αὐτοῦ. ruth. 3, 8. vost. 1. 504. op. 1. 26. otkryeši nogahъ emu ἀποκαλύψεις τὰ πρὸς ποδῶν αὐτοῦ. ruth. 3, 4. -vost. 1. 504. (vgl. kluss. kón voronyj u nožeňkach, oreľ syzyj v hoľovonúkach. b. 11.) staną kaponê éstáδη ên ζυγῶ. dan. 5, 27. -vost. 1. 386. bystъ na puti stanu ên τῇ ὁδῶ ên τῶ καταλύματι. pent.-mih. ty na krьstê, ty gvozdihъ i na drêvê ên ἡλοις. sup. 388. 19. dėti obьdo otkryvъše jazycê bogatъ-

stvo iznesoša in lingua divitias extulerunt. usp. sladъka grъtani moemъ dulcia in gutture meo. op. 22. 430. ne izvariša sja ogni οὐκ ἐχωνεύθησαν πυρί. irm. 75. da badeť milostyni tvoê tajné neben vъ tajné ἐν τῷ κρυπτῷ. šaf.-glag. 51. vъskraj mi jestъ, susêdêhъ (mi jestъ) πλησίον ἐστίν, ἐκ γειτόνων ἐστί. zlatostr. bludъnica, jaže živjaše susêdêhъ emu quae vivebat prope eum, eig. in vicinis eius. ephr.-vost. nêsmъ li azъ blizъ manastyrja susêdêhъ? nonne sum ego prope monasterium in vicinis? usp. bolij roždennyhъ ženami prorokъ Iovana krъstitela niktože nêstъ μείζων ἐν γεννητοῖς γυναικῶν οὐδείς ἐστιν. luc. 7, 28. -nicol. na zemlju vъrлъtihъ sja dêvici сάρκα ἐφόρεσα ἐκ τῆς παρθένου eig. ἐν τῇ παρθένῳ. izv. 575. tichonr. 2. 29. (vidêhъ tu) nečstъja dušahъ jeja (zemlja) vidi ibi impietates in animis eius (terrae, incolarum terrae). izv. 659. tichonr. 1. 46. vgl. sporê tomъ pobivahu sja in ea rixa caedebantur. tichonr. 2. 328.

2. *kroat. a.* dite se rodi Betlehemi. hung.

b. ki (bog i Marija) nam daše dobro leto, stranah vino, poljah žito, našeh stranah dobro vino, turskih stranah gol lozina, našem polju gol pšenica, turskem polju ljulj, travulja, našem polju snop na snopu, turskem polju grob na grobu in collibus vinum, in campis frumentum etc. istr.-nov. 1865. 14. eben so: da ju životi pri mojem prihodu ne najdem eam vivam (eig. in vita) ne deprehendam. genov.-hung. 17. ni veê životi. 38. još životi se nahajajuêi. 5. kada on životi biše. 3. Es ist jedoch wahrscheinlich, dass im Kroat. die Präposition vъ erst später ausgefallen sei.

3. *klruss. b.* puty ne perejmaty hosfa in itinere non est interceptendus mercator. act. 1. 52. kônêi und verchu als Präpositionen: šíľ na ľavku kônêi stoľa consedit in scamno ad extremam mensam. o. 172. šíľy kônêi stoľa accubuere extremae mensae. 212. tyji try kúazy veľykyji verchu pysanyji supra scripti. act. 1. 56. vse to verchu pysanoje. 1. 167. neben kak u verchu pysano. 1. 82. und ludy v verchu pysanyji. 1. 180.

4. *russ. a.* brata svoego stolъ porači praviti blizoku svoemu Ostromiru Novê Gorodê in Nov Gorod. ostrom. izv. 419. bê togda Jaroslavъ Novê Gorodê lêtъ osmi na. desjate erat eo tempore in Nov Gorod. bor. 52. Volodimiru Novê Gorodê knjažjašêu. op. 1. 112. pravljaaše stolъ otъca svoego Jaroslava Kyevê. izv. 419. vgl. 627. 628. ne ľzê pozvati Nemъčiča na pole bitъ sja Smolenъskê.

601. kako budetъ Nemѣčskij grъstъ (gostъ) Smolenъskê. 602. sêde Nove Gorodê. 627. sêdêvъ Volodimêri. 628. Rostovê sêde knjagini Vasilkovaja. 628. zatvori sja Kyevê. chron. 1. 32. 28. posadi Jaroslava Rostovê. 1. 52. 14. posadi Svjatopolka Turovê. ibid. posadi Izjaslava Polotъskê. ibid. posadiša Jaroslava Novê Gorodê. 1. 52. 15. posadiša Glêba Muromê. ibid. posadiša Mъstislava Tmutorokani. 1. 52. 16; 63. 30. posadiša Svjatoslava Derevêchъ. 1. 52. 16. sêde na stolê Černigovê. 63. 33. vъsadi Sudislava vъ porubъ Pleskovê. 1. 65. 19. svjaščena bystъ cerky Vyšegorodê. 1. 127. 16. pade sja cerky Perejaslavi. 1. 128. 36. Izjaslava posadilъ Kurъskê. 1. 130. 13. posadi syna Dorogobuži. 1. 141. 36. vgl. 1. 57. 15. 19; 61. 1. 7. 10. 18. 28; 62. 15. 19; 63. 14; 64. 20; 68. 7; 70. 11; 74. 9. 18; 78. 28; 79. 2; 85. 29; 87. 21; 93. 32; 93. 1. 8. VI; 109. 36; 112. 2. 3; 128. 39; 129. 25. 28. vъslanъ bystъ Smolenъskê. chron.-novg. 1. 6. 19. poja Dmitrovnu Novê Gorodê Zavidicja. chron.-novg. bei busl. 2. 260.

b. Пъмень, koj tureckoj zemli. var. 35, wo jedoch vъ ausgefallen sein mag.

5. *čech. a.* Zahlreich sind die präpositionslosen Locale von Ortsnamen im Altčechischen, in der lateinischen Urkunde vom Jahre 1088: gogolicih (hoholice), kohouicih (kochovice), blagotich (blahotice), wrsovicih (vršovice), budegoztcich (boděhostice), vgericih (úherce), suinarih (svinaře), butovicih (butovice), resetarih (řešetaře), prahaticih (prachatice); hotisi (chotiš), gradisci (hradiště), dubei (dubeč), lubosine (libošín), chuoyne (chvojno), budisine (budišín); gruzinevizi (hruzině ves), kamenemozte (kamen most), knazawezi (kněží ves); sinaz (žiňany), wirbeaz (vrběany), bresaz (břežany), comoraz (komořany), ugoscas (úhošťany), trinouaz (trnovany): Paveľ daľ jest Płoskovicich zemju, Vľach daľ jest Doljás zemju. Erben, Regesta 77-80. über den Plural Local auf ás für anech vergleiche man Gramm. 3. §. 707. k. by na mostě Prazě ne bude viděti Čecha. alex.-výb. 1. 166.

b. kázal jeho jeti a žaláři zamknúti in carcerem condere. pass. hrále ve krvi jakžto vodě kálé. alex.-výb. 1, 162. vgl. znajješ, že zle porobenství žiti in servitute vivere. kat. 139.

6. *pol. b.* jutro do ciebie światłem obłóce przydę in candida nube. zabyt.-dział. bei maľ. 327. Man vergleiche: dva reńskie

śrebrze zwei Gulden in Silber. mađ. 327. kole als Präposition: świeci miesiąc, świeci kole mego domu rings um mein Haus. rog. 143.

7. *oserb.* a. tvój luby je Dreždžanach dein Geliebter ist in Dresden. volksl. 1. 15. 16. Rakecy in Königswarthe. jord. 196.

b. što ty mi činiš tu mojim hajku? volksl. 1. 27. što so tym hajku voľa? 1. 28. što ž tym 'rodži bješe was im Schlosse war. 1. 29. prjenej komori ton pan spi. 1. 29. kupjavey so kupaše sie badete sich in der Wanne. 1. 30. kólni im Schuppen, syúe im Heu, chěži im Hause. jord. 19 6. In den Büchern wird geschrieben v kólni. etc.

Anmerkung I. Locale Adverbia.

1. *asl.* vrbhu, vrbê, gorê; dolê, dolu; zadi, kromê *πόρρω*, podi, prêdi, razvê, skvozê, srêdê. sup. 298. tojžde *ἐνθα* ibi. sup. 281. 7. javê palam, eig. wohl sub divo, von javъ (vgl. russ. na javu): javê vbsêmъ oтъkrъvenija byvaahâ. sup. 450. 22. neben vъ javê: vъ javê bê tvore. danil 316. Hieher gehören wahrscheinlich auch meždu inter; nizu: suštu Petru nizu. marc. 14, 66. -nicol; srêdu, posrêdu neben srêdê, posrêdê in medio; tu ibi etc. 2. *nsl.* vrhi, vnê, gori, doli, zadi, nôtri, prêdi, srêdi etc. 3. *klruss.* hori: oj, yšoľ ja hori ředom. pis. 1. 320. doli, doľu; hori: doľu chodyt. ekl. 16. hori horov, doľu horov žene vovčar vovci in superiore monte, in inferiore monte pastor oves agit. pis. 2. 429. hej tam doľu na doľyni. ekl. 21. 4. *russ.* vnê, razvê etc. 5. *čech.* vnê, dole, kromě etc.

Anmerkung II. Localer Dativ im Serbischen.

Man könnte auch in serbischen Sätzen, wie die nachfolgenden sind, präpositionslose Locale erblicken wollen: što se sluči lomnoj Gori Crnoj! pjes. 5. 1. oni sjede danas Gori Crnoj. 5. 5. ti si bio Gacku širokome. 5. 63. zatvori se kamenoj pećini. 5. 138. Piletić se kuli zatvorio. 5. 148. namjesti ga kršu Filipovu. 5. 196. počinuše zelenoj livadi. 5. 275. pogubi ga stolnu Carigradu. 5. 430. man vgl. 5. 449; 5. 450. i počinu viru širokome. kula-gjuriš. 17. eto ti je kolu medju kade. pjes.-here. 28. i ljubu kući ostavljaš. volksl. 36. vgl. more žmuli priplit. rag.- Sprichwort. Das wäre indessen unrichtig, indem in den angegebenen Sätzen Gori Crnoj, kamenoj pećini und kuli keine Locale, sondern Dative sind, welche ihre Erklärung darin finden, dass im Serbischen der Dativ das Ziel der Bewegung auf die Frage wohin? bezeichnet und dass im Westen

des serbischen Sprachgebietes, vielleicht in Folge des Einflusses des Italienischen, die beiden Casus, welche die Fragen wo? und wohin? beantworten, miteinander verwechselt werden.

Der Local steht ferner bei Verben und zwar a) bei einigen, die mit keinem Präfix verbunden sind. Der Local bezeichnet nämlich im Asl. bei dem Verbum *kosnati se tangere* den Gegenstand, den man berührt, eig. den Ort, wo die Berührung stattfindet; dasselbe tritt ein bei den Verben *visëti pendere*; *vezëti haerere*; *držati se* ἔχεσθαι *teneri*, *haerere*; *jeti se teneri*; *četati se* ἀρμόζειν *convenire*; *obštvovatı* participem *esse*; *krëpiti se* *roborari*.

1. *kosnati se tangere*. *kosnu sja* podolъcê *rızy ego* ἤψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ. *matth. 9, 20.* -*mat. 42.* *kosnu se* vьskrılı[i] *rızy ego. nicol. vgl. kosnъ se* očesu *ima* ἤψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν. *matth. 9, 29.* -*ostrom. kosnъ se* емь ἤψατο αὐτοῦ. *luc. 8, 47.* -*ev. buc. da ne* vьsegubitelъ *prьvenciъ ihъ* *kosnetъ se* ἵνα μὴ ὁ ὀλοθρευῶν τὰ πρωτότοκα θίγη αὐτῶν. *hebr. 11, 28.* -*šiš.;* eben so *slepč. (ašče) žrtva ego* *oblacëhtъ sja* *kosnetъ (ëän)* ἡ θυσία αὐτοῦ νεφῶν ἀψεται. *iob 20, 6.* -*mat. 56. op. 1. 60.* *kosnhtъ se* *dvьrhtъ tetigi* *ianuam. sup. kosnu mi se* ušiju *i jezycë tetigit* *meas aures et linguam. men.-mih. kosnuti se* *jemъ tangere eum. ibid. kosnъ se* *řaku otrokovici tetigit* *manus puellae. dial.-šaf. ašte* *kosnetъ se* *stadê. belg. kosni sja* *kosthtъ jego. usp. kosnu sja* *duhtъ ugrlëhtъ* *hraminy tetigit* *angulos aedium. usp. samtъ ne* *kosni sja ipsum ne* *tange. izv. 625. kasaja sja* *peklê* ὁ ἀπτόμενος πίσης. *sir. 13, 1.* -*vost. 2. 96. kasaja sja* *pklê. bus. 157. Hristosovu* *nogu kasajašti se* *Christi pedes tangens. sup. 281. 15. vgl. kasaaše se* *susê řaçê. 362. 28. orlu kasajuštu se* *vysotahъ nebesnyhъ* *aquila tangente altitudines coeli. lam. 1. 155. kasaje se* *jemъ. ant. kasaja sja* *emъ. op. 2. 2. 260. kosnu sja* *odrê lectum tetigit. 2. 2. 430. ašče* *kosneta sja* *emъ. 2. 3. 596. Neben dem präpositionslosen Local* findet sich der Local mit *o*, der *acc.* mit *vъ* und der *Dativ*: *kosnuvъ i o ranê jego, vъ ranu jego* *tangens eius vulnus. danil 316. kosni vъ vse, samogo ne* *kosni* ἅψαι πάντων (ὧν ἔχει), αὐτοῦ μὴ ἅψη. *iob 1, 11. 12.* -*vost. kasaaše se* *žtgomyimъ ognjemъ* *tangebat eos, qui igne (febri) urebantur. sup. 362. 23.*

2. *visëti pendere. znamenıa vii visëšte signa in collo* *pendentia. sup. 31. 15. eben so blihtъ (wohl božiihtъ) sudbahъ* *visitъ a iudiciis divinis* *pendet. apoc.-interp.-vost. -gramm.*

3. *vъzěti haerere*. vjazja po roгъ sadě savecě κατεχόμενος ἐν φυτῷ σαβέκ τῶν κεράτων. gen. 22, 13. -op. 1. 14. oveju vjazjaščju dubě. vost. 1. 159. neben вѣ telesnyhъ vjazjaščemu pohotěhъ. tur.

4. *drъžati sę teneri*. drъžjati sja saměmъ sebě ἔχεται ἀλλή- λαις. op. 2. 2. 305, wo sebě wohl Local ist; vračьvstěj hytrosti drъžāše se. prol.-mih.; kolicěamъ dlъženъ esi? ev.-buc. 43. (zwei- mal) ist eben so zu deuten, da dlъžьnъ, eig. etwa obligatus, mit der Wurzel drъg verwandt ist.

5. *jęti sę teneri*. dělě sja svojemъ kъždo imjašetъ. vita-theod.

6. *četati sę convenire*. děteli[j] čtjaščihъ (wohl für četajaštihъ) sja děvъstvě ἀρετᾶς ἀρμοζούσας τῇ παρθένῳ. op. 2. 2. 260. četja- štihъ (četajaštihъ) sja děvъstvě. antch.

7. *obъštъstvovati participem esse*. ne obъštъstvuj grēsěhъ tuždihъ ne particeps sis peccatorum alienorum. men.-mih.; eben so: gospodъ mytar- je obъštaaše trapezě svojej. isaak. Man vgl. altind. sômô bhûtva varānēšv ābhagô der Soma sei Theilnehmer bei den Getränken. delbr. 40. und den magy. Inessiv bei rěszes particeps: dicsőségben rěszes gloriæ particeps.

8. *krěpiti sę roborari*. krěpešte sę drъžavě slavy jeho δυναμούμενοι κατὰ τὸ κράτος τῆς δόξης αὐτοῦ. coloss. 1, 11. -slepč., wofür šiš. po drъžavě bietet; ašte vьdovъstvě krěpiši se, ne tvori junostъnaa. pat.279.

Hierher gehört auch das adj. тѣьnъ aequalis, eig. wohl tangens, propinquus, da es mit der Wurzel тѣk tangere zusammenhängt: kiti gorahъ i holměhъ veličestvomъ točni balaenae montibus et collibus magnitudine aequales. Aus einer russ.-slov. Quelle.

б. Noch häufiger als bei den genannten Verba simplicia findet man den präpositionslosen Local bei einer nicht geringen Anzahl von Verben, welche mit den Präfixen вѣ, do, za, na, obv, po, pri, prě, съ, u verbunden sind.

1. *vъležati incumbere*. vbležiši knjigahъ. sup. 247. 5.

vъměniti, vъměnjati putare, tribuere. vęcě тѣ vměnjajetъ sja. tichonr. 1. 151.

vъsloniti sę, vъslanjati sę inniti. oboju gospodъ vъslanjaše se ἐκατέρῃ ὁ κύριος ἐπεστήρικτο. hom.-mih. Man vgl. gospodъ vъsklan- jaše sja ej (lěstviци) ὁ κύριος ἐπεστήρικτο ἐπ' αὐτῆς. gen. 28, 13. -op. 1. 16. Ähnlich ist altind. tasminn ārpitā bhuvanāni viçvā auf ihm beruhen alle Wesen. delbr. 34.

2. *dorešti vituperare*. da ne dorečetъ dušě μὴ μεμψέσω ne vitu- peret spiritum, op. 2. 2. 55. vgl. lat. in eo reprehensus est. corn. nepos.

3. *zadratiprehendere*. ne dati svojihъ slovesehъ zadrati *μη-δαμοῦ λαβῆν τῶν λόγων αὐτοῦ δοῦναι*. men.-mih. 231.

zazrėti, zazirati reprehendere. ne zazri jemъ. sir. 3, 11. -vost. 1. 263. i vrači zazrítъ nêkъto. greg.-naz. ne zazri emъ. sborn. da nêkojemъ glagolê zazrítъ ili zakonê. izv. 487. vole zazrėti li jemъ imamъ? op. 2. 2. 430. zazrêvъ svojihъ grêsêhъ. ibid. zazirati svojemъ naprasnъstvê. sborn.-vost. 1. 263.

4. *nadêjati se confidere*. jako ne nadêjati se namъ ni životê *ὡστε ἐξαπορηθῆναι ἡμᾶς καὶ τοῦ ζῆν*. 2. cor. 1, 8. -šiš. ebenso slepč. nadêju se vasъ *πέποιθα εἰς ὑμᾶς*. galat. 5, 10. -šiš. nadêjavъšiiimъ se uzahъ *πεποιθότας τοῖς δεσμοῖς*. phil. 1, 14. -šiš. nadêvъ se poslušani[i] tvojemъ. slepč. 114. ne nadêjte sja starêjšinahъ *μη ἐλπίζετε ἐπὶ ἡγουμένοις*. mieh. 7, 5. -ostrog. upvanii božii nadêje se prêhodêštiimъ jeho silâ. sup. 434. 4. nadêje se slovesi vladučьni. 437. 28. vgl. 390. 13; 406. 10. vsemъ nadêjati sja. anteh. nêstъ nadêjati se bratê. prol.-vuk. nadêju se slovesehъ ti svetago duha. lam. 1. 164. bozê nadêja sja. op. 2. 2. 425. nadêja sja bogatъstvê. tichonr. 2. 51. bogatъstvê sja nadêja. bus. 643. ne nadêj sja čjužemъ brašnê. 650. vašihъ nadêja sja molitvahъ. pam. 139. Man vgl. magy. bizik bennem er traut mir.

nalešti, naležati incumbere. da ne nalegutъ ihъ supostati *ἵνα μη συνεπιθῶνται οἱ ὑπεναντίοι*. deut. 32, 27. -pent.-mih. naležemъ li grêsê? *ἐπιμενοῦμεν τῇ ἀμαρτίᾳ*; rom. 6, 1. -šiš. naležêštu emъ narodu *ἐν τῷ τὸν ὄχλον ἐπικεῖσθαι αὐτῷ*. luc. 5, 1. -ev. buc. lam. 1. 4. ostrog. ne naleži imênii svoemъ *μη ἐπεχε τοῖς χρήμασί σου*. sir. 5, 1. -ostrog. naležeštija têlê glava. hom.-mih. ne naleži bêdъnêemъ. bus. 643. vgl. izbâdete naležêštihъ zemi zъlъ. sup. 412. 16. und naležeštímъ narodomъ o Isusê. glag.

napasti, napadati invadere. napadutъ emъ muhy. op. 2. 2. 260. êko napadati imъ (emъ) *ὡστε ἐπιπίπτειν αὐτῷ*. marc. 3, 10. -nicol. jako napadati jemъ. ev. 1372. ostrog. napadahu jemъ, hotjašče prikosnuti sja jemъ. marc. 3, 10. -ev.-saec. xii.

naslaždati se frui. naslaždaja sja klevetahъ podrugâ svoego. ephr.-zap. 7. 182. naslažšaše sja duhovnyhъ slovesêhъ. vost.-gramm.

nastojati imminere. tija plъtêhъ nastoitъ. izv. 7. 146.

nastaviti instituere. nastavi mja puti istinъnêemъ. izv. 452.

5. *oblačiti vestire*. oblačiti sja kunahъ. zlatostr.

obraziti se, obražati se illidere. sego prišŕstviemъ svêť obra-
žaše (se). sabb.-vindob. 249. svêť svêťe obražaše sja. usp. vgl.
obraziša sja hraminê toj. matth. 7, 25. -mat. 15. 34. 42.

obêsiti, obêsati suspendere. obêsjaty sja емъ ѣсονται ѣπικρε-
μάμενοι αὐτῶ. esai. 22, 24. -proph. kŕŕdo vêrnyihъ na križi Hristovê
i mysli i pomyšlenija obêsajuty, si rêčъ vrbê jako drêvê polznê.
psalt.-athan. kŕŕdo vêrnyhъ na krestê Hristovê i mysli i pomyšlenija,
si rêčъ vrbê jako drêvê polznê. psalt.-mladen. vgl. obêša se vyi
tvojej. sup. 176. 25. obêšju sja tvojej vyi. izv. 532. dagegen auch
mit na und o: na vrbii obêsihomъ sŕsady. sup. 313. 2. obêsetь
ŕŕvnyhъ na vyi ego. nicol. und obêšajety se o vyi ego. sabb. 56.

obêzati ligare. objazajety sja ŕiznyhъ dêlêhъ. obih.

ohopiti seprehendere, amplecti. ohopivšii sja jemъ. vita-
theod. ohopista sja jemъ. ibid.

6. *rovêsiti suspendere.* petê rovêšeny bysty na drêvê. prol. 38. 167.

poimati vituperare. onêhъ poemlemъ eos vituperamus. op. 2.
2. 128. neben nikomuže ne bê pojmano. svjat.

ponositi reprehendere. propetaê sь nimъ ponošasta imъ (emъ)
οί συνεσταυρωμένοι ὠνειδίζον αὐτόν. marc. 15, 32. -nicol.

porešti reprehendere. vgl. jeda kŕto našь porečety mŕ tis hmas
mwmŕšetai. 2. cor. 8, 20. -šiš.

potŕknati illidere. vgl. vêtri potŕknuše se hraminê toj. matth.
7, 27. -nicol.

poučiti se discere. pouči sja, brate, glagolêhъ sihъ. ephr.-vost.

7. *približiti se, približati se accedere.* približite sja gorahъ
vêčnyhъ ἐγγίσατε ὄρεσιν αἰωνίοις. mich. 2, 9. -ostrog. da približimъ se
jemъ čistoju molitvoju ut accedamus ad eum puris precibus. ant.-hom.
približiti sja ogni gorjašči accedere ad ignem ardentem. antch. pri-
bližiti se bracê accedere ad matrimonium. prol.-mih. približiti se bozê
accedere ad deum. cyr. 3. približiti sja jemъ accedere ad eum. vita-
theod. približajemъ se bozê ἐγγίζομεν τῷ Θεῶ. hebr. 7, 19. -šiš. lju-
bŕvijâ približajuštiihъ se jemъ amore accedentium ad eum. sup. 427.
28. približajuštaago sja svinъjahъ kaŕnahъ accedentis ad suos
spurcas. sborn. cêsarŕstvê nebesnêmъ ne približajaty se ad regnum
coelorum non accedunt. ant.-izv. 7. 151. približajety sja pravednyhъ
veselie falsch für ἐγχορίζει δικαίοις εὐφροσύνη. op. 1. 71. približati
sja bozê accedere ad deum. 2. 2. 260. približajušče sja bozê acce-
dentes ad deum. 2. 3. 591.

pribyvati crescere, eig. *accedere*, *addi*. pribyvaše Ioanovi tĕlĕ i mudrosti crecebat Ioannes statura et sapientia. men.-mih. 209. ějudesi ějudo pribyvaše veličajše ad miraculum miraculum accedebat maius. prol.-mart., wo indessen ějudesi auch dat. sein kann.

privoditi adducere. liei dĕvičičija privodi pritĕčā personae adducit virginum parabolam. sup. 274. 16.

privrĕšti se adiaci, dedi. vladycĕ svĕtĕ vьsь privrĕže se domino sancto totum se dedidit. cod.-saec. xi. -izv. 6. 43.

privĕzati, privĕzovati alligare. žena živĕ maži privĕzana γυνή τῷ ζῶντι ἀνδρὶ δέδεσται. rom. 7, 2. -slepĕ., wo šiš. živĕmь bietet; privĕzaješi li se ženĕ? δέδεσαι γυναικί; 1. cor. 7, 27, wo ženĕ jedoch auch dat. sein kann; da privĕžeši (vьvь) dvьrĕcahь τὸ σπαρτίον ἐκδήσεις εἰς τὴν θυρίδα. ies.-nav. 2, 18. -pent.-mih. privĕzaše svĕtaago dubĕ alligarunt sanctum ad arborem. sup. 13. 20. privjazaše je naramьnici ad humerale id alligabat. svjat.-vost. 1. 463, wo naramьnici jedoch dat. sein kann; privjazavša drĕvĕhь eius, qui ad arbores alligavit. usp. privjazaša (ju) kruzĕ. usp. kolesnici privjazaahu sja ad currum alligabantur. usp. privezana zemlьnyhь veštĕhь terrestribus rebus adhaerens. ephr.-belg. privezavšago dušju svoju veštĕhь mirьskihь eius, qui animam suam ad res huius mundi alligavit. lam. 1. 157. ne priveži se uzahь jego ne alligare ad vincula eius. 1. 161. svjatuju privjazavša muĕenieju kruzĕ. 2. 156. privezujetь se napastĕhь haeret in tentationibus. ephr.: ne priveza se imĕnii ist false Übersetzung des griech. οὐ τῆς εὐπορίας ἐδέηθη. hom.-mih.

prigvozdi clavis affigere. prigvozdi strasĕ tvoemь plъtь mož kaθήλωσον ἐκ τοῦ φόβου (σου) τὰς σάρκας μου. antch. prigvozdi strasĕ tvojemь plъtь moju. chrys.-lab. danil 36. prigvozdi kръstĕ in cruce affigere. hom.-mih.

pridrĕžati se adhaerere. pridrĕžeštaja [se] spasenii ἐχόμενα σωτηρίας. hebr. 6, 9. -šiš. tomžde pridrĕžitь se izvĕštenii in eodem argumento perseverat. hom.-mih. 165. pravlenii pridrĕže se εἰς διακήσεις ἑαυτὸν ἐκδιδοῦς. krmĕ.-mih., wo pravlenii wohl nicht als plur. instr. aufgefasst werden wird. vgl. svĕšĕi sja prideržitь. izv. 668. und ěech. přidržala sje pastvě duše má.

prikladati se imitari, eig. *admoveri*. istoĕbьnicĕhь vodĕnyihь prikladajema bĕhā očesa πηγὰς ὑδάτων ἐμιμοῦντο. sup. 296. 3. prikladaetь sja glasĕ voimьstĕmь imitatur vocem militum. op. 2. 1. 192.

prikloniti inclinare; prikloněnŭ inclinatus, similis. prikloněši slzahnъ moiĥъ. men.-mih. borove ne prikloněni vĕjahъ ego, i ellie (jelije) ne bystъ prikloněno otraslĥъ ego αἱ ἐλάται οὐκ ἐγένοντο ὅμοιοι τοῖς κλάδοις αὐτοῦ καὶ αἱ πίτυες οὐκ ὅμοιοι ταῖς παραφυάσιν αὐτοῦ. iez. 31, 8. -mat. 51. proph. vgl. brovi prikloněny nosê. izv. 666.

prikolesnati se accedere. prikolesnšŭ se kovčezê eam, quae accessit ad aream. greg.-naz. ne prikolesni sja mnê μὴ ἐγγίσης μοι. esai. 65, 5. -proph., wo indessen mnê auch dat. sein kann.

prikosnati se, prikasati se, prikosnovati se tangere. da ponê vĥskrili[i] rizy ego prikosnutъ se ἵνα κὰν τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ ἄψωνται. marc. 6, 56. -nicol. ne prikosnetъ (-te) sja bremenohъ οὐ προσψάετε τοῖς φορτίοις. luc. 11, 46. -op. 2. 1. 138. kto prikosnŭ se rizahъ moiĥъ? quis tetigit vestes meas? assem. eben so nicol. prikosnu se očiju iju (jeju) tetigit oculos eorum. nicol. prikosnu sja podolecê rizê jego. mat. 34: vgl. 15. prikosnutъ sja podrazê rizy ego. 42: vgl. 15. prikosoža sja odeždahъ svoihъ. ierem. 4, 14. -proph. ognju nikakože prikosnŭvšŭ se jemъ quum ignis omnino non tetigisset eum. sup. 89. 24. aggelъ prikosnŭ se verigahъ angelus tetigit catenas. 135. 28. prikosnŭ se odrê tetigit lectum. 225. 20. prikosnŭ se podrazê jemu tetigit fimbriam eius. 226. 16. prikosnŭ se drevê. 295. 5. račê tvoi prikosnŭvšŭ si se božiiĥъ rebrêĥъ manus tuae, quae dei costas tetigerunt. 345. 25. prikosnu se jemъ tetigit eum. hom.-mih. 14. tèlesê prikosnuti se dêviči virginis corpus tangere. ibid. prikosnu se ustĥnahъ jego labia eius tetigit. prol.-vuk. ne prikosnu se tĕlê ego. sabb.-vindob. ašče prikosneši sja odrê si tetigeris lectum. usp. tichonr. 2. 159. prikosnu sja otročati mojemъ slava Hristova. usp. prikosŭše sja emъ. syr.-hier. prikosnu sja drevê. izv. 8. 90. prikosnu sja ustĥnahъ tvoihъ. op. 1. 89. prikosnuti sja rizahъ. 1, 141. 214. mŕtvêmъ sja prikosŭ ἀπτόμενος νεκροῦ. 2. 2. 299. prêčistêmъ prikosnu sja tĕlê tvoemъ. tur. 30. prikosnu sja otročati moemъ. tichonr. 2. 151. prikosnu sja mja-sêĥъ. bus. 122. prikasahu se jemъ tangebant eum. marc. 6, 56. -ev. a. 1372. ne prikasajutъ se Ijudei Samarineĥъ οὐ συγχρῶνται Ἰουδαῖοι Σαμαρείτοις. io. 4. 9. -nicol. ne prikasajutъ sja Ijudei Samarjaneĥъ. mat. 16: vgl. 43. ne prikasajŭtъ se Ijudei Samarênehъ. assem. ostrom. ev.-buc. ne prikasajete se brêmenêĥъ. nicol. ev. -buc. prikasaetъ se emъ. assem. kakovaa žena prikasaetъ se emъ. ev.-buc. nečistê ne prikasajte se ἀκαθάρτου μὴ ἄπτεσθε. 2. cor. 6, 17. -šiš.:

vgl. 1. cor. 7, 1. nečistěmь mirě ne prikasajte sja. proph.-izv. 643. ne prikasajte se krstěhь moiĥь. glag. prikasajej se gorahь. šaf.-glag. 75. neben prikasajaj sja vь gorahь. mat. 29. prikasajaštija se jemь. sup. 292. 5. prikasajušte se stěnahь. hom.-mih. čuždahь (ženahь) prikasati se. krmě.-mih. prikasajaj sja pьklě očьgnitě sja picem tangens. svjat-mat. 9. azь samomь tělě božii prikasaja sja ego ipsum dei corpus tangens. usp. prikasaahu se tělě. danil 262. prikasajušte se tělě jego. danil 314. prikasajať se světyhь. anteh. prikasajetь sja pьrьstnyihь. izv. 445. prikasaja sja gorahь. op. 1. 62. prikasajetь sja jemь. 2. 1. 153. ne prikasajte se Hristehь moiĥь. 2. 3. 60. uděhь prikasajušče sja. elim. 182. prikosnuetь sja jemь. op. 2. 1. 161. prikosnoveniemь prěosvětenьněmь ego tělesi slěpymь darova prozrěnie. sabb.-vindob. 332. Doch auch dat.: da se prikosnutь jemu *ἵνα αὐτοῦ ἄψωνται*. marc. 3, 10. -nicol.

prikupiti se acquiri. prikupjaty sja věcě velicěmь i věkь prikupitь sja pravednicěhь. tichonr. 1. 23.

priležati adiacere, adesse, praesesse, curare; priložiti, prilagati conferre. prileža jemь *ἐπιμελήθη αὐτοῦ*. luc. 10, 34. -ostrom. eben so nicol. ev.-mih. b. op. 2. 1. 138. prileži emь *ἐπιμελήθητι αὐτοῦ*. luc. 10, 35. -nicol. ev.-buc. priležaaše jeju *ἐπείχευ αὐτοῖς intendebat in eos*. act. 3, 5. -šiš. strum. svojemь domu dobrě priležeštu *τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς προϊστάμενον*. 1. tim. 3, 4. -šiš. prileži ihь *ἐπίμενε αὐτοῖς*. 1. tim. 4, 16. -šiš. dobryhь dělěhь priležati *καλῶν ἔργων προϊστασθαι*. tit. 3, 14. -šiš. jedьnogo mati priležaaše ihь. sup. 59. 17. priležę molitvě i vьzdržžanii i inostanьněmь isprovědanii. 411. 7. priležęšte molitvě i pričęštanii svętaago těla. 423. 9. vgl. 401. 15. kumirehь priležetь *εἰδῶλοις προσήλονται*. hom.-mih. prileže voиньscěmь strojenii. krmě.-mih. prileže brězě *ἐπικείμενος τῇ ὄχθῃ*. men.-mih. priležati dělěhь. ibid. priležahu podrumihь i pozorištihь. ibid. prileže remьstvě svojemь. ibid. prileži dělě svoemь. prol.-vost.-gramm. neben priležaaše vь alkanii *ἐσχόλαζε*. ibid. priležaaše o jeterě hrabrě. ibid. Rimljane idolěhь priležaaahu. cyr. 13. priležitь prěmoždenehь. ex. da ne priležitь iměny zělo. izv. 431. stranьnyihь i bratoljubьi priležati. 432. pitanь bezumně priležatь. 644. gorahь priležaaše vysokyhь. bus. 431. gorahь preložaaše (priložaaše, richtiger priležaaše) vysokyhь i městěhь pregynьnyihь. vost. 2. 118. jemьše priležahu vsi mnogy. bor. priležaaahu svjatyhь knigь (für knigahь). bus. 290. izv. 427. priložiti tělesi svoemь lakьtь edinь. ev.-buc. muži priložьže se

jemь ἀνδρες κολληθέντες αὐτῷ. act. 17, 33. -šiš. bêsêhъ sę priložiti. sup. 44. 22. židovъstê sъborê priloženê byti smokvi. 256. 1. priloži, Thoma, dobrêje nevêrstvii. 384. 13. priloži sę skotêhъ. psal. 43, 13. -vost.-gram. bon. eben so chrys.-lab. duše mnogy priložiše se jemь. hom.-mih. ne priloži se mrtvci žena. ibid. priložitъ li sego drêvê ili kameni? cyr. 10. priložihъ se skotêhъ. sim. II. 10. ne vêdy česomъ priložiti ihъ. op. 2. 1. 21. vъnimajaj priložitъ životê. izv. 492. vgl. priložite sę svętyni συγκάταθεσθε τῇ ὁσιότητι. cloz I. 23. prilagajetъ se nynjašniimъ Ijerusalimê συστοιχεῖ τῇ νῦν Ἱερουσαλήμ. gal. 4, 25. -šiš. eben so op. 2. 1. 153. tomъžde pravilê prilagati sę τῷ αὐτῷ στοίχειν κανόνι. philipp. 3, 16. -slepč., eben so op. 2. 1. 163, im šiš. vъ tomъžde pravilê; prilagajaj sja ljubodêicahъ ὁ κολώμενος πόρναις. sir. 19, 2. -ostrog. kozlišči prilagaetъ ἀπεικάζει ἐρίφῳ. proph. gorahъ vysokahъ prilagaetъ sja. ibid. podvigy prilagajušče sihъ ugodnicêhъ. meth. 2. gorahъ veličьstvomъ prilagajušča sja. op. 2. 2. 248.

prilьpnati, prilьpěti, prilipati adglutinari, adhaerere; prilěpiti, prilěpljati adglutinare. prahъ prilьpši[j] nasъ. io. 10, 11. -nicol. ev.-buc. op. 1. 141. jazykъ moj prilpe gortani moemъ ἡ γλῶσσά μου κεκόλληται τῷ λάρυγγί μου. psal. 21, 16. -mat. 29. prilpe jazykъ moj grъtany (grъtani) mojemъ. psalt.-mladen. prilpe koža ihъ kostehъ ihъ ἐπάγη δέρμα αὐτῶν ἐπὶ τὰ ὀστέα αὐτῶν. thren. 4, 8. -ostrog. češujahъ tvoihъ prilьpnutъ. ostrog. prilpe Epifanê. usp. zmija stênahъ prilpeše umroša. tichour. 1. 154. prilьpimъ jemъ dьнь i noštъ. hom.-mih. prilpešte se ihъ (richtig ohne se). men.-mih. ne prilipajetъ ženahъ. lam. 1. 157. prilipahu nebesьnêmъ učeni. op. 2. 2. 237. prilipati zlojadrê. 2. 2. 264. prilěpi sę edinomъ otъ žitelъ toję strany. ev. -buc. ne bêše prilěpili se mužьscê polu οὐκ ἔγνωσαν κοίτην ἀνδρός. num. 31, 35. -pent.-mih. prilěpihъ sę svêdênehъ tvoihъ. bon. prilěpihъ se sьvêdêniihъ tvoihъ. danil 336. prilěpi se človêcê. pat. prilěpiti sja pričjastihъ. svjat. -op. 2. 2. 392. tomъ prilěpi sja. op. 2. 2. 260. zemnyhъ veščehъ prilěpiti sja. izv. 668. prilěpi sja knjazi svoemъ. tichour. 2. 177. prilěpimъ sja gospodi bozê našemъ. nest. 105. prilěpljati sja učenicêhъ κολλᾶσθαι τοῖς μαθηταῖς. act. 9, 26. -ostrog. prilěpljajušte se blazêmъ κολλώμενοι τῷ ἀγαθῷ. rom. 12, 9. -šiš., lam. 1. 147. in šaf.-glag. 89. blazê, im strum. blaza für blazê; prilěpljati sę bozê προσκολλᾶσθαι τῷ

θεῶ. psal. 72, 28. -bon. eben so cod. 1296. prilépljati se bozê. danil 237. priléplêej sê potpêzê. cloz I. 131. prilépljati se vidimyhъ. krmč.-mih. prilépljati se tomžde puti. ephr. ženu prilêpnu mužьscê polu ἤτις ἔγνω κοίτην ἄρσενος. num. 31, 17. -pent.-mih. ne bjaše prilêpna muži οὐκ ἔγνω κοίτην ἀνδρός. num. 31, 35. -vost. ne bjaše pilepna mužêhъ. num. 31, 35. -ostrog.

primésiti, primésati, admiscere; primésenъ. primésiti sja bezakonii. proph. ne primésimъ sebe mužiihъ. ephr. dobri zblêhъ primêšьše sja. usp. primêšati se učenicêhъ κολλᾶσθαι τοῖς μαθηταῖς. act. 9, 26. -šiš. eben so slepê. strum. op. 2. 1. 161. primêšajaj sja emъ. ostrog. ne primêšati sja pojušeahъ. ant.-izv. 8. 107. primêšati inomъ zlatê. leont. židove ne primêšahu se ihъ (stranьnyhъ). hom.-mih. primêšati se mnisêhъ. pat. primêšajuštjaago grêsêhъ ego. bus. 156. ne primêsenъ vьsjakomъ grêsê. lavr.-op. 28.

prinuditi cogere. prinuditi vьtorêmъ braeê cogere ad secundum matrimonium. men.-mih., wo jedoch prinuditi falsche Übersetzung des griech. προσομιλεῖν ist.

priobštiti, priobštati participem reddere. priobštite sê našemъ veselii. sup. 236. 17. priobštiti ny tajnahъ συγκοινωνῆσαι ἡμῖν τῶν μυστηρίων. cloz I. 48. priobštimъ gospodinê. krmč.-mih. ne priobštaj se tuždihъ grêsêhъ μὴ κοινωνεῖ ἀμαρτίαις ἄλλοτρίαις. 1. tim. 5, 22. -šiš. priobštati se lieêhъ κοινωνεῖν τῶν χορῶν. hom.-mih.

priplesti adnectere. vgl. prostranъj pať divii pripletenъ jestъ. sup. 258. 20.

pripodobiti conferre. pripodobetъ sê crъkvьnii krmъjenici dêtehъ. sup. 285. 5. pripodobjatъ sja crъkvьnii krmъnici dêtehъ. usp.

priprêti sê niti. priprohomъ sja stremnê mêtê i glubocê. tichonr. 2. 61.

priprêšti adiungere. jedinъ jednoj pripreglъ jestъ bogъ, a ne jedna množehъ ni jednomъ mnogyjê. sup. 270. 29.

pripuštati admittere. pripuštaetъ emъ skrъbъ. anteh.

priravniti, priravnjati conferre. kъto priravniti sja bozê možetъ? izv. 469. priravnautъ sja dêla človêča moihъ glagolêhъ. lavr.-op. 28. vgl. priravnajetъ sja blagostyni božii. izv. 452.

priraziti, priražati allidere. drevê glavê jeho prirazivšii se. prol.-cip.: vgl. čelo zemli priražati. misc.-šaf.

prisvoiti suum reddere. blazěmъ bozě prisvoivъša se. sabb.-vindob. hotja sebe bozě prisvoiti. ant.-izv. 7. 43. prisvoi sja bozě. izv. 430.

pristati accedere, consentire. ne bē pristalъ svъtětъ i dēlētъ ihъ οὐκ ἦν συγκατατεθειμένος τῇ βουλῇ καὶ τῇ πράξει αὐτῶν luc. 23, 51. -ev. trn. pristati licemērъstvē ihъ συναπήχθη αὐτῶν τῇ ὑποχρίσει. galat. 2, 13. -slepč., im šiš. licemēriju; pristanu tomъ izvngъženii συντίθημι τούτου καθαιρέσει. men.-mih. eargъ prista tomъ. ibid. pristahъ tvojemъ otъgъnanii. usp. prista jemъ i tъ. usp. dusē dožii pristajetъ. ant.-izv. 7. 151. vgl. vъsja strany otъčinē pristajutъ τοῖς πατρίοις τὰ ἔθνη στοιχοῦσιν. op. 2. 2. 150.

pristaviti, pristavljati apponere. straže hramē svojemъ pristavi. men.-mih. pristavi srecē svoe svoihъ stadētъ ἐπιστήσεις καρδίαν σου σαῖς ἀγέλαις. antch. pristavlenii ihъ οἱ κατασταθέντες ἐπ' αὐτούς. exod. 5, 14. -pent.-mih. dagegen platъna nebēlena ne pristavlaetъ na rizē vetъsē. nicol.

pristapiti accedere. rana ne pristupitъ tēlesi tvojemъ μάστιξ οὐκ ἐγγίει τῷ σκηνώματί σου. psal. 90, 10. -mat. 29. pristupivъ idolētъ. psalt.-int.-saec. xii. da ne pristupitъ sja grēsē ego. chron.-vost.-gram.

prisēdēti assidere. prisēdjašče žitētъ παρακαθήμενοι τοῖς γεννήμασι. greg.-naz. Rinē rēcē prisēdetъ. chrys.-lab.

prisēšti tangere. iže prisjažetъ mъrcinahъ ihъ. vost. 1. 434. vъsъ prisegy trēbnicē osvetitъ se. pent.-mih.: vgl. zapovēdahъ otrokomъ ne prisegnuti tebē. pent.-mih. prisēzi obrazē. sup. 394. 15. iže prisežetъ muži semъ ὁ ἀψάμενος τοῦ ἀνδρώπου τούτου. gen. 26, 11. -pent.-mih. op. 1. 14. čech. tom t prisahají, ež což poprosíš, uslyšána budeš. živ.-jez.

pritisnati admovere. vъsja zmija stēnahъ pritiskъša sja umъrošja. usp.

pritzknati, pritykati conferre. ašče ne pritknete poslusētъ. vost.-gram. pritykahu ego samomъ spasē παρέβαλον. op. 2. 2. 38. da sego cēsča ni človēcē vasъ prityčju, nъ zvēri i pъsētъ. zlatostr. izv. 534. vgl. ni jedina zъlъ pritъknetъ se ženē pronyrivē οὐδεμία κακία συγκρίνεται γυναικι πονηρᾷ. hom.-mih. 181.

pričisti adnumerare. patriarsētъ pričisti sja ne mogutъ patriarchis adnumerari nequeunt. psalt.-int. saec. xii. bēsētъ pričtē sja daemonibus adnumeratus est. usp. ty pričtēši sja pravъdnyihъ

iustus adnumeraberis. usp. (vgl. vъ mučenicahъ pričte sja. usp.) pričtete se velikyhъ jezycéhъ. vita-const. 19. o vremeni etc. 47.

pričestiti, pričestati participem reddere. zakonê inomъ pričesti se φυλῆς ἐτέρας μετέσχηκεν. hebr. 7, 13. -šiš. ne pričestišę se tajnahъ. sup. 305. 18. pričestiti se blagoslovešeniihъ. 406. 22: vgl. 309. 24; 314. 2; 419. 8. pričjastiti sja svjatyhъ. sborn. pričjastiti sja čjužemъ grêsê. tichonr. 2. 306. pričjastiti sja grêsê. tur. pričestajej se mlécê ó μετέχων γάλακτος. hebr. 5, 13. -šiš. slepč. op. 2 1. 166. pričestajete se hristovahъ mukahъ κοινωνεῖτε τοῖς τοῦ χριστοῦ παθήμασι. 1. petr. 4, 13. -šiš. pričestajetъ se dëléhъ jęgo zlyihъ κοινωνεῖ τοῖς ἔργοις αὐτοῦ τοῖς πονηροῖς. šiš. bezuma se pričęštaeši žgъtvê. cloz. I. 506. ruka tvoja hlébê pričęštaše se. hom.-mih. bozê pričęstajušti se. danil 62. svarê ne pričęstajetъ se. lam. 1. 156. pričęšcaetъ sja ranahъ našihъ. op. 2. 1. 192: vgl. sup. 317. 5. pričastnikъ byvaetъ bozê. prol.

8. *prętykati se* offendere. drugъ družê prętykaję se ἄλλος πρὸς ἄλλον συμποδιζόμενος. sup. 353. 2. hom.-mih.

9. *sžravnjati conferre.* sravnjaše sja mužescêmъ zracê i vъzrastê. izv. 660. tichonr. 1. 70.

sžvdkupiti coniungere. sžvъkupleno koježdo kojemyždo i prodļžajemo jestъ. sup. 234. 14. nepostojanъné ogni sžvъkuplęše sja ἀστέκτω πυρὶ ἐνωθέντες. irm. 81.

sžplesti nectere. pritoky drugъ družê sžpletenъ. sup. 234. 13.

sžčetati coniungere. sžčetati sja emъ. op. 2. 2. 38.

10. *utčknęti se obviam fieri.* srdee bezumnyihъ utčknętъ sja kljatvahъ καρδία ἀφρόνων συναντήσεται ἀραῖς. prov. 12, 23. -parem. op. 1. 72; 2. 3. 665. ebenso triod.-mih. 130. gore bezakonniku, zъlaja utčknętъ sja jemъ πονηρὰ συμβήσεται αὐτῷ. esai. 3, 11. -parem. emъže se utčknęšaše in quod incidebat. cloz. I. 582. jemъže se utčknęšaše, to klanjaše se jemu τὸ προσπίπτων ψηλαφῶν προσεκύνει. hom.-mih. eda čyto nevoľemъ utčknętъ sja ihъ μή τι ἀβουλήτων αὐτῆς συναντήσει. anteh. ne utčknętъ sja blagyhъ. op. 1. 72. (vgl. ne utčknętъ sja vъ blagyhъ. holm.) nenakazanêmъ utoknętъ sja smrtъ. op. 2. 2. 263.

β. Auf die Frage wohin?

1. *Asl.* narodъ sьbirajuščь sja jemь op. 2. 2. 430. vgl. sьbraše se kь nemu narodi πρὸς αὐτόν. matth. 13, 2. -nicol. sьbra se narodъ mnogъ o nemъ. marc. 5, 21. -nicol.

B. Der Local ist zeitbestimmend.

Der Local bezeichnet die Zeit, in der eine Handlung vor sich geht; doch findet dies nur bei folgenden Worten, bei einigen nur in bestimmten Verbindungen statt: dнь (tomъ dни, onomъ dни, tretimъ dни nudius tertius); noštъ (sej nošti, toj nošti, vьsej nošti tota nocte, družěj nošti altera nocte, jedinoj nošti una nocte); polъ dьne, polъ nošti; zima hiems; lěto aestas; časъ (tomъ časъ, jedinomъ časê); nedělja hebdomas; pětikostij pentecoste.

1. *asl.* dнь: tomъ dни bystъ znamenije eo die factum est signum. ev.-novg. 1270. blagoslovi ja tomъ dни benedixit eis eo die. pent.-mih. ne služiti jemu tomъ dни. nomoc.-bulg. da ne rijetъ tomъ dни. ibid. tomъ dни služestu jemu svetu liturьgiju. sabb.-vindob. ljudi vьrovanъšaja tomъ dьne. usp. tajnstvuja gospodi na utrьni tomъ dne. izv. 514. tomъ dни gybe. 694. vьčera i onomъ dьne. pent.-mih. otъ večera i onomъ dни ἀπ' ἐχθῆς καὶ τρίτην. op. 1. 25. vьčera i tretimъ dьne χθῆς καὶ τρίτην ἡμέραν. exod. 5, 7. -pent.-mih.

noštъ: usьpe sej nosti obdormivit hac nocte. prol.-vuk. usьpьšu sej nošti. prol.-mih. sej nošči dušu tvoju izmutъ is tebe. anteh. si nošti. men.-mih. sь nošti. men.-mih. prol. prol.-cip. toj nošti bê Petre spre τῆ νυκτὶ ἐκείνῃ. act. 12, 6. -šiš. eben so slepě. strum. bystъ toj nošti sь njeju. kruš. abije toj nošti načęšę pobivati. nomoc.-bulg. gospodъ javi se toj nošti. men.-mih. toj nošti probode i. sabb.-vindob. vsej nošti be sna prěbyvaaše. prol.-rad. družěj nošči vidě tьže sьpъ. izv. 597. viděhově kьždo naju sьpъ jedinoj nošti ἐν νυκτὶ μιᾷ. gen. 41, 11. -pent.-mih. selten ist im Asl. nošti allein: šьdъ nošti zapali cьkьkьvъ. prol.-mih.

polъ dьne: za utra i polu dьne. sabb.-vindob.

polъ nošti: večerъ li ili polu nošti ili u pětělъ glašenje ili jutřê óψē ἢ μεσονυκτίου ἢ ἀλεκτοροφωνίας ἢ πρωί. marc. 13, 35. -nicol.

idetъ къ nemu polu nošti. io. 11, 5. -nicol. ev.-mih. 6. polu nošti pojasta boga κατὰ τὸ μεσονύκτιον ὕμνου τὸν Θεόν. act. 16, 25. -šiš. polu nošti върлѣ bystъ. sup. 273. 4. traba potrabitъ polu nošti. nomoc.-bulg. pridetъ zjaty polu nošči. usp. polu nošči vidê člověka. men.-leop.

zima: da ne hađetъ bêstvo vaše zimê. ostrom. bon. eben so nicol. ev. -buc. svjat.-op. 2. 2. 383. bus. 502. zimê létê. krmč.-saec. xii. vost. 1. 103. rêka zimê navodnêjušti se. prol.-rad. zimê mrazomъ družce se. ibid. zimê grozetъ se otъ studeni. lam. 1. 160. zimê i létê. nom.-barb. evêťtъ i zimê zelenъ. op. 1. 97. zimê pomrzzaa. men.-leop. sêdjašêju ti zimê въ teplê hraminê. bus. 492.

lêto: užu (užę) tomъ létê sto ečimenъ εὑρεν ἐν τῷ ἐνιαυτῷ ἐκείνῳ ἑκατοστεύουσας κριθάς. gen. 26, 12. -pent.-mih. prêkrъmi je tomъ létê. pent.-mih. létê i zimê. krmč.-mih. въ zimu i létê. ibid. ne imutъ drugyje rizy i létê i zimê. leont. létê i zimê. barl.

časъ: iscêlê otrokъ tomъ časê ἐθαραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης. matth. 17, 18. -nicol. eben so ostrom. mat. 16. tomъ časê nozê jemu utvrđivъ. sup. 264. 21. sъtvorivъ jemu tomъ časê proglagolati. 424. 20. tomъ časê finikъ vъzdraste. nomoc.-bulg. tomъ časê tečaaše къ drêvu. ibid. tomъ časê prozrêhъ. hom.-mih. abije tomъ časê. ephr. tomъ časê abije grêhъ ostanjahu se. greg.-lab. tomъ časê sъtvori se stlъръ lozoju. men.-mih. tomъ časê svezu razdrêši. men.-vuk. izv. 8. 151. tomъ časê sta na molitvê. sabb.-vindob. tomъ časê da udaretъ въ bilo. ibid. tomъ časê dastъ emu čestъ synovъnu vsego imênija. ibid. tomъ časê byše vêtri. ibid. und ôfters; sego tomъ časê sъmъrti prêdamъ. usp. jednomъ časê pokaza onogo rekša etc. sup. 320. 5. uprazdъni se jedinomъ časê. ephr.

nedêlja: ediniceju nedêli hlêba vъkušaашe semel hebdomade panem edebat. prol.-rad.

peťikostij: jutrê peťikostii da jamъ brašna, jely rana. pat.-mih. 97.

2. *nsl.* snoči; jutri: k' je jutri nedêlja. volksl. pomladi, jeseni; lani; vgl. davi, drevi.

3. *bulg.* snošti; zime, lete. pokl. 1. 32. zime. milad. 315. zime i lete. 36. lete, zime. 473. lete. 64. 315. vgl. vlani. 46.

4. *kroat.* ni zimi ni liti. budin. 64. leti evate, zimi vene. hung. vgl. vrime, kom se rodi mlado dite nam na veselje. hung. ähnhlich ist vgl. kada on životi biše; još životi se nahajajući; ni već životi: da

ju pri životi ne najdem dass ich sie nicht am Leben finde. genov. 5. 17. 38.

5. *serb.* onomadne (asl. onomъ дѣне); dokle dnevi polovinu bilo als es am Tage Mittag war. pjes. 5. 67. boja bije tri nedjelje dana, noći, dnevi, svagda brez prestana. 5. 135. ma boj biju i dnevi i noći. 5. 141. trudio se i dnevi i noći. 5. 233. neben bez prestanka i noću i dnevi. 5. 470. bez prestanka i danju i noći. 5. 509. jere više nije dnevi bilo. 5. 335. bježati zimi. živ. 137: daher zimzelen neben zimozelen vinca minor; ko ljeti gori, zimi godi. sprichw. kada nije u njoj liti leda. volksl. 10. Jagoda je sedmom ljeti bila. pjes.-kač. 158. da daju jeseni pokrove. chrys.-duš. 49. lane, onom lane, onom lani.

6. *kluss.* *zyma*: pò dvanadecaty nočej jim nočevaty u voľosty, uv oseń 12, a zymi 12. act. 1. 87. po dvoždy na hodu jizdat, v oseń a zymi. ibid. zymi beruť dvi sfi biľok. ibid. zymi poslaľy jesmo posľov našych. 2. 40. ustanovľajem jarmarky dva, odyň zymi, a druhyj ľife. 3. 256: vgl. 2. 197; 3. 170.

ľito: ľiti davaty jim po snopu sína. 1. 146. majuť mišćane ľiti dennuju storožu sterečy a zymi ne majuť sterečy. 2. 353. až po žnyvich, ľifi. 3. 44: vgl. 2. 3; 3. 76. snočy. zap. 677.

7. *russ.* *denb*: tomъ dni ne razdrěšati. pam. 176: vgl. 195. 196. 201. ne jade chľeba tomъ dni. tichonr. 1. 192. tomъ že dni stvori mirъ. chron. onomedni, nomedni, welches nicht, wie bus. 1. 154. meint, für onymi dni, sondern für asl. onomъ dñni steht.

noščb: noći sej. chron. 1. 81. x. povelê toj nošći oblěšći sja. 1. 53. 12. poidoša toj nošći. 1. 213. 17. kto nasъ temnoj nošći sochranjaetъ. bezs. 1. 37. pričhavъ noći protivu světu. chron. 1. 155. 35. běža pročь noći. 1. 192. 2. zimusъ esi noći na svobodu razboemъ udarilъ. 1. 207. 15. prisla Svjatoslavъ noći. 1. 260. 22. synoči.

polš nošći: polu nošći prišedšii bratii. tichonr. 1. 176. priběgoša polu nošći. per. 68. 11. bystъ polu nošći. chron. 1. 92. iv.

xima: lêtê lovjachъ, a zimê pasochъ. tichonr. 1. 193.

lêto: napisahъ oboe edinomъ lêtê. izv. 594. tomъ že lêtê ubi Borisa. 628. tomъ lêtê prestavi sja. chron. 1. 127. 6: vgl. 119. 18. tomъ že lêtê sьdumavъ etc. chron.-novg. 1. 36. semъ lêtê. chron. 1. 64. 30; 119. 12.

časž: tomъ časê bystъ ruka jej cêla. bor. 80. tomъ časê cerkovъ pade sja. chron. -novg. 1. 112.

nedêlja: maslenoj nedêlê vъ četvergъ. ipat. prestavi sja praznoj nedêlê. chron.-novg. 2. 125. prestavi sja rusalnê nedêlê vъ nedêlju. chron. 2. 104.

mêsjacъ: tomъ mêsjaci stvoriša mirъ. chron. 1. 116. 17.

vesna: budyto sja vesnê priplylъ. op. 2. 3. 132. vesnê iti choščemъ. chron. 1. 118. 6. idoša vesnê na Polovecê. chron. 1. 121. 8; 127. i. toj vesnê zagorê sja etc. chron.-novg. 1. 35. napolniša sja rêki aki vesnê vodoju. chron.-pskov. 1. 231.

osenъ: toj oseni pogorê etc. chron.-novg. 1. 79.

večerž: krovъ večerê puščaj. tichonr. 2. 393. 394. 395. bus. 1. 154. opolosnuti sja večerê. pam. 182.

rusalija: rusalii o Ioannovê dñni i navečerii rožbstva hristova sudjatz sja mužie i ženy. bus. 813.

utro: krovъ utrê puščaj. 2. 395. utrê zavtrê. ryb. 1. 386.

8. *čech*. bíle dně se ukáže klam bei hellichtem Tage. jungm. něco bíle dně povážiti. jungm. dne ni noci přestanúce. alex.-výb. 1. 1081. ež máme noci na jitřni vstáti. štít. když na noclezě noci v pustém chrámě otpočívách. živ.-sv.-otecův. a by zimě i létě ovoce na tobě bylo. jež.-mládí. -výb. 1. 402. jeho rúcho i zimě i létě jediná žinje byla. pass. a by vaše běhánjé ne bylo zimě. ev.-matth. kakž koli zimě bylo. pass. věnec zimě i létě vždy při své barvě ostával. tkadl. zeď kamennú dělá zimě. bibl. střeľy letjé, jakžto krópje z búře létě aestate. alex.-výb. 1. 161. protož létě bude žebrati. bibl. hospodin nás dřevnjém létě poslal v město. list z nebe. zakonnci duchovni časích budúcích býti měli. pass. to juž bude pozdě hodě. alex.-výb. 1. 154. slyš mě málo tej to chvíle. kat. 309. tehda tu Kristus tej chvíle učini sě jej tak jasen. 1036. jako by ijednej chvíle u vězení ne seděla. 2649. jakž jutře bude ráno. alex.-výb. 1. 1076. to bylo lůni. svěd. to se stalo loni. jungm. neben v lůni, v loni.

9. *pol*. kto lecie proznuje, zimie głod poczuje; kto lecie nie zbiera, zimie przymiera. knap.

10. *oserb*. zymi. 1. 150. lječí 1. 150. 11. pječé a dvacetem lječí. iezech. 40, 1.

Anmerkung. *Locale Adverbia.*

1. *asl.* sejei ἐξ αὐτῆς illico (der sing. loc. f. mit angehängtem ei: vgl. *nsl.* zdajci neben zdaj nunc); tojei illico; dvojei bis; dru- gojei alias; jedinojei semel; pьbojei, pьbьci primum; lani; nynê, utrê; tretijei tertium.

2. *russ.* večerê. bus. 1. 154; loni, lonisъ neben vъ loni gody; nynê, nonê, nonь, nonьmo etc.

C. Der Local bestimmt die Art und Weise.

Der Local bezeichnet die Art und Weise, wie eine Handlung vor sich geht. Diese Anwendung des Locals findet selten bei Substantiven, sehr häufig bei Adjectiven statt, welche letztere dann im sing. neutr. der nominalen Declination stehen.

1. *asl.* godê mi zêlo bystь prošenъje tvoje valde gratae (eig. in grato) mihi fuerunt preces tuae: *godъ. sup. 426. 5: vgl. it. questo a me sarà in piacere. Diez 3. 164. da ne mьniši igri to rečeno ne putes hoc εἰρωνεία dictum esse: *igrъ. hom.-mih. 181. nêstь mi lzê non licet mihi. sup., wie es scheint, von einem subst. lъga, das sich im russ. dial. (ne vo lъgu) erhalten hat; dъvêma mitê pali- cama biti virgis binis per vices percutere: *mito (vgl. lex. sub voce.) sup. 2. 9. obьščinê δημοσία: obьština. greg.-naz. pravdê dêjuščihъ iuste agentium: pravьda. izv. 659. tichonr. 1. 46. ubudite sja pravdê ἐκνήψατε δικαίως. 1. cor. 15, 34. -vost. cъrki sušči sigmê ecclesia figura semirotonda: sigma. georg.-vost. 2. 82. čьto ješte trêbê? quid adhuc opus est? trêba. šiš. 247. javê bystь ime jego φανερόν (eig. ἐν φανερόν) ἐγένετο τὸ ὄνομα αὐτοῦ; trêbê trêzva duša χρεία νη- φαλίου ψυχῆς. izv. 95. samъ ne trêbê budu αὐτὸς ἀδόκιμος γένωμαi. 1. cor. 9, 27. -vost. bêdnê stražde. matth. 8, 6. da vysocê poživu. izv. 469. krotcê i tiho reče. sup. 431. 18. bьjaše sja krêpъcê. izv. 608. malê. prol.-lab. nevêglasъnê i bujestija ἀμαθώς και θρασέως. greg.-naz. ušima težьcê slyšaše. sup. 247. 1. pьci javьjenê ištemoje. 327. 27. o ljutê mnê. ephr. nečlovêčьstê povelêvajê nanositi na нь маку. sup. 82. 9. krъstianê vъzvoždaaše sę. 204. 21. Hieher ge- hört auch cê vom Pronominalstamme къ: cê i quamquam. sup. 276. 3; 308. 3; 308. 8; 331. 26; 334. 8. hom.-mih. cê i και τοίγε

greg.-naz. ča i etsi: ča i krotkь sy. leont. a eè. etsi. sup. 226. 27; 293. 24; 306. 22.

2. *nsl.* trèbi je. spang.

3. *kroat.* razbor tribi t' je. luč. 29. mani frustra. luč.

4. *khruss.* tam ni lža. pis. 2. 58. neporušni zachovajem. act. 1. 76. tvojej myšlosti osobni prosym. 2. 7. virni i spravedlyvo služyl. 2. 7. bezvynni krov plyla. 2. 20. dobri urozenyj šlachtyč. 2. 34. ustni, dostatočni, supočni, konni a zbrojni, pevni. 2. 61. 64. 92. 156. 165. krašni ho povyla. pis. I. 90. hrozni porubany. I. 150. dobrovilni. kaz. 15. ty pevni moja žona budeš. 83. wruss. bažazè tomu žic. zap. 1. 258.

5. *russ.* ne lžja bylo. bus. 2. 40.

6. *čech.* lze, velice, hořce, dobře, krasně, rychle, směle, střdmě, tiše etc.; so auch denně, měsíčně, nocně, ročně, časně; maně, maní, temere; poně, poň, aspoň etc. in: vzmluvi velikej pokoře. výb. 1. 1076. wird wohl v ausgefallen sein.

7. *pol.* biegle, wysoce, dzielnie, nieludźce. gorn. dobrze, źle, cale etc. ledwie neben ledwo.

Die auf ь auslautenden Adv. sind wohl auch als sing. loc. von subst. fem. auf ь aufzufassen: asl. pravь glagolja vamь. sup. 224. 15. prèprostь. 267. 29. strьmoglavь vьvrèšti. 170. 24. vьsosrьdь. 404. 101. inostanь continuo. 423. 2. prèmь sadi. 292. 23.

Manchmal wird zur Bezeichnung der Art und Weise dem Local eine Präposition beigegeben.

1. *asl.* na lukahь dolose. num. 35, 20. -serb. saec. xvi. iže sja na krivè rotjaty qui peierant. izv. 704. vь skorè.

2. *nsl.* ali je na skorom vumrl mox mortuus est. prip. 207. pe-neze so potrošili na fletnom. 208.

3. *kroat.* u nove. luč.

4. *russ.* vkrateè, vkrutè, vmalè, vnovè und vnovь, vpolnè etc.

5. *čech.* na dlouze, na mnoze, na tiše etc.

Mit den oben angeführten Sätzen, in denen der Local eine Präposition neben sich hat, kann verglichen werden griech. κράζων ἐν φωνῇ μεγάλῃ. apoc. 14, 15. it. parlare in suono minaccioso. sp. decir en voz alta. prov. escridar en auta votz. Diez 3. 166. Im Grunde gehört hierher auch magy. valóban wirklich, eig. im wirklichen. Riedl 173. Facilumed lehrt, dass certe wie certo und alle Adverbia auf e von den Adjectiven auf us a um ablativischen Ursprungs

sind, indem die Sprache wie durch pulcrad und pulcred die genera des Nomen, so durch pulcred die Adverbial- von den Nominalformen sonderte. Bücheler, Grundriss der lat. Declination. 49.

D. Der Local bestimmt den Grund.

1. *Asl.* ne veseli sja množê brašně ne laetare multo cibo. izv. 491: man vgl. altind. sutê raṇa erfreue dich am Opfer; tvê viçvê amrtá mádajantê an dir erfreuen sich alle Unsterblichen; karmasu nô 'vata erfreuet euch an unseren Opfern; griech. χαίρων Ἀντιλόχῳ. delbr. 38. 39. und den magy. Inessiv: kõnyvekben gyönyörködik libris (eig. in libris) delectatur. kaja sja zlobahъ vašihъ. ant.-izv. 7. 44. načěše negodovati oboju bratu περι τῶν δύο ἀδελφῶν. matth. 20, 24. -nicol., wo jedoch o vor oboju ausgefallen ist; imaši svoje podružije, i tomъ dovolъnъ budi. krmě.-saec. xiii.

2. *čech.* prorocěch mých ne rodte zlostiti in prophetis meis.

Die Ausdrücke: Vertrauen setzen haben im Altind. den Local dessen, worauf man vertraut: satsu viçvâsam kurutê džanaḥ auf die Guten setzen die Menschen Vertrauen. delbr. 34, während im Slavischen bei рѣвати etc. der Instrumental steht.

E. Der Local bestimmt die Beziehung.

Asl. konь dobrъ zêlo ozrěci equus valde pulcher aspectu. izv. 536. bjaše plodъ sada togo jako vidê (richtiger vielleicht vidê jako) grezda viničьna (richtiger vielleicht grezdъ viničьnъ) erat fructus plantae illius forma sicuti uva vitis. izv. 660. vgl. služaše trapezê Trojanu in mensa serviebat Traiano. prol.-mih. altind. çighrajânêšu kuçalaḥ im schnellen Fahren geschickt. nal. 18. 6. sañkjânê viçâradaḥ im Zählen erfahren. 20. 20. Man bemerke den dem slav. Local entsprechenden magy. Inessiv in derselben Bedeutung: észben gazdag reich an Verstand.

Neben dem blossen Local findet man auch und zwar regelmässig den Local in Begleitung von Präpositionen:

1. *asl.* gorьka po vьkusê amara gustatu. sup. 259. 1. razumьnъ pri vêrê peritus fidei. nomoc.-bulg.

2. *nsl.* v životu majhen beše statura parvus erat. ev.-tirn.

3. *serb.* uskoci su laki na nogama die Flüchtlinge sind leichtfüssig. pjes. 5. 392.

F. Einzelnes.

Asl. nosjaj tyl'ěno t'elo i bespl'ětnyih' v'ušniih' silah' retuja sja cum incorporeis viribus pugnans. zlatostr. jem'že ino nič'ťože tako jakože kramola vinovna je woran nichts anderes so Schuld ist als etc. greg.-naz. b'đēnii sebe udav'. prol.-mih.

Anhang.

Vergleichung verwandter Sprachen.

Das Altindische erweist sich auch durch die consequente Anwendung des Locals, der nur selten der Stütze einer Präposition bedarf, als der wahre Ausgangspunkt für die Syntax der arischen Sprachen. Ort. wo? nandigrâmê in Nandigrâma; niśadhêśu mahîpatis. nal. 2; garbhê san im Mutterleibe seiend; rôçantê rôçanâ divi Strahlen strahlen am Himmel auf. Ähnlich ist: êśa rârantu tē hrdi dieser sei angenehm in deinem Herzen; tvâm dēvēśu prathamam havāmahê dich rufen wir als ersten unter den Göttern; narêśu nalô varas in viris Nalas decus. nal. 30. Dazu kommt der Local des Zieles: wohin? îjatê samudrê geht ins Meer; gamêma gômati vradžê mögen wir gelangen zu einem kuhreichen Stalle. Zeit. agrê ahnâm am Anfange der Tage; madhjê ahnâm Mittags. delbr. 30. 31. 34. 35. 37. 41. 45.

Denselben Gesetzen folgt das Altbaktrische, indem es den Local auf die Frage: wo? und auf die Frage: wohin? kennt: airjêné in Airjana; açahî an einem Orte; āzahu in Engen u. s. w.; hâ mē maēthanê mithnât sie möge mir in das Haus kommen. Es besitzt ausserdem einen Local des Masses auf die Frage: um wie viel? Zu beachten sind die Fälle, in denen der Local mit dem Dativ wechselt. Spiegel, Grammatik des Altbaktrischen. 283. 289.

Eben so verhält es sich im Altpersischen, indem der Local auf die Frage wo? ohne Präposition stehen kann: parçaij, mâdaij, arbirâjâ, duvarajâ etc. Spiegel, die altpersischen Keilinschriften. 171.

Im Griechischen vertritt der Dativ, eig. Local, den altindischen Local und Dativ; nur die α-Stämme haben im sing. neben dem als Adverbium gebrauchten Local einen davon verschiedenen Dativ: Ort. οἶκοι neben οἶκω, μέσσοι (aeolisch), πέδοι (Aesch.), ὄδοι-πορία, Πυλοι-γενής; ebenso χαμαί; man vgl. παλαιάτατος, μεσαιάτατος,

παροίτατος u. s. w.; αἰθέρι (αἰθέρι ναίων), Ἄργεϊ (Ἄργεϊ νάσσα πόλιν), Ἑλλάδι (Ἑλλάδι οἰκία ναίων), Λακεδαιμόνι, Μαραθῶνι, Σαλαμῖνι etc.; ähnlich sind θυμῷ, φρεσὶ in φράζετο θυμῷ, πολλὰ φρεσὶ μερμηρίζων, Zusätze, die nicht selten durch Präpositionen ἐν, ἐνί, μετὰ gestützt werden. Fulda, Untersuchungen über die Sprache der homerischen Gedichte. I. 24. ἔξοχος ἠρώεσσιν. Ziel. οἶ, ποῖ: der Dativ-Local ist als Local des Ziels aufzufassen. Zeit. ἡματι (ἡματι κείνω), θέρει, χειμῶνι. Art und Weise. πανοικεῖ, πανστρατεῖ. Hirzel, Zur Beurtheilung des aeolischen Dialektes. 14. Über Form und Bedeutung des griech. Dativs siehe Schleicher, Compendium. 567. Meyer, Vergleichung der griech. und lat. Declination. 45. Delbrück, Ablativ, Localis, Instrumentalis. 29. Bekker, Homer. Blätter. 172. 208. Capelle, Dativi localis quae sit vis atque usus in Homeri carminibus. Nahrhaft, Der Gebrauch des localen Dativs bei Homer. Programm des akad. Gymn. Wien. 1867.

Im Lateinischen wird der altindische Local regelmässig durch den Ablativ mit oder ohne Präposition vertreten; der Local hat sich bei den auf a und â auslautenden Ortsnamen und einigen wenigen Appellativen erhalten; eben so bei einigen consonantischen Stämmen, bei denen sich der Local auf i von dem Ablativ auf e durch den allerdings schwankenden Auslaut (in „here“ neque e plane neque i auditor) unterscheidet. Ort. Abydi, Aeni, Brundusii, Corinthi, Cypri, Deli, Tarenti etc.; domi, belli domique, domi foecique, humi, pereгри; illi, illi-e, isti, isti-e, hi-e; animi in animi pendere erweist sich durch das daneben vorkommende animis pendere als Local. delbr. 31. und ist wie das gleichfalls einen Local enthaltende griech. θυμῷ γε μενοινάα zu beurtheilen; Romae, cunctae Graeciae, domi militiaeque, terrae marique; Anxuri, Tiburi, Carthagini, Lacedaemoni etc. ruri. Zeit. quoti-die, crastini, die crastini, die noni, postri-die; temperi, tempori, vesperi, luci. Plautus, Mostellaria von Lorenz. 138. 187. Schleicher, Compendium. 568. Meier, Vergleichung. 45. Bücheler, Grundriss der lateinischen Declination. 60. Auch das Oskische hat bei den a-Stämmen den echten Local: muṅikei terei in terra comuni. Schleicher, Compendium. 568.

Im Litauischen wird südlich vom Memelflusse der Local angewandt, während nördlich davon der Accusativ mit į gesetzt wird. Ort. daržė yr, į daržą yr er ist im Garten; yra daržė iškadà, daržėly iškadùžė im Garten ist ein Schaden. Schleicher, Lesebuch 5. Zeit

tamè metè in dem Jahre. Art und Weise. pastukiùì Stück für Stück von *pastukius (stùkis Stück); pavèjui žeglióti mit dem Winde segeln (vèjes). Mit diesen Localen ist das aruss. postoronъ für postoronu neben zu vergleichen. Schleicher, Grammatik. 264. Als Adverb findet sich der Local häufig: vidui drinnen; draugè mit, dabei; kamè wo etc. 265. Compendium. 569. Adverbia wie gerai bene; tenai ibi, eo sind formell dunkel. Schleicher, Grammatik. 218—221.

Im Lettischen kann der Local regelmässig angewandt werden, doch scheint die Umschreibung dieses Casus durch Präpositionen immer mehr um sich greifen. Ort. zĩrgi rudzũs die Pferde sind im Roggen; Kristus krusta Christus am Kreuze. Ähnlich ist vĩrs pilnà spékà ein Mann in seiner vollen Kraft; bũt nabaggũs Bettler, eig. unter den Bettlern, sein. Ziel. éij istabà geh in die Stube; zemé pakrittis zu Boden gefallen: vgl. χαμαι πίπτειν und humi procumbere, prosternere; eben so: it nabaggũs unter die Bettler gehen. Zeit. mũsu laikũs zu unserer Zeit; pašà laikà zu rechter Zeit. Art und Weise. áugumá áugt schnell wachsen; garà un patisibà dĩvu pilũgt Gott im Geist und in der Wahrheit anbeten. biel. 272. Die Adverbia wie visa gänzlich sind dunkel. biel. 88; te, tei ibi; še, šei hic sind nach demselben Gelehrten Locale. 104. 274.

Das Imperfect in den slavischen Sprachen.¹

Von

Fr. Miklosich,

wirklichem Mitgliede der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften.

Ein wie das altindische Imperfect gebildetes Praeteritum findet sich nur im Griechischen. Die indoeuropäischen Sprachen, die ein besonderes Praeteritum mit der Bedeutung des griechischen Imperfects besitzen, haben dafür Neubildungen aufzuweisen; diess tritt ein im Lateinischen und im Slavischen. Diese Neubildungen setzen der Erklärung mannigfache, noch nicht vollkommen überwundene Schwierigkeiten entgegen. Die folgenden Blätter haben die Erklärung des slavischen Imperfects zum Gegenstande. Ich will vor allem die Ansicht darlegen, die mir gegenwärtig die richtige scheint, um dann die Erklärungen der Mitforscher mitzuteilen. Die Abhandlung zerfällt demnach in zwei Theile.

I. Entstehung des Imperfects.

Den Ausgang hat die Untersuchung über die Entstehung des Imperfects zu nehmen von Formen wie *pletêhъ*: die Richtigkeit dieses Ausgangspunktes wird die ganze Untersuchung darthun. Es werden ferners Formen wie *pletêahъ* zu erklären sein; während *pletêhъ* auf dem Praesensthema *plete* beruht, *pletêahъ* eine durch Analogie hervorgerufene Erweiterung von *pletêhъ* ist, muss *gorêahъ* auf den Infinitivstamm *gorê* zurück-

¹ Diese Abhandlung schliesst sich an die LVIII. 133 abgedruckte, über die zusammengesetzte Declination an und an die über die Genitivendung *go* LXII. 48.

geführt werden. Die Frage über den Bindevocal zwischen dem Imperfectstamm und den Personalendungen *ta* und *te* wird den Schluss dieses Theiles der Abhandlung bilden.

1. Entstehung der Form *pletêhъ*.

Dass das *h* des Imperfects denselben Ursprung hat wie das des Aorists, darüber herrscht keine Meinungsverschiedenheit. Es ist dieses *h* der Stellvertreter des dem Verbum substantivum *jes* angehörenden *s*. Darüber gibt uns der Aorist Gewissheit, der neben *h* in den älteren Denkmälern *s* bietet: *вѣзєсъ* und *вѣзєхъ* *sustuli* von *вѣзємъ*. Die Personalendung der ersten Singularperson *m* ist mit dem Bindevocal *o* zu *a* zusammengeschmolzen, das zu *ъ* geschwächt worden. Da *plet* der Verbalstamm ist, so ist nur *ê* zu erklären. Um dieses zu begreifen, muss vom Praesenthema ausgegangen werden, welches bei dem Verbalstamm *plet* aus diesem und dem früher fälschlich als Bindevocal angesehenen, von Curtius als thematisch bezeichneten und auch so genannten *e* besteht. III. Vergl. gramm. Seite 105. Von *e*, nicht von *o* ist auszugehen; jenes geht in dieses über in der I. Sing. und in der III. Plur.: *pleto-mi* (*pleta*), *pleto-ntъ* (*pletatъ*). Diese Steigerung des *e* zu *o* kennt das griech. vor *m* und *n* der Personalendungen; das aind. hat *ā* für *a* vor *m* und *v* der Personalendungen. Das Imperfectthema nun ist das Praesenthema *plete*, nachdem dessen schliessendes *e* zu *ê* gesteigert und daran *h* gefügt worden. Vergl. Daničić, *Istorija oblika srbskoga ili hrvatskoga jezika*. U Biogradu. 1874. Seite 299. Der Zusammenhang des Imperfects mit dem Praesens ist im Organismus des indoeuropäischen Verbum begründet; aind. Praesenthema: *bōdha*, Imperfect *abōdham*: dagegen Aor. *abudham*; griech. *φειγε*, *ἔφειγον*, *ἔφουγον*; lat. *scinde*, *scindebam*, *scidi*. Bopp, Vergl. Gramm. II, Seite 390. Hinsichtlich des Grundes der Steigerung des *e* zu *ê* wolle man sich erinnern, dass das *e* der primären Verbalthemen in *ê* übergeht, so oft aus einem Verbum perfectivum durch das Suffix *a* ein Verbum iterativum gebildet werden soll: *сѣplet* (*сѣplesti*) und *сѣплѣта* (*сѣплѣтати*). Diese Ansicht von der Entstehung des *ê* soll nun dadurch als richtig erwiesen werden, dass man darthut, dass die in den Quellen vorkommenden Im-

perfectformen nach der in derselben enthaltenen Regel gebildet sind. Diess wird an den verschiedenen Verbalclassen untersucht, wobei jene Verba als besonders beweisend anzusehen sind, deren Praesentstema sich vom Infinitiv-(Verbal-)thema noch anders als durch den Vocal e unterscheidet. Bevor jedoch zum Detail übergegangen wird, ist darauf aufmerksam zu machen, dass das hier zu behandelnde ê zu denjenigen ê gehört, vor denen im asl. ein Guttural k, g, h nicht in einen Sibilanten, c, z (dz) s, sondern in einen Palatal, č, ž (dž), š verwandelt wird, und dass jeder Palatal, daher auch j den Übergang des folgenden ê in ja, a bewirkt. Wenn gegen diese Theorie eingewandt wird, dass, während in -plêtati die Dauer der Handlung an dem Wurzelvocal bezeichnet werde, dieselbe in pletêhъ an dem thematischen Vocal e zum Ausdruck gelange, so ist zu bedenken, dass auch die ursprünglich temporale, durative Function des Coniunctivs durch die Verlängerung des thematischen Vocals ausgedrückt wird: aind. patāti cadat neben patati cadit und griech. φέρη aus φέρητι neben φέρει aus φέρετι; φέρητε neben φέρετε. Vergl. Curtius, Zur Chronologie der indogermanischen Sprachforschung, Seite 229—235.

A. Verba erster Classe.

asl. a. idêhъ ibam ev.-ochrid. 77. živêhъ vivebam apost.-ochrid. 116. slêpě. jadêhъ edebam sup. živêhъ. idêhъ, proidêhъ. êdêhъ sav.-kn. vedêhъ ducebam šiš. 88. vezêhъ vehebam. gre-dêhъ ibam. dadêhъ dabam. êdyhъ für idêhъ ἡρχόμενον io. 6. 17. act. 27. 13. rastyhъ crescebam für rastêhъ. êdêhъ edebam hval. budêhъ lam. 1. 159. b. možahъ poteram cloz I. možahъ sav.-kn. možahъ. stržahъ custodiebam. tečahъ currebam nic. vlêčahъ trahebam. možahъ. strêžahъ šiš. c. vъrъêhъ clamabam. pъêhъ bibebam. zogr. poêhъ canebam Cloz I. 354. vъrîêhъ bogor. pljuêhъ assem. bijahъ feriebam. rijahъ sup. bijahъ. znajahъ noscebam sav.-kn. poêhъ canebam pat.-mih. 92. 118. počijahъ quiescebam lam. 1. 10. pojahъ. čujahъ sentiebam šiš. myêhъ se lavabar io. 5. 4. žiahъ vivebam io. 1. 39.-nic. bijahъ prol.-mih. bijahъ ostrom. vъriahъ naz. rijahъ psalt. saec. XI. vost. 69.

živêhъ entsteht aus žive-hъ; možahъ aus moge, može-hъ; bijahъ aus bije-hъ. in aja kann j ausfallen: znaahъ šiš. aja kann zu a, êa zu ê zusammengezogen werden: znahъ sciebam

cloz I. nic. sꝛmêhꝛ audebam sav.-kn. 154. smêhꝛ hval: mogahꝛ hval. ist aus dem serb. eingedrungen.

nsł. a. uvedehu (vꝛvedêhꝛ, nach Vostokovꝛ vꝛvedjahꝛ, nach Kopitar vꝛvedehꝛ, beides gleich falsch) introducebant fris. 2. 52. vom Praesensthema vede. tepechu (tepêhꝛ) verberabant 2. 98. von tepe. natrovuechu (natrovêhꝛ nach Kopitar, nicht natrovjachaꝛ) cibabant 2. 46. von trove. b. pecsachu (pečahaꝛ) torrebant 2. 100. von peče. c. obuiachu (obujahaꝛ) calceabant 2. 47 von obuje. Hierher ziehe ich auch zigreachu (sꝛgrêahaꝛ) calefaciebant 2. 51. von sꝛgrêje inf. sꝛgrêti. odeachu (odêahaꝛ) vestiebant 2. 48. von odêje inf. odêti. Statt tnachu (tꝛnahaꝛ) decollabant 2. 101. erwartet man tñehꝛ asl. * tꝛnêhꝛ von tꝛne inf. tēti, wenn nicht eher ein Verbum tꝛnati anzunehmen ist, von dessen Thema *nsł.* tꝛnalo Platz zum Holzhacken abgeleitet wird. Vergl. gramm. III. Seite 198.

bulg. a. bodêh pungebam. idêh. zemêh sumebam. početêh paulum legebam. b. vꝛšêh triturabam. možêh. strižêh tondebam. sečêh secabam. c. pijah. Hierher gehört bꝛdêhꝛ eram asl. bađêahꝛ. Vergl. gramm. III. Seite 232—235. Man füge hinzu: a. vezeše vehebat milad. 458. ideše 166. dojdeše 110. kꝛlneše iurabat 156. meteše verrebat 22. moldzeše mulgebat 361. asl. * mlꝛzêše pleteše 4. predeše nebat 458. skubeše vellebat 138. treseše agitabat 247. jadeše 344. c. bieše feriebat 22. nad Stojana se viehꝛ volabant 200. vêtꝛꝛ veeše flabat 302. znaef für znaeh 63. pieše 276. peeše canebat 319. a. bodêhꝛ pričã 14. grêdêhꝛ 16. gađêhꝛ fidibus canebam 18. idêhꝛ 14. 16. vꝛzemêhꝛ 16. rastêhꝛ 12. 14. b. rečahꝛ dicebam 18. tečahꝛ 12. c. viahꝛ 14. znaahꝛ 24. smêahꝛ 24. čjuahꝛ 14.

serb. a. bodih pungebam. vedih ducebam. vezih vehebam. grizih mordebam. gredih. idih, pridih. otmih sumebam asl. * otmêhꝛ. kladih ponebam. kunih iurabam. lizih repebam. metih verrebam. nesih ferebam. padih cadebam. pasih, napasih. plovih asl. * plovehꝛ. predih. rastih. skubih. slovih asl. * slovehꝛ. cvatih asl. * cvêhꝛ. počnih asl. * počnêhꝛ. jidih asl. * jadêhꝛ. Ebenso budih, dobudih asl. * bađêhꝛ. Ferners dadih dabam. znađih sciebam. imadih habebam. mꝛjadih putabam von den Praesensthemen dade, znade, imade, mꝛjade. b. i aus ê steht auch nach Gutturalen, die in Sibilanten übergehen: vucih trahebam asl. * vꝛčêhꝛ. vꝛzih iaciebam. žežih urebam für žežih. pecih assa-

bam. recih dicebam. sicih, sijecih secabam. tecih currebam. ê wird durch ije, selten durch e ersetzt: a. bodijeh. grizijeh. gredijeh. idijeh. vazmijeh asl.* *възмѣхъ*. kladijeh. kunijeh. kradijeh. pletijeh. pasijeh. plovijeh. rastijeh. skubijeh. slovijeh. castijeh florebam. jedijeh edebam und budijeh eram. Ebenso b. recijeh dicebam. tecijeh currebam neben kladeh und kladêh ponebam. c. statt ê tritt auch hier a nach j ein: vapijah aus asl. *въпјѣхъ*. pijah. smijah audebam. trujah. čujah. znah ist durch Zusammenziehung erklärbar. b. auch nach den anderen Palatalen findet sich a: vršah triturabam. žežah urebam. tečah currebam. mogah poteram verdankt seine Form wol dem Einflusse der Verba fünfter Classe. Diese Mannigfaltigkeit der serbischen Imperfectformen ist ohne Zweifel dialektischen Ursprungs und erklärt sich aus dem Vorhandensein des Kroatischen neben dem Serbischen und aus den zwischen beiden bestehenden Übergangsstufen. Vergl. Daničić, Istorija Seite 299—317. Oblici passim. Kroatisch und Serbisch unterscheiden sich unter anderem durch die Behandlung des hier eine grosse Rolle spielenden asl. ê, und um von kladih zu kladijeh, kladeh zu gelangen, muss man vom Westen nach Osten wandern. Man merke žerih vorabam asl. *žrêti*, *žra*, serb. *žderati*, *žderem*. sterih extendebam neben sterah asl. *strêti*, *strą* serb. *sterati*, *sterem*. meljih neben meljah molebam und pojih neben pojah canebam. Daničić, Istorija Seite 303. 305. 306. 307. 308. Oblici 99. Man füge hinzu aus entschieden kroatischen Quellen: kladih luč. 105. slovih 38. tresih se 97. mogah 6. pojah canebam 57. dobudih. pridih. padih. napasih. počnih jerol.

čech. a. budjéeh eram. hřebjéeh sepeliebam. dadjéeh, otdadjéeh, prodadjéeh, rozdadjéeh dabam u. s. w. užnjéeh metebam. jdjéeh. kladjéeh. ktvjéeh florebam. metjéeh scopabam. plovjéeh. rostjéeh. řevjéeh. slovjéeh. jedjéeh edebam. Šaf.-počátk. 91. 92. 104. 107. Květ 84. 88. 91. 105. 111. vřjéeh. mřjéeh 88. 94. b. vzvlečjéeh Šaf.-počátk. 104. c. bijéeh. znajéeh. pijéeh, pjéeh bibebam. pějéeh canebam. řujéeh rugiebam. čijéeh Šaf.-počátk. 94. 104. 107. Man füge hinzu a. vedjéeh kat. 1634. 3252. jdjéeh 2768. ktvjéeh 191. 2307. 2331. stkvjéeh 976. 2330. stvjéeh 1051 asl.* *свьтѣхъ* florebam. Hieher gehört

auch zapletjéchu 2370. b. řečéh 194. střěžjééh 174. c. zna-jéh 138. 1042. neben znách 99.

budjééh. vlečjééh. bijééh entsprechen asl. bŭdêhъ. vlêčêhъ. bijêhъ, woraus nach asl. Lautgesetzen vlêčahъ. bijahъ: vlečjééh ist den anderen auf jééh auslautenden Imperfectformen analog. Wenn dem jé ein älteres já zu Grunde liegt, so ist auch dieses auf asl. ê zurückzuführen. Die Länge des e in budjééh be-ruht wohl auf demselben Principe wie in pékati aus pek.

oserb. a. Dem asl. ê entspricht a mit Erweichung des vor-hergehenden Consonanten: budžach eram., woraus budžech, und im Budissiner Dialekt budžich. bodžech pungebam. vjedžech asl.* vedêhъ. vjezech asl.* vezêhъ. džech asl.* idêhъ. kladžech. lezech repebam asl.* lêžêhъ. mječech verrebam, premebam asl.* metêhъ und *meťêhъ. úsech. pasech. plečech. pšedžech nebam asl.* pŕedêhъ. rosčech crescebam. tšasech agitabam asl. tŕesêhъ. kčech asl.* cvtêhъ praes. ktu asl. cvtŭ. jédžech edebam asl. jadêhъ. jédžech vehebar seil. 87. schneid. 205. asl. jadêhъ. smje-džach, smjedžich durfte ist wie serb. smjedijah gebildet. Vergl. gramm. III. Seite 540. b. lečech praes. laku lege Schlingen asl. lęka. móžach. pječech. c. bijach. vijach. vujach heulte asl.* vyjahъ. dujach. řejach asl.* grêjahъ. žijach heilte. znajach. kry-jach. pijach. rujach brüllte. tyjach gedieh. čujach. Einige bilden das Imperfect von einem Thema auf ê: dréjach zerzte luc. 9. 42. asl. drati, derŭ. mlejach molebam: mleć, mleju; da-neben mjeľach, mjeľech, mjeľich schneid. 185. seil. 74. 81. mřejach moriebar: mřeć, mřeju, ehedem mřech (mřeše) luc. 8. 42. přejach negabam: přeć, přeju, ehedem přech (prjechu) luc. 8. 45. třejach tergebam: třeć, třeju. kčejach florebam: kčeeć, kčeju. Vergl. žnijach demetebam volksl. kljach fluchte: kleć, klju asl. klęti, klŭnŭ. pnyjach spannte: pnyć, pnyja asl. pęti, pŭnŭ.

nserb. a. bužach eram asl.* bŭdêhъ. vjezech asl.* vedêhъ. žech ibam. klažech. mješeč, mješach verrebam. úsech fere-bam. pasech pasebam. pšezach, pšezech nebam. plešach, ple-šech. rosčach, rosčech crescebam. tšesach, tšesech asl.* tŕesêhъ. kvišach asl.* cvtêhъ. jezech neben jeach edebam, jech edi. je-zech vehebar. b. lacech trahebam asl.* vlêčêhъ. možach und mogach. pjacach, pjacech. secach secabam. c. bijach. vijach. gnijach. grejach. dujach. žyjach heilte. znajach. kšyjach tege-

bam. myjach. pijach. ryjach fodiebam. cujach roch. šyjach
suebam. Man merke žejach demetebam: žes̄ asl. žeti, žnja.
klejach fluchte: kleś asl. kleti, klna, mlejach neben mjeľach
molebam: mlaś. mrejach moriebar: mřeś.

B. Verba zweiter Classe.

asl. vľzbvñêhъ expergiscebar (vľzbvñêsta pat.-mih. 139.
pomênêhъ recordabar (pomênêsta 138.) ostanêhъ cessabam
(ostanêše 153.)

ostanêhъ entsteht aus ostanê-hъ.

bulg. gasnêh (gasneše milad. 22).

serb. brinih curabam. venih marcescebam. ganih. dvignih
movebam. prionih adhaerescebam. pomrznih. spomenih. panih.
rignih. stanih, pristanih. stinih. tonih. trnih. ije für ê: venijeh.
greznijeh. ginijeh. sahnijeh. tonijeh. taknijeh. Daničić, Istorija
299—317. pristanih jerol.

čech. vinjêch. vládnjêch. vjednjêch. kvitnjêch. zamknjêch.
zpomenjêch. zaniknjêch. stanjêch. tisknjêch. dotknjêch. odpo-
činjêch. Šaf.-počátk. 98. 104. blesknjêch kat. 2374. vládnjêch 3.
lesknjêch 2375. ostanjêch 2373. vytrhnjêch 2371. jê ist bereits
erklärt worden.

oserb. vukñech discebam: asl. vyknaŕi. skñech siccebar:
asl. sľhnaŕi. êchñech trahebam: asl. tęgnaŕi.

nserb. śégñech trahebam.

C. Verba dritter Classe.

Erster Gruppe.

asl. imêahъ habebam. cloz I. bogor. želêahъ cupiebam
bon. imêahъ šiš. nic.

imêahъ beruht auf imêje-hъ. êa kann zu ê zusammen-
gezogen werden: imêhъ zogr. imêhъ hval. imêhutъ prol.-mih.
imêhъ naz. imjahъ vost. 68.

bulg. umêahъ intelligebam priča 20.

serb. želijah, želijeh. zelenijeh. umijeh, umih.

čech. jmějêch, jmjêch. rozumějêch kat. 15. 72. 533.
jmmjêsta 999.

oserb. mjejach.

nserb. mjejach. humjejach: asl. umêahъ. die Aor. lauten
mjêch. humjêch.

D. Verba vierter Classe.

asl. divlahъ sę. krъstahъ. slavlêhъ zogr. nošahъ, prinošahъ cloz I. krъmjahъ. moljahъ. myšljahъ, pomyšljahъ. slavljahъ. sušahъ. tvorjahъ. tomjahъ sup. divlêhъ sę. krêplêhъ sę. ljubljêhъ 6. 69. molêhъ. taêhъ sę 149. učahъ. hoždahъ, ohoždahъ sav.-kn. vlnêhomъ sę ἐφερόμεθα strum. gonjahъ. divljahъ se. množahъ. moljahъ. tvorjahъ. učahъ šiš. divlahъ se. klanahъ se. krêplahъ se. molahъ. myšlahъ. iznošahъ. slavlahъ. tvorahъ. hulahъ. cêlahъ nic. vlačahutъ prol.-mih. rasuêhъ aus rasuždahъ. hoêhъ aus hoždahъ hval. glumêhъ sę. napravlêhъ. hoždahъ bon. divlêhъ sę. krotêhъ 308. tvorêhъ. ishodêhъ 303. ějuždahъ sę slêpč. bei Srez. ponošahъ. razarjahъ. hoždahъ ostrom. prošahъ naz. Abweichend gebildet sind ausser einigen bereits angeführten Formen mlvêhъ. mudêhъ sakv.-n. glumêhъ sę bon. ishodêhъ parem.-grig. 262. očjutêše ἤσθητο prol.-rad.: das slav. Wort setzt ἡσθάνετο voraus. moliše παρεκκλεί luc. 8. 31.-nic. steht für molêše. Spät findet sich plodehъ tichonr. 2. 441. Vergl. gramm. III. Seite 147.

divljahъ entsteht aus divije-hъ, wobei angenommen wird, dass dem Imperfect ein auf e auslautendes Praesensthema zu Grunde liegt, das thatsächlich nur in der I. Sing. vorkömmt.

nsl. vuesachu (vêšaha) suspendebant fris. 2. 102: vêsiti. naboiachu (napojaha) potionabant 2. 46: napojiti.

bulg. valêh. krojah, kroješe. nosêh. pravêh. svetêh cank. budeše milad. 85. vodeše 4. govoreše 1. se ženeše 23. kroeše 143. moleše 60. noseše 4. učeše 4. hodeše 156. êzdišę 123. veselêhъ sę pričâ 18. govorêhъ 34. govorêše 20. ženêše sę 14. myslêše 14. nosêše 18. stroaše 16. tvorêše 30. štitêše 26.

serb. i für asl. ê: veselih. uhitih. cvilih. ije, e für ê: plodijeh. moleh. ja für ê: vodjah. vožah. kupljah. lomljah. ljubljah. mućah turbabam. slavljah u. s. w. Ohne die Erweichung: grozah. jezdah, die in govorah. tvorah notwendig unterbleibt. Daničić, Istorija 299—317. Oblici 104. Man füge hinzu činjah luč. 105. und govorah 69; zorah 53 setzt ein Verbum zoritî spectare voraus. prosah. jubjah. hojah aus Istrien.

ěech. honjêch. pokorjêch humiliabam. mluvjêch. tvořjêch. vychodjêch; später mluvích. chodích Šaf.-počátk. 104. bydlêch kat. 35. 83. zavadjêch 2268. valêch 699. dověrjêch 84. kalêch 700. kojêch 2566. mûtjêch 264. mučjêch 1207. norjêch 2321. 2392.

2393. plodjéch 741. pravjéch 545. nerodjéch 1178. vysadjéch 2269. snúbjéchъ 136. podstúpjéch 1157. tvořjéch 2320. trápjéch 546. chodjéch 748. vychodjéch 1177: vsadich ist ein Aor. 2418. ebenso usadich 2429.

oserb. vabjach. vožach. rožach asl. grožaahъ minabar. chéich und chéijach asl. krъštaahъ baptizabam. nošach. palach urebam. prajach aus pravjach. prošach. chvalach.

nserb. bavřach blaterabam. blužach errabam. brojach consumebam. bjelach. vabjach. vařach. gúešach zerknitterte. gojach sanabam. gořach irritabam. grožach plectebam asl. graždaahъ. grozach. dojach mulgebam. drobjach. dupjach baptizabam. kalach turbabam. kažach asl. každaahъ. licach numerabam. lojach asl. lovljaahъ. ljubjach. mlošach triturabam. molach machte irre. mjesach knetete. mušach asl. maštaahъ. chvalach. chožach.

E. Verba fünfter Classe.

a. Erster Gruppe.

asl. sъbljudaahъ. propovêdaahъ. otvêštavaahъ. glêdaahъ. sъnimaahaъ sę. otъmêtaahъ sę. otrêšaahъ. sъtvarêahъ. prêtrъzaahъ. istezaahъ sę zogr. byvaahъ. vъzimaahъ. klanêahъ sę. domyšlêahъ sę. padaahъ. obrêtaahъ. otrêšaahъ. ragaahъ sę. pritêkaahъ cloz I. sъbiraahъ. želaahъ bogor. prêbyvaahъ. rastvarêchъ sup. vъprašaahъ. skrъžtaahъ. poslušaahъ. istezaahъ. razumêvaahъ. icêlêvaahъ šiš. poučaahъ sę bon. pobivaahъ. vъnimaahъ. křstaahъ. sъmaštaahъ slêpč. byvaahъ. vъzglêdaahъ. utêšaahъ. vъčinjaahъ naz.

sъbljudaahъ entsteht aus sъbljudaje-hъ, sъbljudaêhъ. ajê, aja geht regelmässig in aa über. Ich ziehe diese Erklärung derjenigen vor, nach welcher aus aje unmittelbar aa so entstehen soll wie podobaatъ aus podobajetъ. Vergl. gramm. I. Seite 120. Die erstere Erklärung stützt sich auf die Formen wie pletêhъ. Noch weniger geht es an sъbljudaahъ in eine Kategorie zu stellen mit den hie und da auftauchenden Formen wie prêdaastъ cloz I. 245. istezaavnъ. sъbraavnъšemъ. otvêštaavnъše, neben denen man Pilaatъ für Pilatъ findet. aa kann zu a zusammengezogen werden: byvahъ, zabyvahъ; prêbyvahъ. propovêdahъ. podobahъ. vъzirahъ. priimahъ. zakalahъ. otъsylahъ cloz I. prêbyvahъ. poklanjahъ sę. poslušahъ. prêtvarêhъ sup.

rydahъ sav.-kn. pobivahъ. vѣnimahъ. propovѣdahъ. raspyhahъ
se slѣpč. povelĕvahъ. podobahъ. vѣnimahъ. pokazahъ. polagahъ.
stezahъ se šiš. užasahъ se nic. uimahъ. obrĕtahъ naz.

nsl. bozzekacho fris. 2. 50. bozcekachu 2. 55. (posĕštaha)
visitabant: asl. posĕštati. raztrgahu (rastrĕgaha) lacerabant: ras-
trgati. utessahu (utĕšaha) consolabantur 2. 56: utĕšati.

bulg. badah. bivah eram. dĕlah. nalagah. othaždah cank.
begaše milad. 15. davaše 145. 247. dumaše 85. obladahъ priča
24. glĕdahъ 34. dzizdahъ 18 und želaahъ 30. dzizdaahъ 18.
poznavaahъ 20. igraahъ 14. 16. polagaahъ 14. prĕmagaahъ 14.
igraeha verk. 18.

serb. pisah. čuvah sind durch den Accent von dem aus
denselben Elementen bestehenden Aorist unterschieden.

čech. vzyvách. přijímách. čakách neben chovajéch Šaf-
počátk. 104. Kvĕt 101. hledách kat. 2452. vzdychách 2398.
zelenách se 2312. klanjéchu sĕ 16. hrajéch 1041 und tbajéch
137: kázach 1464. ukázach 184. rozmetah 3158 sind Aor.

oserb. voňach. davach. dželach. mješach. pytach.

nserb. gĕdach. želach asl. dĕlaahъ. kopach. kivach. py-
tach. chowach.

b. Zweiter Gruppe.

asl. jemljahъ (ne jemljahu imъ vĕry non credebant eis
luc. 24. 11.) ev. 1372. prĕjemljahъ prol.-rad. plačĕhъ (plačĕhu
mrĕžu) ev.-mih. c. stenjahъ gemebam mladĕn. Psaltir s tuma-
čenjem Seite 5. skrŕžeštahъ act. 7. 54-slĕpč., wofür šiš. skrŕž-
taahъ bietet. ištahъ (narodi ištaha ego) lam. 1. 13. mažahъ
(mažаше hrizmoa) 1. 14. poričjašeta parem. 1271-vost. 69.
Häufiger sind jedoch die auf dem Infinitivthema beruhenden
Formen.

jemljahъ entsteht aus jemlje-hъ.

bulg. ištĕh volebam. pišĕh scribebam. čĕšĕh verk. 25.
Hieher gehört wol auch običĕh amabam: asl. obycati, obyčĕ.
tičĕh currebam: asl. -tĕcati, -tĕča, orĕhъ arabam priča 38. neben
oraše milad. 372. brišeha verk. 216. plačeše milad. 23. 259.
302. plačehъ 123. skačeše 191. sučeše 461.

serb. koljach mactabam Daničić, Istorija Seite 307. Oblici
109. šaljah neben šaljih mittebam Istorija Seite 306. 308.
Hieher gehört iščah: tu svakom gizdavom dvorkinje gizdave
iščahu zabavom da me zabave luč. 56. 2.

oserb. lžach mentiebar, dagegen Aor. vobelhach seil 82. poréch. přech und nach schneid. 182. prójach trennte: próc asl. prati, porja. séelech, sélích mittebam und sternebam seil. 81. schneid. 199: die Wurzeln srl und stl sind hier verschmolzen.

nserb. séelech mittebam, sternebam: stlaś. dgach (lgach) mentiebar. kloś und proš haben klojach, projach asl. klati, kolja und prati, porja.

Manche hier angeführte Form sollte unter *pletěahъ* stehen: ich wollte jedoch die zu derselben Kategorie gehörenden Verba nicht ohne Noth noch mehr auseinanderreißen.

c. Dritter Gruppe.

asl. zověha vocabant act. 14. 11-slěpč., wofür zvahu šiš. zověše. zověšetъ krmč.-mih.

d. Vierter Gruppe.

asl. daêhъ zogr. dêahъ. vřstaahъ cloz I. daêhъ. prědaahъ. sêahъ bogor. dêjahъ. prêstajahъ šiš. vřdaêhъ nic. dajahutъ prol.-mih. spēahъ naz. dajahъ izv. 6. 36.

daêhъ entsteht aus dajeh-hъ. Diese Formen können indess auch vom Infinitivthema abgeleitet werden.

bulg. sêaše pričā 38. leeše milad. 143.

čech. dějéch kat. 1183 neben djéch 23. zdjéch sě 192.

oserb. blujach vomebam: bleć aus bljać asl. blivati. žujach mandebam: žvać. plujach spuebam: pleć aus pljać asl. plivati. ščujach hetzte: ščvać. Ebenso hrajach, rajach ludebam. krajach secabam. lijach, lejach fundebam: leć aus ljać asl. lijati. pšejach favebam: pšecć aus pšjać asl. prijati, prēja. So smjejach ridebam: smjećć aus smjać asl. smijati, smēja. syjach seminabam: syć asl. sēja, sēja. Vergl. tkajach texebam: tkać.

nserb. lejach. smjejach se. chvjajach. bajach schimpfte. grajach. trajach dauerte. žujach: žuš.

F. Verba sechster Classe.

asl. pokazuahъ assem. krasujahъ sup. vlъnujahъ sę lam. 1. 5. ljubočęstvuhъ prol.-rad. besěduaše. krasnuaše se greg-

mon. likuahъ. poslêduahъ. povinujahъ aus verschiedenen Quellen. Vergl. gramm. III. Seite 160. Vergl. kupuvahъ lam. 1. 16. krasujahъ entsteht aus krasuje-hъ.
bulg. raduaše se pričâ 34.

2. Entstehung der Form pletêahъ.

Die Form pletêahъ verdankt ihren Ursprung der Analogie jener sehr zahlreichen Imperfectformen, welche vor dem h die Silben aa, êa bieten: byvaahъ. moljaahъ. gorêahъ.

A. Verba erster Classe.

asl. a. grêdêahъ. dadêahъ. idêahъ. êdêahъ ὑπῆγον vehebar zogr. grêdêahъ. živêahъ. idêahъ assem. grâdêahъ apost.-ochrid. 270. êdêahъ ev.-bogor. 106. grêdêêhъ. idêahъ. kradêahъ. me-têahъ. rastêêhъ. jadêahъ, jadêêhъ edebam. načnêêhъ sup. vezêahъ. živêahъ. idêahъ, idêjahъ. rastêjahъ. čtêjahъ. jadêahъ šiš. vedêahъ. gredêahъ. dadêahъ. živêahъ. idêahъ. rastêahъ nic. vedêahъ. idêjahъ. jadêjahъ mladên. živêahъ, živjaahъ. idêahъ, idjaahъ. êdêahъ, êdjaahъ ostrom. bađêahъ. vedêjahъ ἤγον. dadjaahъ naz. budjahъ svjat.-op. 2. 2. 392. idjahъ parem. 1271. vost. 69. načnjaše izv. 608. b. možaahъ cloz I. ev.-bogor. tečaahъ assem. možaahъ. pečaahъ sup. vlêcaahъ. možaahъ. strêžaahъ šiš. možaahъ. tečaahъ ostrom. c. vъpîêahъ. poznaahъ. pîêahъ zogr. vъpîêaste assem. meljaahъ sup. bi-jaahъ ostrom. pojaahъ ἀνέμελλον irm.

idêahъ entsteht aus ide-ahъ. Dem Imperfect von da liegt dade zu Grunde. êa geht durch Assimilation in êê über.

serb. vezijah. grebijah. grizijah. gredijah neben dem falschen grejaše aus grem. idijah. kunijah. kradijah. pasijah. ple-tijah. predijah. rastijah. slovijah. tresijah. Ebenso dadijah. znadijah. imadijah. mnidijah, mlidijah. smjedijah audebam. šca-dijah volebam und obucijah vestiebam. žežijah für žezijah urebam. pecijah. recijah. strizijah. s'jecijah secabam. tecijah. tucijah tundebam. i schwindet und es entsteht dann idjah. imadjah. kunjâh. jedjah und znadjah, und durch den Ausfall des j nach Art der Verba fünfter Classe: grebah. dmah. idah. pletah. plovah. tresah. jedah edebam und mogah. pe-

kah. tukah so wie vrah. mrah und trah neben tr-ah. Vergl. Daničić, Istorija Seite 299—317. Oblici passim.

oserb. žnjezech (žnježe) Erben, čit. 89.

B. Verba zweiter Classe.

asl. utьknêahъ sę cloz I. zadьhnêahъ. ostanêahъ, prêstanêahъ. sьhnêahъ, isьhnêahъ sup. romênêahъ slêpčъ.

utьknêahъ entsteht utьkne-ahъ.

bulg. bodnêh. legnêh.

serb. brinjah. venjah. ginjah. krenjah. tonjah. čeznjah. Daničić, Istorija Seite 299—317. Oblici 90.

C. Verba vierter Classe.

asl. blagovêštaahъ. divlêahъ sę. krêplêahъ sę. razlačaahъ. mlъvlêahъ. molêahъ. pomyslêahъ. naždaahъ. ponošaahъ, prinošaahъ. slavlêahъ. služaahъ. ostavlêahъ zogr. gotovlêahъ. obličaahъ. prošaahъ. tvorêahъ. prêhoždaahъ cloz I. molêahъ. hoždaahъ. čjuždaahъ sę assem. molêahъ. ljublêahъ bogor. moljaahъ, molêahъ. myšljaahъ. izmênêahъ. palê'hъ für palêahъ. tvorjaahъ, tvorjajahъ, tvorêahъ, tvorêjahъ, tvorêchъ sup. voljaahъ. moljaahъ. tvorjaahъ. učaahъ šiš. vlačaahъ. glumêahъ se 371. prinošaahъ. tvorêahъ bon. valêahъ. krъščaahъ. krêpljaahъ. vьlazaahъ. ljubljaahъ. pomysljaahъ. vьznošaahъ. pravljaahъ. slavlêahъ. tvorêahъ. hoždahъ. cêljaahъ, cêlêahъ ostrom. voždaahъ ἡγρον. lènjaahъ sę. ljubljaahъ, vьzljubljaahъ. pošaahъ. grêštaahъ. vьslêždaahъ. stavljaahъ. tvorjaahъ. tažaaahъ. cêljaahъ naz.

prošaahъ entsteht aus prosije-ahъ. Für prihodêahъ sup. 450. 3. erwartet man prihoždaahъ.; für glumêaše sę bon. 371. — glumljaaše sę; für rubêahu (knezi rubêahu vьse i vьdoyicu i sirotы mladên.) — rubljaahu. radêahъ curabam sup. 134. 17. scheint bestimmt dem Doppelsinn auszuweichen: raždaahъ pariebam. Vergl. Gramm. III. Seite 147: doch findet man neroždaahъ ἡμέλων naz.

bulg. branêahъ priča 36. svaždaahъ iungebam 14. pogublêahъ 30. myšlêahъ 16. hoždaahъ 14.

D. Verba fünfter Classe.

a. Zweiter Gruppe.

asl. gybljaahъ peribam mladên. prijemljaahъ. meštaahъ iaciebam. obreštaahъ inveniebam sup. dosežaahtъ (do zemle dosežaaše) dial.-šaf. 215. prêjemljaahъ prol.-rad. 150.

gybljaahъ entsteht aus gyblje-ahъ.

b. Dritter Gruppe.

asl. ženêahъ pellebam. židêahъ, žydêahъ sup.

ženêahъ entsteht aus žene-ahъ.

bulg. bereše milad. 107. 138. 247. zovêše priča 12.

serb. berih, berijeh, bërjâh neben berah und brah: *asl.* brati, berâ. dorenijeh adducebam: *asl.* gnati, ženâ, *ženêhъ. derih *asl.* drati, derâ. zovih, zovijeh, zovijah neben zovah: *asl.* zvati, zovâ. perih, perijeh neben perah: *asl.* prati, perâ: perijah ist nicht nachgewiesen. rvih, rvijeh und rvah: *asl.* rvati, rvâ. Daničić, Istorija Seite 301. 302. 304. 305. 306. Oblici 58. 111. 113. Man füge hinzu beriše luč. 69. 27. verih se abscondebam me luč. 56. 20: verati se, verem se. zovihu 58. 21. steriše 69. 27: sterati, sterem *asl.* strêti, strâ. doreniše jerol., das *asl.* doženêše lauten würde. Zur Erklärung von beriše, steriše hat man ohne Noth die Inf. seriti, steriti aufgestellt.

oserb. bjeřech sumebam, dagegen zebrach collegi: brać. žeřech vorabam, dagegen zežrach voravi: žrac. pjeřech percutebam, dagegen sprach percussi: prać. seřech cacabam: srać.

nserb. bjeřach. pjeřach; dagegen gnach, gnašo pellebam.

Einiges von dem hier angeführten könnte unter pletêhъ stehen.

3. Entstehung der Form gorêahъ.

Die Form gorêahъ beruht auf dem Infinitivthema gorê, nicht auf dem Praesensthema gori. Der Grund des Eindringens des Infinitivthema in das Gebiet des Praesens liegt in der in zahlreichen Fällen hervortretenden Ähnlichkeit der Imperfect- mit den Aoristformen. Eine auf einem alten Praesensthema beruhende Imperfectform eines Verbum der dritten Classe zweiter Gruppe ist *serb.* gorah, das auch bei luč. 69 steht: *asl.* gorêahъ, gorêhъ. drъžaahtъ könnte zwar auch mit dem Praesensthema vermittelt werden, allein dadurch würde drъžaahtъ von stydêahъ, hotêahъ losgerissen. Bei vielen Verba hat das

Imperfect zwei Formen, von denen die eine, nach meiner Ansicht ältere, auf dem Praesens-, die andere auf dem Infinitivthema beruht.

A. Verba dritter Classe.

asl. boêahъ sę. drъžahъ sę. zbrêahъ, zazbrêahъ, ležahъ. mlъčahъ zogr. stydêahъ sę. tъštaahъ sę. hotêahъ cloz I. bolêahъ. vêdêahъ. naležahъ. sêdêahъ. stoêahъ. hotêahъ bogor. stoêahъ und boêhъ sę assem. bolêahъ. vidêêhъ. visêêhъ. dovъlêêhъ. vêdêahъ, vêdêêhъ. mnêahъ, mnêêhъ. trъpêêhъ sup. stoêahъ sav.-kn. mnêahъ bon. vidêahъ. mnêahъ. prêahъ se. hotêahъ šiš. hotyahъ für hotêahъ. vidiahъ für vêdêahъ hval. bolêahъ. vidêahъ. stydêahъ se. sêdêahъ. hotêahъ: in sêdyêhъ für sêdiêhъ ist ê in i übergegangen nic. bolêjahъ. uvêdêjahъ. prozrêahъ, prozrêjahъ. mnêjahъ. hotêjahъ mladên. dovêdêjahъ hom.-mih. bolêahъ. ležahъ. mlъčahъ. slyšaahъ ostrom. imêahъ naz. imêjahъ ev. saec. XII. XIII. izv. 6. 36. tъštaahъ sę naz.

drъžahъ beruht auf drъža-hъ. êa kann zu ê zusammengezogen werden: boêhъ sę. stoêhъ. sêdêhъ marc. 26. 58.-zogr. stoêhъ bogor. vêdêhъ. stoêhъ cloz I. bolêhъ. mlêhъ. dostojahъ. stydêhъ sę. hotêhъ: ebenso spahъ sav.-kn. bojahъ se. priležahъ. prêhъ se. stojahъ. hotêhъ šiš. bojahъ se. vidyhъ für vidêhъ. vêdêhъ. mnêhъ. trъpyhъ für trъpêhъ hval. vidêhъ. drъžahъ. prêhъ se. sêdêhъ; ebenso spahъ nic. hotêhutъ prol.-mih. bojahъ sę. drъžahъ. bolêhъ. zbrêhъ. hotêhъ ostrom. bolêhъ χαρμον. jaa für êa, ja für ê ist eine Eigenthümlichkeit russischer Quellen: zbrjaahъ. hotjaahъ ostrom. mnjaahъ. hotjaahъ naz. glêdjahъ izv. 539. veljaahovê vost. 68. Dass hotêste ἠθέλησατε ostrom. für hotêaste stehe, ist falsch. sъpaaše zogr. An das Praesensthema lehnen sich an spêše dormiebat in einer bulg. Quelle cod. stamat. bei Srez. 49. 159 (bulg. speše) und hoštaaše lam. 1. 26.

bulg. goreše milad. 343. drъžeše 95. stoeše 60. sedeše 211. boaše sę priča 30. velêše 16. ležaše 36. ležaha 34. mlъčaše 20. stoaše 12. sêdêše 34. hotêše 28. 36. hotêha 16.

serb. vidijah. gorijah, goreah. grmijah. želijah. živijah. mnijah. sjedijah. trijah. hotijah, htijah, stijah, ktijah, tijah für asl. hotêahъ, hrtêahъ. Ähnlich ist vrištijah, das auf ein altes vrištêti zurückzuführen ist. Nach pletih asl. pletêhъ findet man

auch hier ih: velih. vidih. želih. živih. zrih maturescebam. imih. mnih. sjedih. hotih, htih und sogar ležih aus einem ursprünglichen ležêti. ije aus ê: vidijeh. živijeh. letijeh. mnijeh. trpijeh. hotijeh, htijeh. caftijeh, ctijeh. Auf ja aus ija gründen sich: boljah. bdjah vigilabam. vidjah. grmljah. željah. življah. ležah. lećah. mnjah, mljah putabam. sjedjah. trpljah. hoćah, hćah, šćah, kćah. capćah, cćah florebam aus einem asl. *cvjtêti. Daničić, Istorija 299—317. Oblici 98. 100. 101. Man füge hinzu: ležih jerol. htíše und hotihu luč. 29. 105 neben boljaše 6. veljaše 55. ležaše 96 und htiahu 105.

čech. bojěch sje. běžěch. vidjěch. slyšjěch. sedjěch. Šaf-počátk. 104. Květ 96. bojěch sě kat. 2567. zavidjěchu 56. vědjěch 226. 547. 1402. povědjěch 548. otovědjěch 364. hledjěch 1047. 3253. zřěch 750. kričjěch 1208. ležjěch 1811. 2224. mnjěch 135. stách aus stojách 219. 227. sedjěch 21. 1632. trpjěch 2364. 2438. chtjěch 1255. 2889.

oserb. vidžach. vjedžach sciebam. hořach ardebam. džeržach. slyšach. stojach, stejach. ćerpjach. cheych (asl. hrtěhъ) und cheydžich. spać hat spach.

nserb. bolech. bojach se. bježach. vježech. gořech. žaržach asl. drъžaahtъ. lažach. melcach tacebam. śerpjach, śerpjeh.

B. Verba fünfter Classe.

a. Zweiter Gruppe.

asl. iskaahъ. sъkazaahъ zogr. glagolaahъ. iskaahъ assem. iskaahъ. roptaahъ bogor. mazaahъ sup. glagolaahъ. iskaahъ šiš. iskahъ nic. iskaahъ. mazaahъ ostrom. glagolaahъ. iskahъ. plakaahъ. naricaahъ. stenahtъ naz.

nsl. stradacho (stradaħa) patiebantur fris. 2. 98.

oserb. pisach.

nserb. drémach. vorach arabam. pisach.

b. Dritter Gruppe.

asl. vъzvvaahъ zogr. zvvaahъ assem. zvvahtъ sav.-kn. zvahtъ nic. zvvaahъ ostrom. hippol. 96.

serb. brah. zvah. Daničić, Rad 6. 135.

čech. brách sě kat. 76. prách 2295.

C. Verba sechster Classe.

asl. besêdovahъ zogr. перъštevaahъ бол. vêrovahъ šíš. besêdovahъ nic. besydovahъ hval. besêdovahъ: besêdovasta ὀμιλον ostrom. besêdovahъ. trêbovahъ naz.

перъštevaahъ entsteht aus перъšteva-ahъ.

bulg. bodnuvah. kazuvah. kupuvah cank. veruvaše milad. 30. kazuvaše 172. imenovaše priča 12. napisovaaše 20.

serb. kupovah, nur durch den Accent vom Aorist geschieden.

čech. sje pokořjévách humiliabar. oblubovách complacbam. minovách Šaf.-počátk. 105. kralovách kat. 32. litovách 2294. milovách 92. 149. usilovách 150.

oserb. kupovach. spytovach.

nserb. bjavovach betete. kupovach. fryjovach freite.

Anhang über bêahъ.

By hat im Imperfect bêahъ, das, wie mir scheint, nach der Analogie von pletêahъ gebildet ist, indem sich aus by-êahъ zunächst bvêahъ und daraus bêahъ entwickelt hat, wie aus obviti, obvezati notwendig obiti, obezati entsteht; daher bêahъ, bêaše, bêahovê u. s. w. Dabei wird ein Praes. mit thematischem Vocal bv-e aus by-e vorausgesetzt; so wie nun neben gorêahъ, gorêaše, gorêahove u. s. w. ein Aorist gorêhъ, gorê, gorêhovê u. s. w. besteht, so ist nach diesem Vorbilde ein bêhъ, bê, bêhovê u. s. w. entstanden, das eine Aoristform eines imperfectiven Verbum ist. bê wurde nun als Wurzel angesehen und erzeugte die allerdings nur in späten Quellen vorkommenden und daher verdächtigen Participia bêje qui erat (syj, bêje i grêdyj qui est, erat et erit) und bêše futurus. Eine andere Erklärung läge in folgender Betrachtung. Verba perfectiva gehen um durativ zu werden in die dritte Classe über: leg: lešti pft. ležati ipft.; sêd: sêsti pft. sêdêti ipft.; ebenso im: jêti pft. imêti ipft. Da nun by pft. ist, so bestand neben byti pft. ein bvêti, bêti ipft. Dieser Deutung ist der Umstand entgegen zu stellen, dass, dieselbe als richtig angenommen, bêje notwendig ‚qui est‘, nicht ‚qui erat‘ bedeuten würde, wie imêje ‚habens‘ bedeutet. Die Bedeutung bringt bêje in unmittelbaren Zusammenhang mit dem Imperfect; dass Ähnliches auch sonst vorkömmt, ist leicht nachzuweisen. Der serb.

Aorist donijeh (asl. *donêhъ) attuli, neben dem donesoh gesagt wird, ist die Grundlage des Inf. donijeti neben donesti: eine Wurzel nê gibt es nicht. Der Aorist asl. rêhъ gab Veranlassung zur Entstehung des Inf. serb. rijeti, kroat. riti, neben reći: eine Wurzel rê ist unnachweisbar. Auch čech. findet sich řech pass., und wenn serb. gesagt wird: obrim, obrih von der asl. Wurzel rêt (obrêt), so liegt der Erklärungsgrund im Aor. asl. obrêhъ. Vergl. gramm. III. Seite 102. 260. 262. 270. Daničić, Oblici Seite 68. 74. Istorija 320. 321, wenn man es nicht vielmehr für eine Bildung ohne thematischen Vocal zu erklären hat, in welchem Fall sich obrim zu obrêt ebenso verhielte wie asl. damъ zu dad. Auch serb. napa für napade und sme für smete erkläre ich aus asl. *napahъ, *sъmehъ. Vergl. gramm. III. Seite 256. Hieher ziehe ich auch bulg. raznel und donel in folgenden Versen: tia frъknale tri orli, ta na tri strъni raznelo, i se vo usta donele, ta ponudile mlad Stojan milad. 200. 201.

Wer vom Praes. by-e, bv-e, b-e ausgeht, kann bêhъ wie pletêhъ aus plet-e und bêahъ wie pletêahъ erklären, und für die II. und III. Sing. bê annehmen, es sei dieser Form der Bindevocal schon in alter Zeit abhanden gekommen, denn bê aus bê-s-t unterscheidet sich von bêše aus bê-h-e-t gerade so, wie bêa-s-te von bêa-š-e-te. Allerdings fehlt der Bindevocal in der II. und III. Sing. so selten, dass die Sache verdächtig wird: bêa erat lam. 1. 21. 28. imêa habebat: imêa oselъ, i umrêtъ imъ na pați pat.-mih. 58. 6.

asl. bêahъ zogr. assem. bon. šiš. nic. ostrom. naz. bêjahъ šiš. mladên. bêêhъ sup. bêhъ ochrid. sav.-kn. ostrom. bêhъ šiš. nic. bjaahъ naz. bulg. bêh cank. pričâ 12. serb. bijah, bih (bihu) luč. 58. čech. bějêch. bjêch kat. 2. 55. 643. 673. oserb. bjech. nserb. bjech.

Bindevocal vor den Personalendungen ta, te.

Nach den ältesten Quellen ist die Personalendung der II. Dual. ta, die der III. mit geringen Ausnahmen te; im zogr. habe ich für die III. nur sechsmal die Endung ta gefunden. Das Genus des Subjectes hat keinen Einfluss auf die Endung. Im cloz I. findet sich die III. Dual. nur zweimal: дъвъ žрътвъ дѣашете съ 847. грѣдете 955. im sup. lauten beide Endungen gleich: ta; in

sav.-kn. finden wir in der II. Dual. stets ta, in der III. neben ta auch te, letzteres nicht nur, wenn das Subject fem., sondern auch dann, wenn es masc. generis ist: dvê na desęte godinê este vъ dne duodecim horae sunt in die 69 und: prêdъ nimъ idete Ijakovъ i Ioanъ, syna zevedeova ante eum iverunt u. s. w. 68; im Ostrom. lautet die Personalendung der II. Dual. stets ta, die der III. Dual. ta neben te, und bei einem Subject fem. generis te neben tê, neutr. te, wol nur zufällig nicht auch tê. So viel zum Verständniss des Nachfolgenden, da dieser Gegenstand in meinem Buche nicht nach den erst in den letzten Jahren genauer bekannt gewordenen ältesten Denkmälern dargestellt ist.

Die Personalendungen der II. und III. Dual. ta und te, so wie die der II. Plur. te werden in den ältesten glagolitischen Quellen mittelst des Bindevocals e, in einigen serbischen Denkmälern, vornehmlich, wie es scheint, in jenen, welche aus den westlichen — eigentlich kroatischen Theilen des serbischen Sprachgebietes stammen, auch mittelst des Bindevocals o an den Imperfectstamm gefügt, so dass das Imperfect, abweichend vom Aorist, in allen Formen den Bindevocal hat. Dadurch wird eine Gleichheit des Imperfects und Aorist in der II. und III. Dual. und in der II. Plur. auch dann vermieden, wenn dem h im Imperfect nur ein a vorhergeht.

Imperfect.	Aorist.
iskaah-o-m	iskah-o-m
iskaaš-e-s	iskas-s
iskaaš-e-t	iskas-t
iskaah-o-vê	iskah-o-vê
iskaaš-e-ta	iskas-ta
iskaaš-e-te	iskas-te
iskaah-o-mъ	iskah-o-mъ
iskaaš-e-te	iskas-te
iskaah-o-nt.	iskah-nt.

om geht in a und dieses in ѣ über: iskaahъ. iskahъ. s, t und ss und st fallen ab: iskaaše. iska. ont wird in a verwandelt: iskaaha. nt geht in e über, wie auch dadętъ aus dantъ entsteht, daher iskaše aus iskah-nt.

Glagolitische Denkmäler.

zogr.: besêdovaašete. boêašete sę. bêašete. drŕŕzaašete sę. poznaašete. zŕrêašete. idêašete. iskaašete. pomyšlêašete. ponošaašete. naŕŕdaašete. otrêšaašete. razlŕŕcaašete. hoŕŕdaašete. *cloz I.*: dêašete. *assem.*: boêšete sę. bêašete. idêašete. iskaašete. teêaašete. hoŕŕdaašete. *bogor.*: vŕŕpiêšete srez 105. *ev. ochrid.*: idêšete. naŕŕdašete srez. 77.

Cyrillische Denkmäler.

Sup.: prêbyvaasta. idêasta. poklanjasta sę. moŕŕaasta. moljaasta. peêaasta sę u. s. w.; dajašete 339. 22. idêašeta 359. 9. neben idêasta 151. 7. 358. 2. pomyšljašeta 360. 23. nošaašeta. sbiraašeta 360. 10. *slêpč.*: teêašete gal. 5. 7, im šiš. teêaaste. ŕŕivêšete. *pat.-mih.*: ein einziges Mal strêlšete statt strêljašete III. Dual. 39. *hval.*: vedyaašete 1. cor. 12. 2 für vedêašete. moŕŕašete 1. cor. 3. 2. teêašeta gal. 5. 7, der daneben -hota, -hote bietet, meist jedoch den cyrillischen Quellen folgt. *mladên.*: bolêjašeta. *ostrom.*: besêdovasta $\omega\mu\acute{\iota}\lambda\omicron\upsilon\nu$. bojasta sę $\epsilon\phi\omicron\beta\omicron\upsilon\nu\tau\omicron$. idêasta. pomyšljaaste $\delta\iota\epsilon\lambda\omicron\gamma\acute{\iota}\zeta\epsilon\sigma\theta\epsilon$. ponošasta $\omicron\nu\upsilon\epsilon\acute{\iota}\delta\iota\zeta\omicron\nu$ u. s. w. *naz.*: nošaašete neben nošaaasta. Bei vost. 69: voŕŕdaašete. glagolašete. idjašete. imêašetê. pijašete. proriêjašeta. jadjaašete.

Der Codex Hankensteinianus bietet besêdovaašeta. povêdašeta. idjašeta. nuŕŕašeta. oêi drŕŕzašeta sja Dobrovský, Institutt., Seite 680. 681, und zeigt dadurch, dass er entweder aus einer älteren Quelle stammt oder das Alte treuer bewahrt hat als der Ostromir.

Die kroatisch-glagolitischen Quellen bieten neben e den Bindevocal o, daher II. III. Dual. iskaahota, II. Plur. iskaahote: glagolahota $\omega\mu\acute{\iota}\lambda\omicron\upsilon\nu$. nujahota novak. Kopitar, Glagolita Clozianus XLIX. neben povêdašeta. idêšeta und ohne Bindevocal: oêi eju drŕŕzasta se $\omicron\acute{\iota}\ \delta\phi\theta\alpha\lambda\mu\omicron\acute{\iota}\ \alpha\lambda\tau\omega\nu\ \epsilon\chi\omicron\alpha\tau\omicron\upsilon\nu\tau\omicron$. Den Bindevocal o finden wir im šiš. vedêhote 88. 1. cor. 12. 2. Im nic.: besêdovahota $\omega\mu\acute{\iota}\lambda\omicron\upsilon\nu$ luc. 24. 14. zvahota $\epsilon\chi\omicron\alpha\zeta\omicron\nu$ matth. 20. 31. idêahota luc. 24. 28. Im hval. povêdahota act. 15. 12. propovêdahota act. 13. 5. gredyahota act. 8. 36 für gredêahota. ŕŕiviahota act. 15. 35. ŕŕivyahote col. 3. 7 für -vêahota, -vêahote. poêhota act. 16. 25. Vergl. gramm. III. Seite 97.

serb. bijahote. bjahote. vijahote videbatis. vodjahote ducebatis. znahote. imahote. iskahote. mogahote. piskahote. pogrdjevahote. učahote. čekahote u. s. w. — bjhota. držahota. Auch in der I. Plur. findet man bijahomo neben bijasmo, bje-homo neben bjesmo u. s. w. Daničić, Istorija Seite 301—317. veljahote. vapjahote. grdjahote. držahote. kazahote. sudjahote gund. bijahote mik. znahote. iskahote pist. Vergl. gramm. III. Seite 256. 258.

II. Zur Geschichte.

Dobrovský, Institutt. Seite 386, nennt das Imperfect nicht ganz passend — praeteritum iterativum. Regelmässige Formen sind ihm bljudjahъ, bljudjaše custodiebam; rastjahъ, rastjaše crescebam; vidjahъ, vidjaše videbam u. s. w., die, altslovenischen Lautgesetzen widersprechend, nur in russischen Denkmälern vorkommen. Zur Charakterisirung des Standpunktes, den Dobrovský einnahm, will ich seine, die III. Sing. Impft. und die Formen aahъ betreffende Bemerkung mittheilen: verba in ati, quorum praeteritum ahъ, a iterativi vices supplet, saltem in tertia persona pro a amant aše: pitaše pro pita. solent autem etiam horum ut et aliorum verborum praeterita amplius augeri assumto altero a, ita ut ahъ (jahъ) prolongetur in aahъ (jaahъ) et aše (jaše) in aaše (jaaše) Seite 387.

Kopitar, der scharfsinnig die Irrtümer anderer aufdeckte und den Weg, das Wahre zu finden, ändern wies, selbst jedoch diesen Weg nicht betrat, liess es bei den Feststellungen seines Lehrers bewenden; auch er findet Formen wie bjahъ, bljudjahъ, rastjahъ unbedenklich. Glagolita Clozianus Seite 62. 63.

Ich will gleich hier bemerken, dass der hochverdiente A. Vostokov sich in eine Erklärung des Imperfects in der Grammatik der kirchenslavischen Sprache gar nicht einlässt, was nicht überrascht; dass er jedoch auf der Tafel zu Seite 72 nur in russ. Quellen vorkommende Formen anführt, darf wol Wunder nehmen: für stanjaahъ haben die echten Denkmäler stanêahъ, stanêêhъ, stanêhъ. Formen wie plovjaahъ, grebjaahъ, trъrjaahъ, dъmjaahъ; pasjaahъ, vezjaahъ; letjaahъ, vidjaahъ sind altslovenisch unmöglich, sie lauten: plovêahъ, grebêahъ, trъrêahъ, dъmêahъ; pasêahъ u. s. w. Man sieht hieraus, wie

notwendig es ist sich vor allem die Frage vorzulegen, aus welchen Quellen die Kenntniss des Altslovenischen zu schöpfen sei. Im Ostromir steht idêasta neben idjaasta.

In meiner Formenlehre der altslovenischen Sprache, Wien 1850, Seite 35, und in der Vergleichenden Grammatik, Wien 1856. III. Seite 91, meinte ich, dass die im Imperfect dem h_r vorhergehenden und dieses vom Aorist scharf absondernden Silben êê, êa, aa, ê, a bestimmt seien, durch ihre Schwere die Dauer der Handlung nachdrucksvoller zu bezeichnen, eine Meinung, die ich jetzt nicht mehr hege. An einer anderen Stelle, Lautlehre, Seite 33. Vergleichende Grammatik I. Seite 120, glaubte ich byvaah_r u. s. w. auf byvajeh_r zurückführen zu sollen, jeh dem Verbum substantivum jes gleichstellend. Schleicher's Formenlehre der kirchenslavischen Sprache, Bonn 1852, Seite 371. Compendium Seite 839. Auch diese Ansicht glaube ich zu Gunsten der auf den vorhergehenden Blättern entwickelten aufgeben zu sollen (auch Daničić, Istorija, Seite 299, stimmt derselben bei), nicht als ob sich aus meiner älteren Ansicht, nach welcher byvaah_r aus byva-jeh_r entsteht, die Formen nicht erklären liessen (Vergleichende Grammatik I. Seite 120), sondern weil es mir nicht gelingen will den Grund aufzufinden, warum das Verbum substantivum im Aorist in einer anderen Form, nämlich als s, h, eintreten soll als im Imperfect, wo jeh aus jes angefügt wird: oder liegt dieser Grund doch vielleicht in dem Unterschiede der Tempora, von denen das eine den Eintritt, das andere die Dauer der Handlung in der Vergangenheit bezeichnet? So viel ist mir jedoch klar, dass eine von beiden Erklärungen die richtige ist. Schleicher hat wenigstens ‚vor der Hand‘ die Erklärung durch jeh, jes angenommen. Nach dieser Theorie muss jedoch aus nese-jeh_r zunächst nesêh_r (vergl. nêst_r aus ne jest_r), nicht, was Schleicher als möglich hinstellt, nesêêh_r hervorgegangen sein, so dass auch bei dieser Deutung nesêh_r sich als das Ursprüngliche darstellt.

Nach Bopp, Vergleich. Grammatik II. Seite 399, ‚ergibt sich das slavische Imperfect als ein Compositum des Themas des Hauptverbuns mit dem aus dem isolirten Gebrauch entwickelten Imperfect der sanskritischen Wurzel as, deren a sich in dieser slavischen Zusammensetzung durch alle Personen der

drei Zahlen unverändert behauptet hat, vielleicht in Verwachsung mit dem Augment. — ‚Gewiss ist,‘ sagt Bopp, ‚dass das Hilfsverbum des altslavischen Imperfects in einigen Personen, namentlich in denjenigen, deren Endung mit einem t anfängt, dem sanskritischen Imperfect der Wurzel as überraschend gleicht, indem z. B. in der zweiten Person Plur. aste dem sanskritischen āsta und griech. ἤσταν gegenübersteht.‘ Nach Bopp’s Theorie wäre der Vorgang dieser: an das Thema des Hauptverbum pisa ist ahъ aus aind. āsam getreten: daher pisaahъ. Darauf, dass mit aše in der II. und III. Sing. das aind. āsī, āsīt nicht stimmt, will ich kein Gewicht legen, wol aber muss ich zu bedenken geben, ob, wenn das aind. Imperfect āsam, in der II. und III. Dual. und in der II. Plur. āstam, āstām und āsta, mit pisa verbunden wurden, die älteren Formen wie pisaašeta, pisaašete möglich sind, welche ich als die echten Imperfectformen glaube ansehen zu sollen. Dass in nesêahъ das dem ahъ vorhergehende ê hiemit nicht erklärt ist, ist klar. Bopp fährt daher Seite 400 so fort: ‚ich halte überall das ê oder a, welches dem a des Hilfsverbum vorangeht, für den Charakter der sanskritischen zehnten Classe, und nehme an, dass die Verba, welche nicht schon an und für sich zu derselben gehören, im Imperfect zu derselben übergehen. Ich glaube daher z. B. das ê von vezêahъ ich fuhr mit dem von Formen wie gorêahъ, Aor. gorêhъ, und das erste a von bijaahъ mit dem ersten a von rydaahъ identificiren zu müssen. Das Verhältniss des Imperfects hvaljaahъ zum Aorist hvalêhъ ist so zu fassen, dass im Imperfect der sanskritische Charakter aja seine Schlussilbe bewahrt, deren a in den allgemeinen Formen stets unterdrückt wird; das ê (aus ai) von hvalêhъ vertritt das sanskritische aj der allgemeinen Tempora der gleichsam prākritisch-lateinischen Zusammenziehung zu ê. Bei Verben, welche auf die sanskritische neunte Classe sich stützen, tritt an den Charakter dieser Classe noch der Charakter der zehnten hinzu, daher z. B. gybnêahъ ich ging zu Grund. Es verhält sich hiermit ungefähr so, als wenn im Sanskrit aus krī-ṇā-mi ein derivatives Verbum krīṇajāmi entspränge, und wie im Griechischen wirklich περνάω aus πέρνῃμι entsprungen ist. Besondere Beachtung verdienen im altslavischen Imperfect die Verba, welche im Praesens die Personalendungen

unmittelbar mit der Wurzel verbinden; unter diesen bildet *vêmi* ich weiss, mit Ausnahme des Imperativs und der vom Praesensstamm entspringenden Participien alles Übrige aus dem durch den sanskritischen Charakter der zehnten Classe erweiterten Stamm, mit der slavischen Zusammenziehung von *aja* zu *ê*, und es liegt am Tage, dass das zweite *ê* des Imperfects *vêd-ê-ahъ* ich wusste identisch ist mit dem des Aorists *vêd-ê-hъ*, des Part. praet. act. I. *vêd-ê-vъ*, II. *vêd-ê-lъ*, des Inf. *vêd-ê-ti* und Sup. *vêd-ê-tъ*. Die übrigen Verba der classen-vocallosen Conjugation zeigen den Charakter der sanskritischen zehnten Classe in Gestalt von *ê* nur im Imperfect, nicht aber ausserhalb der sanskritischen Specialtempora, daher z. B. *jad-ê-ahъ* edebam, gegenüber dem sanskritischen Imperfect des Causale *ād-aja-m*, aber im Aorist *jad-o-hъ* (*o* als Bindevocal), Inf. *jas-ti*, Sup. *jas-tъ*. Nach Bopp ist also *nesêahъ* ferebam so zu erklären, dass *nes*, Inf. *nes-ti*, vor allem in die dritte Classe, natürlich zweiter Gruppe übergeht: *nesê*, woraus durch Anfügung von *ahъ* — *nesêahъ* entsteht. Es ist nun richtig, dass es Verba der ersten Classe gibt, die in die dritte Classe übergehen; die mit dieser Veränderung der Form verbundene Veränderung der Bedeutung würde zu Bopp's Erklärung in so ferne ganz gut passen, als dadurch Verba perfectiva durativ werden; allein da das *ê* stets an das Infinitiv- (Verbal-), nicht an das Praesensstema gefügt wird, so lässt uns die Erklärung bei Formen wie *berêahъ* im Stiche, da wir neben *ležati* aus *ležêti* (Praesensstema *leže*), neben *sêdêti* (Praesensstema *sêde*) ein *berêti* nicht annehmen können, und diess um so weniger als *berą*, *brati* kein perfectives Verbum ist. Weniger lässt sich gegen *bija* mit dem Inf. *bijati* einwenden, da *a*-Formen regelmässig von den Themen aller Verba abgeleitet werden können, obgleich aus *bi-ê* gleichfalls *bija* entsteht. Was *hvalja-ahъ* anlangt, so muss von *hval-ê-hъ* abgesehen werden, da der Aorist *hval-i-hъ* lautet; es ist ausserdem schwer einzusehen, wie der Charakter der zehnten Classe, *aja*, der mit dem Charakter der Causalform identisch ist, temporale Function annehmen könne. Bopp hätte auch hier wie bei *bi* zu einer *a*-Form seine Zuflucht nehmen können, die vom praefixirten *hvali* sehr häufig vorkommt: *hvalja-ahъ*.

Herr Prof. Friedrich Müller, Sitzungsberichte LXIV, Seite 448, führt, das Litauische und Armenische heranziehend, *ēa* auf *aja* zurück. Da auch Bopp, Seite 400, vom Charakter *aja* spricht, so fällt lautlich Herrn Müller's Theorie mit Bopp's Erklärung zusammen. Ein Begreifen des Wortes, eine Einsicht, warum der so entstandenen Form diese bestimmte Bedeutung zukömmt, wird durch keine von beiden Deutungen begründet: man kömmt nicht über das hinaus, was augenscheinlich vorliegt, es wird im besten Falle nur das erreicht, dass man wisse, dass eine ebenso unbegreifliche Form auch im Litauischen und im Armenischen vorkömmt. Ich möchte glauben, dass die Vergleichung von *pletêhъ* mit *plêtati* uns in der That das Verständniss der Form erschliesst, wobei es gestattet sei noch darauf aufmerksam zu machen, dass eine dem Slavischen eigentümliche Verbalform mit einer in dieser consequenten Durchführung nur den slavischen Sprachen bekannten Erscheinung in Zusammenhang gebracht wird, dass Beide aus einem Principe erklärt werden. Die Laute betreffend ist zu bemerken, dass lit. *aja* im slav. entweder *eje*, *aja* oder *oje* lauten müsste, und dass das erste *ê*, das zweite *aja* oder *a* ergeben, das dritte *asl.* unverändert bleiben würde, da *asl.* *oje* nicht in *e* zusammengezogen wird; *êa* ist aus lit. *aja* nicht erklärbar.

Ich will hinzufügen, dass noch eine Erklärung des Imperfects möglich ist, die sich einigermaßen an Bopp's Theorie anschliesst. Es finden sich nämlich im Bulgarischen Verba, die das das Imperfect auszeichnende *ê* auch ausserhalb dieses Tempus zeigen: *bodêlъ стъм pupugi asl. bolъ cank. 86. bôdêl стъм (* bôdêlъ) fui 91. raspletêl: i kosi si ona raspletela sie flocht ihr Haupthaar auf milad. 250: asl. rasplela. slezêl: i ot konja ono je slezelo er stieg vom Pferde 251: asl. sълêzlo. poseçêl: 'si te gi je poseçela hieb sie alle nieder 259. Man könnte nun sagen, aus dem Thema *bod* entstehe zunächst *bodê*, und dieses liege dem Imperfect zu Grunde. Diese dem Bulgarischen eigentümliche, den anderen slavischen Sprachen in alten wie in neuen Denkmälern ganz unbekannt, mir räthselhafte Form scheint eher selbst auf dem Imperfect zu beruhen, als demselben zur Erklärung zu dienen: *bodêl* ist aus dem Imperfect *bodêhъ* ebenso hervorgegangen, wie sich *rêti*, serb. *rijeti*, aus*

dem Aorist rêhъ entwickelt hat. Wie rêti in der Bedeutung als perfectives Verbum zum Aorist passt, so mag auch bodêl mit bodêhъ in dieser Beziehung übereinstimmen.

Die in dieser Abhandlung versuchte Erklärung des slavischen Imperfects ist nicht einfach. Dass sie den Vorzug der Einfachheit entbehrt, hat seinen Grund darin, dass zwei Schichten von Imperfectbildungen vorliegen, die auf dem Praesensstema beruhende ältere und die mit dem Infinitivstema zusammenhängende jüngere: zovêahъ und zъvaahъ. Die verwirrende Mannigfaltigkeit der Formen ist, abgesehen von dialektischen Verschiedenheiten, Folge teils der Analogie: pletêhъ und pletêahъ, teils der Lautgesetze: bêjahъ, bêahъ und bêhъ. Einiges kann in einer von meinen Aufstellungen abweichenden Weise gedeutet werden: divlahъ sę aus divlaahъ sę; vъzbrъnêhъ aus vъzbrъnêahъ u. s. w.

Zur Vervollständigung des im zweiten Theile Gesagten ist nachzutragen, dass P. J. Safařík, Sebrané spisý III. Seite 601—604, das asl. Imperfect zum Gegenstande einer Abhandlung gemacht hat. Von Interesse sind darin die aus russischen Quellen angeführten bindevocalischen Imperfectformen. Safařík beabsichtigte den Charakter des Imperfects ja zugleich mit va (wohl das va in davati) zu erörtern: ihm scheint demnach ja in bijahъ, bijaahъ und va in ubivati identisch gewesen zu sein.

Hinsichtlich der Abkürzungen verweise ich auf meine Schriften, namentlich auf die Altslovenische Formenlehre in Paradigmen. Wien 1874. Seite 95, 96; auf die Vergleichende Syntax. Wien. 1868—74. Seite 881—896 und auf das Lexicon Vindobonae. 1862—65. Seite V—XXI. Hier sind nur folgende Abkürzungen zu erklären: — *Bogor. Ev.-bogor.* Altslovenische Formenlehre Seite 14. 3. — *Ev. 1372.* Ein serb.-slov. Evangelium, von dem mir Auszüge vorliegen. — *Ev.-ochrid.* I. I. Sreznevskij, Drevnie glagoličeskie pamjatniki Seite 74. — *Novak* d. i. Missale-novak. — *Priča* d. i. Bellum troianum. — *Srez.* Drevnie slavjanskije pamjatniki jusovago pišma. S. Petersburg. 1868.

Miklosich

Genealogie der
in d. slav. Sprachen

SITZUNG VOM 12. MAI 1869.

Der Secretär legt vor:

1. Eine Note des k. k. Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 19. April l. J., Z. 2792, womit die Bitte des Lehrkörpers der griech.-oriental. Oberrealschule in Czernowitz um Betheilung mit den Schriften der kais. Akademie unterstützt wird;

2. ein Dankschreiben des Verwaltungsrathes des Museum Franciscus-Carolinum vom 4. Mai l. J. für die dem genannten Museum behufs der Ausgrabungen von Windischgarsten bewilligte Subvention;

3. ein Ansuchen des n.-ö. Landes-Realgymnasiums in Oberhollabrunn um Betheilung mit den Sitzungsberichten und Denkschriften;

4. ein Ansuchen des Herrn Hirsch B. Fassel, Oberrabbiners in Gross-Kanizsa, um Vorschuss der Druckkosten für ein von ihm verfasstes Werk: „Das mosaisch-rabbinische Strafgesetz“;

5. von Herrn Dr. Franz Stark in Wien eine Abhandlung: „Keltische Forschungen. II. Keltische Personennamen, nachgewiesen in den Ortsbenennungen des *Codex traditionum ecclesiae Ravennatensis* aus dem 7. bis 10. Jahrhundert“, mit dem Ansuchen des Verfassers um Aufnahme in die Sitzungsberichte.

6. Der Secretär legt eine von ihm verfasste, für die Sitzungsberichte bestimmte Abhandlung vor: „Über die Genitiv-Endung in der pronominalen Declination der slavischen Sprachen: go“.

Wien 1869

Über die Genitivendung *go* in der pronominalen Declination der slavischen Sprachen.

Von dem w. M. Dr. Franz Miklosich.

Bopp erkennt 2. 534. in der slavischen pronominalen Genitiv-Endung *go* die sanskritische vollere Genitiv-Endung *sja*: *to-go*, *ta-sja*. Nach seinem Dafürhalten reicht diese Zusammenstellung allein statt alles Beweises hin. Er verweist indessen auch auf die, wie er meint, so leicht eintretende Erhärtung des Halbvocals *j* zu *g*, im Prâkrit zu *dz'*, und auf den hohen Grad von Unwahrscheinlichkeit, dass das slavische sich eine allen verwandten Sprachen fremde, ganz neue Genitiv-Endung geschaffen habe. Nehme man das *g* der Endung *go* für eine Erhärtung aus *j* an, so habe das altslavische (d. i. alt-slovenische) von der Endung *sja* gerade eben so viel bewahrt als das griechische, und es entspreche *go* dem griechischen *to* und namentlich *to-go illius* dem griechischen *το-ἰῶ*. Da aber im slavischen die Zischlaute leicht mit Gutturalen wechseln, so könne man auch vermuthen, dass das *g* von *go* die Entartung des sanskritischen *s* und der Halbvocal von *sja* verschwunden sei: doch sei nicht zu übersehen, dass sonst im altslavischen nur *h* (*ch*), niemals die gutturale Media an die Stelle eines ursprünglichen Zischlautes getreten sei. Es fehle aber auch dem altslavischen nicht an einer vereinzelt stehenden pronominalen Genitiv-Endung *so*: *čb-so*, *če-so*; er könne aber auf diese Form nicht mehr so viel Gewicht legen wie früher, weil *čbso*, *česo* einen thematischen Charakter dadurch annehme, dass sich daran noch die Endung *go* anschliessen könne: *čbso-go*, *česo-go*, und dass daraus auch die Dative und Locative *čbso-mu*, *česo-mu*; *čbso-mb*, *česo-mb* entspringen, gegenüber den ursprünglicheren Formen *če-mu*, *če-mb*. Man könne darum *čbso* für einen zusammen-

gesetzten Pronominalstamm halten, nach Art des nur im Nominativ und Accusativ vorkommenden *čto quid*. Während der Schlusstheil dieser componirten, aber flexionslosen Form *čto* dem griechischen Stamme *το*, sanskritisch *ta*, entspreche, könne *so* von *čso*, *česo* mit dem sanskritischen Stamme *sa* und griechisch *ó* vermittelt werden. Es könnte aber, meint Bopp, auch das altslavische *čso*, *česo* so gefasst werden, dass sein *s* erst auf slavischem Boden aus *t* entsprungen sei, so dass die Neutralstämme *čto* und *čso* ursprünglich eins wären. So viel stehe fest, dass die Endung *go* mit der sanskritischen *sja* zusammenhänge, sei es, dass ihr *g* eine Erhärtung des Halbvocals *j* sei oder eine Entartung des Zischlautes.

Dieser Ansicht Bopp's schloss sich Schleicher an. Formenlehre 235; auch ich habe ihr beigepflichtet. Vergleichende Grammatik 3. 61, indem wir beide die Erhärtung des *j* zu *g* annahmen. Schleicher hat diese Theorie festgehalten: in der zweiten Ausgabe seines Compendiums 628 lässt er *togo* aus *taga* und dieses aus *tasga*, *tasja* entstehen, indem er sich auf das altslowenische *paraskevgi* aus dem griechischen *παρασκευή* (Vergleichende Grammatik 1. 126) und auf einige andere Erscheinungen beruft, deren Beweiskraft in Zweifel gezogen werden darf. Ich glaube Bopp's Erklärung aufgeben zu müssen, und will hier dasjenige darlegen, was dagegen eingewendet werden muss.

Erstens. Dass die blosse Zusammenstellung des *togo* mit *tasja* jeden Beweis der Identität der Formen überflüssig mache, konnte Bopp allerdings annehmen, weil er von der Ansicht ausgieng, dass die indogermanischen Sprachen nicht nur aus einer Ursprache hervorgegangen, sondern auch, abgesehen von Lautgesetzen, identisch geblieben seien, eine Ansicht, deren Unhaltbarkeit gegenwärtig allgemein anerkannt ist. Zweitens. Dass sich in den slavischen Sprachen *j* zu *g* erhärten könne, ist nicht nachweisbar: wenn ehemals von mir auf das altpolnische *gi* für *ji* hingewiesen wurde, so kann ich jetzt in *gi* nur eine minder genaue Schreibung für *ji*, altslowenisch *i*, erblicken. Drittens. Dass *s* in zahlreichen Fällen in *h* (d. i. *ch*) übergeht, ist bekannt: von der Verwandlung des *s* in *g* jedoch gibt es kein Beispiel, wie Bopp selbst bemerkt. Viertens. Dass *so* in *čso*, *česo* dem sanskritischen *sja* entspricht, daran zweifle ich nicht: dass *so* statt des erwarteten *sjo*, *še* steht, kann mich in meiner Ansicht nicht beirren, indem *j* auch sonst spurlos

ausfällt: man vergleiche den Dativ und Instrumental des Duals des Pronominalstamms *tō*: *téma* für sanskritisches *tābhjām*, wofür etwa *témja* erwartet wird; man beachte ferner altslovenisch *vsego*, nicht etwa *vsěgo*, aus *vsjogo*, allerdings neben dem čechischen *všeho* und dem polnischen *wszego*. Dass wir im altslovenischen *čso* statt des nach der Analogie von *sego* aus *so* erwarteten *čse* haben, ist allerdings befremdend. Dieses *čse* findet sich im altčechischen als *čse*, *čese* und im altpolnischen als *czse* in *niczsež*. Vergleichende Grammatik 3. 404. 485. Wenn Leskien, Beiträge V. 409, meint, dass aus *sja* hätte *ši* d. i. aus auslautendem *a* hätte *ž* werden müssen, so darf man auf *go* für aind. *gha*, auf die Personalendung des Duals *te* für aind. *tha* hinweisen (auf *ta* für *te* hat der Auslaut des männlichen Nomens im Nominativ des Duals eingewirkt): *čso* ist daher wol keine jüngere Bildung. Bopp's Erklärung des *so* in *čso* aus dem sanskritischen Pronominalstamm *sa* halte ich für ebenso unrichtig als seine Annahme der Möglichkeit, *so* sei aus *to* entstanden. Dass neben *čb* der Genitiv *čso* als Thema auftritt, kann auf den ersten Blick überraschen; wir werden jedoch darauf weniger Gewicht legen, wenn wir bedenken, dass dies nur im altslovenischen geschieht und dass in allen übrigen slavischen Sprachen nur das dem sanskritischen *ki* entsprechende *čb* Declinationsthema ist. Diese Sonderbarkeit erklärt sich leicht, wenn man berücksichtigt, dass der Genitiv *čso* in mehreren slavischen Sprachen als Nominativ und Accusativ fungiert, denn čechisch und polnisch *co* ist aus *čso* eben so entstanden wie čechisch *řecký* aus **řecōský* und polnisch *niemiecki* aus **niemieciski*. Vergleichende Grammatik I. 403. 440. 478. 484. Auch im neuslovenischen findet man den Genitiv *koga* als Nominativ und als Accusativ für *kaj quid* angewendet: *koga na vrhu tak grmi?* vraz 13. *koga sem primolila?* preš. 59. Vergleichende Grammatik 3. 194. Auch russ. *čego* steht dialektisch für *čto*; dasselbe gilt vom ačech. *čse*, *čese*. 3. 335. 403. Man beachte auch das Zusammentreffen des allerdings seltenen altslovenischen *kojega*, des neuslovenischen *toga* und *čsa* hinsichtlich des auslautenden Vocals mit aind. *ghā*. Es mag hier auch bemerkt werden, dass neben dem älteren Genitiv auf *so* ein, wie es scheint, jüngerer auf *go*, *ga* vorkommt: serbisch *česa*, *čega*; altčechisch *čse*, *čese*, *čeho*; polnisch *czse* in *niczsež*; kleinrussisch *čeho*; russisch *čego*; oberserbisch *čeho*; niederserbisch *cogo*.

Die Gleichstellung des *togo* mit *tasja* glaube ich aus den hier angeführten Gründen aufgeben zu müssen.

Indem ich eine neue Erklärung aufstelle, nehme ich die Nachsicht der Mitforscher in Anspruch, die mir gewiss zu Theil werden wird bei einer Erscheinung, an deren Deutung sich der Scharfsinn Bopps und Schleichers vergeblich abgemüht hat.

Mir scheint nämlich, dass die Endung *go* in *togo* identisch ist mit der Partikel *ga*, *gá*, welche sanskritisch *gha*, *ghá*; *ha*, *há*, *hi*; griechisch *γε*, dorisch-äolisch *γα*, (*τοῦτο γί* aus *τοῦτο γε ι*); altbaktrisch *zi*; armenisch *zi*; lit. *ga* (*tai ga* Pott 1. 415), *gi*, *gu*, *g*; lett. *gu*, *g*, *dz*; slavisch endlich nach Verschiedenheit der Sprachen *go*, *gō*, *že*, *ž*, *zi*, *z* und in Folge der Verwandlung des *ž* in *r*: *ra*, *re*, *r* (Vergleichende Grammatik 1. 336) lautet. Sie wird in den gothischen Singular-Accusativen des Pronomens der ersten und zweiten Person *mi-k*, *thu-k* und in *si-k* und in den althochdeutschen Plural-Accusativen *unsi-h* und *iwi-h* angetroffen. Sie tritt ferner ein in den armenischen Singular-Dativen der ersten und zweiten Person *inç mihi* und *qëz tibi*, von denen das erstere auf ein älteres *min-gha*, das letztere auf ein älteres *tva-gha* zurückführt: in den Ablativformen *inçén* und *qëzén* erscheinen *inç* und *qëz* als Themen. So Fr. Müller im Gegensatze zu Bopp I. 421. Sie findet sich auch im afghanischen, wo sie Declinationsfähigkeit gewinnt: Singular-Nominativ masc. *ha-gha*, altindisch *sa-gha*, griechisch *σ-γε*; Plural-Nominativ *ha-ghú*; Singular-Nominativ fem. *ha-ghé*. Bopp, Vergleichende Grammatik 2. 102. Auch im Serbischen ist *zi* declinationsfähig: Plural-Genitiv *tizijeh* für altslovenisch **téhō zi*; ebenso *tizijem* für **témō zi*; *onizijeh* für *onéhō zi* und sogar *njexin eius* fem. Aus dem bei den im Venetianischen wohnenden Slovenen vorkommenden sing. gen. *teleha*, (*redi teleha zajca, nutrit eum leporem*) das altslovenisch *to gledi go* lauten würde, ergibt sich die Lockerheit der Verbindung des Stammes *to* mit dem Suffix *go*. Die Einwendung, dass nach dieser Theorie in *togo* das Genitivverhältniss nicht bezeichnet wird, da an den Stamm *to* der Stamm *go* gefügt werde, halte ich für unbegründet, da ich von der Ansicht ausgehe, dass ursprünglich alle Casusbildung auf der Verbindung irgend eines Stammes mit einem Pronominalstamm beruhte. Dass der Stamm *go* ein Pronominalstamm ist, ergibt sich mir aus der im altindischen, altbaktrischen, griechischen,

litauischen und slavischen erhaltenen Bedeutung der mit demselben zusammenhängenden Partikeln. Wenn Schleicher, Compendium 645, die gothischen Singular-Accusative *mi-k*, *thu-k* und *si-k* auf *ma-m-ga*, *tu-m-ga* und *sva-m-ga* zurückführt, so scheint er von der Ansicht ausgegangen zu sein, *ga* könne nur hervorhebend, nicht casusbildend sein, der Casus müsse daher am Stamm ausgedrückt werden, eine Ansicht, die wohl nicht bewiesen werden kann. Wer in *go* einen Pronominalstamm mit deiktischer Bedeutung erkennt, wird an meiner Auffassung nicht mehr Anstoss nehmen als an der auch von Schleicher, Compendium 554, gebilligten Ansicht, der Genitiv *vrka-sja* und daher auch *ta-sja* sei durch die Verbindung der Stämme *vrka* und *ta* mit dem aus den Pronominalstämmen *sa* und *ja* entstandenen *sja* hervorgegangen. Ich halte die Ansicht vom pronominalen Ursprunge des *sja* fest, halte Pronominal- und Verbalwurzeln für ursprünglich verschieden und bin der Meinung, dass die Casusverhältnisse durch die ersteren ausgedrückt wurden; ich kann daher der Ansicht Scherers nicht beipflichten, *sja* beruhe auf der Wurzel *si* (binden). Zur Geschichte der deutschen Sprache. 342. Wenn es befremdet, dass dasselbe Pronomen im gothischen zur Bildung des Accusativs, im slavischen zu der des Genitivs verwendet wird, mag sich an die Ersetzung des Accusativs durch den Genitiv im slavischen und an die Rolle erinnern, welche die Partikel *sma* bei der Bildung verschiedener Casus spielt. Bopp, Vergleichende Grammatik 1. 330 bis 340 und anderwärts. Bollensen in der Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft XX, 627, wo gezeigt wird, dass dasselbe *sma* zur Hervorhebung beliebiger Theile des Satzes, des Subjectes, des Objectes, des Pronomen personale, relativum, demonstrativum (vgl. serb. *ovizi*, *tizi*), der Negationen (vgl. aslov. *neže* und ähnliches) u. s. w. angewendet wird.

Über den Ursprung einiger Casus der pronominalen Declination.¹

Von

Franz Miklosich,

wirklichem Mitgliede der kais. Akademie der Wissenschaften.

I. Eintheilung der Casus der pronominalen Declination nach ihrer Bildung. II. Gegenstand der vorliegenden Abhandlung: Sing. gen. f. toje. Sing. dat. loc. f. toi, toj. Dual. gen. loc. toju. III. Bisherige Erklärungen der genannten Formen. IV. Meine Ansicht. V. Auf dem unerweiterten Thema beruhende Formen des Sing. gen. dat. und local f. und des Dual. gen. loc. VI. Andere auf dem erweiterten Thema beruhende Formen. VII. Erweiterung des bereits erweiterten Thema. VIII. Auf erweitertem Thema beruhender Casus der nominalen Declination: ryboja, kostija. Andere Erklärungen dieser Formen. Widerlegung dieser Erklärungen. IX. Entstehung der erweiterten Formen. X. Dual. gen. loc.

I. Bei einer Untersuchung der pronominalen Declination sind zunächst jene Casus auszuscheiden, deren Bildung von der Bildung der gleichen Casus der auf ursprüngliches a auslautenden Nomina nicht abweicht, deren Erklärung daher mit der Erklärung der entsprechenden nominalen Casus gegeben ist. Diese Casus sind der Nom. und Acc. aller Numeri: Sing. tь rabъ. to čędo. ta raba. Dual. ta raba. tē čędē. tē rabē. Plur. ti rabi. ta čęda. ty raby u. s. w. Die übrigen Casus zerfallen in zwei Classen: die einen werden durch Suffixe gebildet, die der nominalen Declination fremd sind: Sing. gen. dat. loc. m. n. und Plur. gen., während die andern dieselben Suffixe bieten, deren sich die nominale Declination bedient, und nur in der Gestaltung

¹ Vergl. LVIII. 133. Über die zusammengesetzte Declination; LXII. 78. Über die Genitivendung go; LXXVII. 5. Über das Imperfect.

des Thema abweichen. Die hieher gehörigen Casus sind gleichfalls in zwei Kategorien zu scheiden: die einen fügen an das auf altes a auslautende Thema ein i an: diess findet statt im Sing. instr.; im Dual. dat. instr.; im Plur. dat. instr.: der Plur. gen. hat nicht nur ein eigenes Suffix, er nimmt auch an der hier erwähnten Eigenthümlichkeit Theil. Der Plur. loc. nimmt im Masc. und Neutr. auch in der nominalen Declination i an, hat jedoch in der pronominalen Declination das Besondere, dass eine und dieselbe Form allen Genera dient: têhъ rabêhъ. têhъ čedêhъ. têhъ rabahъ.

II. Die noch erübrigenden Casus gehen ihre eigenen Wege und sind der Gegenstand dieser Abhandlung. Es sind diess der Sing. gen. fem. toję, jeje; der Sing. dat. loc. f. toi, toj, jei, jej; und der Dual. gen. loc. toju, jeju.

III. a) Bopp hat sich über die Entstehung des Sing. gen. fem. der pronominal declinirenden Wörter im slavischen nirgends ausgesprochen.

Schleicher, Compendium Seite 629, bemerkt nur, dass in toję der Stamm durch j vermehrt werde, die Endung ebenso dunkel sei wie beim Nomen: Schleicher scheint das auslautende ę von toję als identisch mit dem von staje anzusehen, was auch ich für richtig halte. In dem j erblickt Schleicher eine Vermehrung des Stammes, obgleich toję aus einem Thema toj nicht erklärt werden kann und nothwendig toja voraussetzt.

Nach Herrn Daničić, Istrija Seite 160 zu vergleichen mit Seite 16, wird bei der Bildung des Sing. gen. f. inoje an das Thema ino j aus sj und dieses aus smi gefügt; an inoj tritt sodann as an, das zwischen a und s ein n annimmt, daher inosmjans, inojans, inoje. Auf diese Weise erhält man freilich das gewünschte inoje, allein, abgesehen von dem Thema ino für das Fem., wird man wohl die angesetzten Zwischenformen kaum irgendwie wahrscheinlich machen können.

Herr Benfey stellt in der Abhandlung über die indogermanischen Endungen des Sing. gen. iāns, iās, iā, Seite 26 des Separatabdruckes, toję mit lit. rankōs zusammen, indem er sowohl oje als ōs mit der Endung des Sing. gen. der aind. Nomina f. auf ā, ājās, vergleicht und in dem j des asl. toję eine besondere Stütze seiner Ansicht erblickt. Ich kann mich dieser Ansicht aus lautlichen Gründen nicht anschliessen, indem

aus aind. ājās nothwendig asl. aja werden, daher die Form taja lauten müsste. Unter diesen Umständen ist es unausweichlich eine andere Erklärung des Auslautes ě zu versuchen, bei der ich allerdings von dem aind. Gen. absehe, indem ich der Ansicht bin, dass namentlich der slav. Sing. gen. formell mehrere aind. Casus in sich vereinigt; denn während kamene von dem Gen. auf as nicht getrennt werden darf, hat man bis jetzt weder vľka noch raķy (aus einem älteren raķa) auf eine aind. Genitivform zurückzuführen vermocht. Mir scheint, dass die durch die Function zusammengehaltenen slavischen Genitivformen auf den aind. Gen., Abl. und Loc. zurückzuführen sind. Die Verwandtschaft des Gen. und des Abl. hinsichtlich ihrer Function zeigt die Syntax. Vergl. Gramm. IV. Seite 447, und was den Local anlangt, so schreibt Schleicher, Compendium Seite 557, diesem einen Einfluss auf den lat. Gen. zu. Wer der Ansicht, dass der slavische Sing. gen. mehrere aind. Casus, namentlich den Gen., Abl. und Loc. vereinigt, beipflichtet, wird bei der Vergleichung des Slav. mit dem Aind. zu keiner den Lautgesetzen widerstreitenden Aufstellung gedrängt. Um den Sing. gen. f. der Themen auf ā zu erklären, d. i. um die entsprechende aind. Form zu finden, ist es nach meiner Ansicht nothwendig, auf den Sing. loc. der aind. ā-Themen zurückzugehen. Dieser Casus lautet von aśvā aśvā-j-ām, welches auf ein ursprüngliches aśvā-ām zurückzuführen ist, woraus aśvā-j-ām dadurch entstanden ist, dass das Casussuffix ām an aśvā mittelst des den Hiatus aufhebenden j gefügt wurde: aśvā-j-ām statt asvām. Ebenso scheint der Sing. gen. aśvā-j-ās und der Sing. dat. aśvā-j-āi erklärt werden zu sollen. So möchte ich auch den lit. Sing. loc. ašvō-je und anderes deuten. Jenem aśvām nun entsprechen die ursprünglichen slav. Sing. gen. ryba und staja d. i. rybām und stajām, woraus die Formen ryby und staje ebenso hervorgegangen sind wie die Part. praes. act. greby und piĵe aus grebaĵ und pijaĵ, Sing. gen. m. n. grebaĵsta und pijaĵsta. Daraus ergibt sich die Erklärung von toĵe aus toĵa d. i. toĵām aus dem Thema toja von selbst. Das nsl., kroat., serb. hat für toĵe die Form te, das asl. tĵe aus tĵa d. i. tĵām, nach den asl. Lautgesetzen ty, lauten müsste. Auch der ältere Sing. loc. kamene scheint aus kamenem dadurch hervorgegangen, dass auslautendes m nach

a) abfiel. Wenn diese Ansicht richtig ist, dann ist im Loc. die ursprüngliche Form aśvām aus asvā-m hervorgegangen, und ist in aśvā-j-ām an aśvā das als Suffix angesehene ām gefügt worden, wie lit. ašvo-j-e neben sl. britvê besteht.

b) Der Sing. dat. loc. fem. toi, toj ist nach Schleicher, Compendium Seite 630, als Kürzung der Grundform tasmjām zu betrachten.

Herr Daničić, Istorija Seite 165, lässt an das Thema to j aus smi, und an das so gewonnene toj ai antreten, welches, zu i zusammengezogen, abfalle. Da ich die Form toi, toj weder von tojē noch von dem nsl. tē, ti trennen kann, so vermag ich keine von beiden Deutungen als richtig anzuerkennen. Da der nominale Sing. dat. von toja die Form toji ergibt, so wird sl. toi ursprünglich zweisylbig gewesen sein. Was von toi, gilt analog von dobrēi, das demnach ursprünglich dreisylbig gewesen sein mag.

c) Der Dual. gen. loc. toju hat sein Vorbild im aind. tajōs, jajōs neben jōs. Die nominale Declination der Substantiva auf a kennt im aind. keine Doppelform: der Dual. gen. loc. lautet nur aśvajōs m. f., sl. nur rabu, rybu, nie raboju, ryboju. Dagegen findet man in der pronominalen Declination Doppelformen: moju. sup. 386. 28 für mojeju. dvu. krmč. 251 für dvoju. Der Dual. gen. ist jedoch, wie am Schlusse gezeigt wird, nicht auf dieselbe Weise entstanden wie jeje u. s. w.

Wenn Andere von einem reduplicirenden Thema: kmen zdvojūjīci sprechen, so zeigt schon jeje die Unrichtigkeit dieser Ansicht, denn das verdoppelte jъjъ würde im Sing. gen. f. nicht jeje, sondern, da anlautendes jъ in i, ji übergeht, ije, jije lauten. Noch klarer wird die Unzulässigkeit dieser Deutung, wenn sie auf tъ angewandt wird, das dann im Sing. gen. f. etwa toty lauten würde.

Man könnte, den Zusammenhang zwischen jeje und je zugehend, meinen, aus j sei jeje hervorgegangen durch Vorsezung eines verstärkenden je und sich dabei etwa auf serb. eto und ähnliches berufen: allein die Erklärung, bei dem Thema ja nicht unmöglich, erweist sich als unzulässig, sobald man sie auf andere Themen anwendet.

Wenn man bei diesen Formen mit der Annahme eines durch j vermehrten Thema auszureichen glaubt, so hat man nicht

bedacht, dass ein Thema *taj* zur Erklärung des Sing. dat. *toj* nicht geeignet ist, dass dieser vielmehr das Thema *toja* voraussetzt. Auch ein Thema *toj* ist dazu nicht geeignet, da *ê* nicht das Casussuffix ist, sondern aus der Verbindung des *a* mit dem Casussuffix hervorgeht.

IV. Nach meiner Ansicht sind die Formen *toję*, *toi*, *toj* wie von einem Thema *toja* abzuleiten und zwar auf dieselbe Weise, wie der Sing. gen. *staję* und der Sing. dat. loc. *stai* von *staja*. Was von *toję* und *toj*, gilt selbstverständlich von *jeję* und *jej*. Und von diesen Formen will ich ausgehen, um meine Ansicht zu begründen.

V. Vor Allem ist zu beachten, dass auch die auf dem Thema *ja* beruhenden Formen *ję* und *i* vorkommen, und zwar 1. in der zusammengesetzten Declination aller slavischen Sprachen: Sing. gen. f. asl. *dobryję* d. i. *dobry ję*, Sing. dat. loc. f. *dobrêi* d. i. *dobrê i*. Hinsichtlich der lebenden slavischen Sprachen kann vergl. Gramm. III. nachgesehen werden. Die Ansicht, der Anlaut *je* von *jeję* und *jej* werde bei der zusammengesetzten Declination abgeworfen, welche ich in der vergl. Gramm. III. Seite 81 ausspreche, ist schon in der Abhandlung über die zusammengesetzte Declination, LVIII. Seite 152, berichtigt worden. Die angeführten Formen kommen vor 2. in mehreren der lebenden slavischen Sprachen auch ausserhalb der zusammengesetzten Declination meist neben den auf *jeja* beruhenden Formen: Nsl. Sing. gen. f. *je*, *te*, asl. *jeję*, *toję*; der Sing. dat. loc. f. von *ja* lautet im Osten *joj*, *njoj*, im Westen *ji* neben *jêj*, *njêj*, *njъ*; von *ta* im Osten *toj*, im Westen *tê* neben *têj*, *tê*, *тъ*: *têj* ist eine Erweiterung des *tê*, wie im Sing. dat. und loc. *gospêj* und *gospê* gesagt wird. Ebenso ist *njêj* zu beurtheilen, das demnach mit dem asl. *jej* nicht identisch ist, sondern auf *ji* zurückgeht. Hinsichtlich des Sing. dat. loc. f. weicht demnach der Westen des neuslovenischen Sprachgebietes vom Osten ab: dieser bildet die genannten Casus vom erweiterten Thema *toja*, *jeja*, jener von dem unerweiterten *ta*, *ja*. Bulg. Die Überreste der pronominalen Declination, so weit sie hier anzuführen sind, beschränken sich auf den Sing. dat. f. *nej*, enklitisch *i*: letzteres ist vielleicht asl. *i* (*ji*) vom Thema *ja*. Kroat. findet sich der Sing. gen. f. *njeje*. pist. vrhu *njeje*. luč. 12. 13. 14. und *nje*. luč. 12; dat. *joj*. Serb. *je*, *njê* neben dem wahrscheinlich

aus dem asl. entlehnten jeje, eine Ansicht, gegen welche jedoch das kroat. jeje angeführt werden kann; te neben toje, das wie jeje zu beurtheilen ist; joj, njôj neben jej; toj. Kl. russ. jeji neben ji, toji; jôj, tôj für asl. jeje, toje; jej, toj. Das neben ju asl. ja eam vorkommende ji ist eigentlich der Sing. gen., wie serb. je für ju, russ. ee, dem asl. jeje, je entsprechend. Russ. jeja neben eê, ei, toja; jej, toj neben dem räthselhaften toe: na toe zemli. bus. I. Seite 211. Čech. jeje neben dem erweiterten jejej, jěj, jé, tej und té; jej, tej und té. Pol. jej, tej wie puszczej statt puszcze asl. pušte; jej, tej. Oserb. nserb. jeje, teje; jej, tej. Selbst im Asl. finden wir 3. die bezeichneten Casus vom unerweiterten Thema abgeleitet: je. matth. 14. 4. - zogr. je: je. prol. i d. i. ji: slava i estъ gloria ei est. slêpč. für jeje, jej. Wenn im Nic. jej für asl. jeje steht, so ist j angehängt, wie häufig, namentlich im serb. Auch von andern pronominal declinirenden Wörtern finden sich von dem unerweiterten Thema abgeleitete Casus: koje: koje. ephr. pat. für kojeje. svoje. assem. svoje. pat. svoa. bon. für svojeje. moje. sup. 93. 26. für mojeje. tvoje. assem. für tvojeje. vaše: vaše. hom.-mih. für vašeje. koi, koj. sup. 395. 7; 395. 8; 395. 9; 395. 10. und im jüngeren Theile des zogr. für kojej. svoj. assem. sup. 44. 17; 148. 1. für svojej. tvoj. cloz. II. 107 für tvojej. si in si nošti hac nocte neben sь nošti und sej nošti. Vergl. Gramm. IV. Seite 649: si ist der Loc. von sja, sej hingegen der von seja. Es ist möglich, dass dergleichen kürzere Formen viel häufiger vorkommen, als hier dargelegt ist, da man auf dergleichen Erscheinungen wenig geachtet hat.

VI. Die bisher behandelten Casus sind jedoch nicht die einzigen, in denen das erweiterte Thema und zwar im Asl. regelmässig eintritt; auch andere Casus können von demselben Thema gebildet werden. Wir wollen sie einzeln betrachten. Sing. instr. f. Dieser Casus wäre den oben behandelten beigezählt worden, wenn er nicht auch beim Nomen regelmässig aus dem erweiterten Thema gebildet würde. So haben wir hier asl. ryboja neben dem seltenen ryba und kojeja neben dem gleich seltenen koja. sup. 410. 10. koju. ant.-hom. Hier scheint die pronominale Bildungsweise in das Gebiet des Nomens eingedrungen zu sein. Sing. acc. f. Hier ist das erweiterte Thema selten: jeja: jeju. pat.-šaf. georg.-šaf. für ja. bulg. nejъ

neben dem enklitischen jъ. kluss. jeju. ves. 47. russ. eju. bus. 1. 211. Auf jeja, das pol. jeje lauten würde, ist pol. ja eben so wie auf moje ma zurückzuführen: ein dem asl. ja entsprechendes pol. je existirt nicht. Małeckı 96. 97. Der Sing. acc. f. šujeju. mladên. 63. a. beruht auf šujaja, indem bulg. das erste ja in je übergıng. Plur. acc. m. f. svojeje: po-sletъ anręely syojeje. marc. 13. 27. -zogr. Sing. acc. m. Hıher gehört das čech. jej eum, za něj, einem ursprünglichen jejъ, jejъm entsprechend. Dieses jej hat mich viele Jahre gequält. Plur. gen. Das čech. besitzt jejich neben jich: das erstere wird, als nachdrucksvoller, possessivisch angewandt. Das pol. dialekt. jeich (jejich) unterscheidet sich von jich durch grösseren Nachdruck: es ist possessiv wie das čech.: wszystkie jeich chory. Linde 2. 196. b. Plur. dat. Das pol. dialekt. jeim (jejim), Małeckı Seite 96, ist gleichfalls nachdrucksvoller.

VII. In der Erweiterung des Thema ist man noch einen Schritt weiter gegangen, indem man neben jeja, toja die Themen jejeja, tojeja eintreten liess, daher pol. dialekt. jejej, jeji für asl. jej, nachdrucksvoller als jej. Małeckı Seite 96. kluss. tojeji asl. toje, tōjeju: tōjeju dorochoju hac via Kuliš čech. tojí in mezitójı interea setzt eine Form tojeju voraus, wobei die Länge des Auslautes als richtig angenommen wird. Wenn Małeckı, Seite 96, jejejo, jejemu als ursprüngliche Formen annimmt, so hat er zwar nichts Unmögliches, allein, da wir dieser hypothetischen Formen zur Erklärung irgend welcher wirklich vorkommenden Spracherscheinung nicht bedürfen, etwas Überflüssiges vorausgesetzt.

Die hier behandelten Casus der pronominalen Declination unterscheiden sich dem Gesagten zufolge in so ferne nicht von denselben Casus der nominalen Declination, als beide Reihen von Formen durch dieselben Suffixe gebildet werden: der Unterschied besteht nur darin, dass bei dem Pronomen an die Stelle des sonst verwendeten Thema ein anderes tritt, das wir in Ermangelung eines die Sache bezeichnenden Ausdruckes das erweiterte nennen: jeja an die Stelle von ja, daher jeje neben je u. s. w. Diese Erklärung steht mit Erscheinungen der nächstverwandten Sprachen im besten Einklange. Das Lit. bildet den Sing. gen. dat. instr. fem. durch die Suffixe, mit denen dieselben Casus der nominalen Declination gebildet werden:

Gen. tos lēpos. Dat. tai lēpai. Instr. ta lēpa; das Lett. bietet tas lēpas, tai lēpai: der Instr. fehlt. Auch das Aind. weicht hinsichtlich der eigentlichen Casussuffixe in den angegebenen Formen nicht ab.

VIII. Analog dem toja aus toja für ta glaube ich auch den Sing. instr. ryboja aus ryboja für ryba erklären zu sollen, indem ich annehme, dass die pronominale Declination auf die nominale eingewirkt habe, so wie der lett. Sing. dat. grēkam peccato dem Pronomen tam analog gebildet ist, während das Lit. grēkui bietet. In ähnlicher Weise ist der Sing. instr. kostja, kostija von kostь, nämlich aus kostja, kostija entstanden. Neben ryboja finden wir ryba, so wie in der pronominalen Declination im Sing. gen. fem. neben svojeje die Form svoje, im Sing. instr. fem. neben asl. toja nsl. tō d. i. tā besteht. In ryboja erscheint an ryboja, in ryba hingegen an ryba das seines Auslautes verlustig gewordene mь gefügt. Für asl. kostija bietet das serb. kostju und kosti, von welchem letzteren es mir wahrscheinlich ist, dass es aus kostim durch Abfall des schliessenden m für mь entstanden ist. Für diese Deutung scheint das neben kosti vorkommende kostim, Daničić, Istorija Seite 42, zu sprechen, in welchem sich mь erhalten hat, etwa so wie neben donesu aus donesom das vollere donesem, donesemь besteht.

Anders lautet die Erklärung Schleicher's, Compendium Seite 577. 581: „Das Femininum kostija weist auf ein älteres kostijāmi hin, wie veza auf vaghāmi, das heisst auf einen Instrumental auf ā, kostijā, dem dann noch das andere Instrumentalsuffix bhi, slav. mi, antrat: rakoja, d. i. ranka-j-ā-mi, ein Instr. auf ā mittelst j gebildet, wie im aind. *ranka-j-ā, und an diesen wurde später nochmals bhi, mi angesetzt, als man die instrumentale Function des ā vergessen hatte“. Diese Darstellung halte ich mit Hinsicht auf die ganz so wie ryboja gebildeten Formen der pronominalen Declination für unrichtig. Auch ich führe ryboja auf ryboja, kostija auf kostija zurück, kann jedoch in ryboja und kostija keine Instrumentalformen erkennen. Wenn ich diess thäte, müsste ich auch das dem toja zu Grunde liegende toja als Instrumental gelten lassen, woran mich die andern analog gebildeten Casus der pronominalen Declination toje u. s. w. hindern.

Herr Daničić, welcher, Istorija Seite 37 Schleichern hinsichtlich der beiden Suffixe *ā* und *mi* beistimmt, hält, Seite 38, auch eine andere Auffassung des Verhältnisses von *ryboja* zu *ryba* für statthaft, indem aus *ryboā* durch Assimilation *rybaā* und aus diesem durch Zusammenziehung *rybā* habe entstehen können. Allein die Assimilation eines *oā* zu *aā* kömmt sonst nicht vor und kann daher auch für diesen Fall nur mit dem äussersten Misstrauen aufgenommen werden, abgesehen davon, dass eine in den lebenden slavischen Sprachen unbekannt Form *rybaā* in dem gesammten asl. Schriftenthume nur an zwei Stellen des Cod. sup. nachgewiesen werden kann: *raķaā* 394. 22. *naždaā* 309. 14. Vergl. Gramm. III. Seite 42, denn auf Formen wie *danaā* darf man sich nicht berufen, da dieses offenbar zusammengesetzt ist und demnach aus dem instr. *dana* und dem Pronomen *ja* besteht. Vergl. Gramm. III. Seite 79. Dass, wie Herr Daničić, Istorija Seite 41, meint, der instr. *kosti* aus *kostiā* durch Zusammenziehung des *ia* in langes *i*, das indessen in dem für ähnliches sehr empfindlichen serbischen kurz ist, entstanden sei, ist in geringem Grade wahrscheinlich. Ein Instrumentalsuffix *ā* ist im Slavischen unnachweisbar.

IX. Wenn die Frage nach dem Ursprunge der Themen wie *jeja*, *toja* u. s. w. aufgeworfen wird, so ist zu bemerken, dass eine solche Frage nicht gestellt werden kann, da ja dieser Ursprung offen am Tage liegt; denn wir haben zur Erklärung von *jeje*, *toje* u. s. w. die genannten Themen vorausgesetzt. Es kann nur nach dem Ursprunge der wirklichen Formen *jeje*, *toje* u. s. w. gefragt werden. Die Antwort auf diese Frage lautet, dass die Formen *jeje*, *toje* für *je*, *ty* (*tę*) durch die Analogie von *jego*, *togo* in der Art hervorgerufen worden sind, dass *je* ebenso als Suffix des Sing. gen. fem. angesehen wurde, wie *go* das Suffix des Sing. gen. masc. ist: *jego* gab Veranlassung zur Entstehung von *jeje*. Der Analogie, deren Wirkung der Psychologe zu untersuchen hat, verdankt die Form *jeje* ihren Ursprung, neben welcher *je* vorkömmt, dessen höheres Alter wohl aus seiner Verwendung in der zusammengesetzten Declination hervorgeht.

Nachdrucksvollere Bedeutung liegt ursprünglich nicht einmal im pol. *jejich*; eine solche verbindet sich jedoch leicht mit der längeren von zwei sonst ununterschiedenen Formen.

Wenn, wie Herr Benfey, Über die indogermanischen Endungen des Gen. sing. *īans*, *iās*, *iā*, Seite 25 des Separat-abdruckes, dafür hält, *togo* aus älterem *tosogo* hervorgegangen ist, so kann man geneigt sein anzunehmen, *toję* sei erst dann in Gebrauch gekommen, als sich *togo* aus *tosogo* entwickelt hatte: neben *tosogo* wäre *toję* schwerlich aufgekommen.

X. Anders als mit den hier untersuchten Casus der pronominalen Declination verhält es sich mit dem Dual. gen. loc. aller Genera, in welchem *asl. jeju* neben *ju* dem *aind. jajōs* neben *vēd. jōs* gegenüber steht: es verhält sich mit *jajōs* neben *jōs* anders als mit *jeję* neben *ję*, weil im *aind.* jene Analogie nicht wirksam ist, der *jeję* seine Entstehung verdankt. Daraus aber schliessen, die in dem Aufsätze gegebene Erklärung sei unrichtig, wäre voreilig, da *asl. jeję* seinen Ursprung einer anderen Ursache verdanken kann als *jeju*, das vom *aind. jajōs* nicht getrennt werden kann und von dem ich glaube, dass es von einem durch *j* vermehrten Thema durch das Suffix des Dual. gen. loc. *ōs* abgeleitet ist, welches *ōs* sich durch Formen wie *marutōs* in seiner Totalität als Suffix des Dual. gen. loc. erweist, nicht etwa das auslautende *a* des Thema in sich enthält. Man beachte, dass unter den ähnlich gebildeten Casus der slavischen Sprachen der Dual. gen. loc. der einzige ist, der auf eine *aind.* Form zurückgeführt werden kann.

030054556

Ueber v (-ov-, -ev-) vor den Casusendungen im Slawischen.

Von Hrn. Prof. Schleicher in Prag.

Nicht selten zeigt bekanntlich in den Sprachen des indogermanischen Stammes der Nominativ singularis eine kürzere Form als die anderen Casus. Dies findet im Slawischen ebenfalls Statt. Theils geht hier die vollständigere Form durch alle anderen Casus hindurch, wie МАТИ, МАТЕРЕ; ИМА, ИМЕНЕ; ЖРѢА, ЖРѢАТЕ; НЕБО, НЕБЕСЕ, theils zeigt sie sich nur in gewissen Casus mehr oder minder constant, wie СЫНЪ, СЫНОВЕ, СЫНОВЪ u. s. w. neben СЫНИ, СЫНЪ. Schon dadurch unterscheiden sich Formen der letzteren Art scharf von den zuerst angeführten Beispielen, dass hier gewisse Casus mit Vorliebe die längere Form haben, andere sie nie zulassen (so gestattet im Kirchen-Slawischen im ganzen Singular bloss der Dativ die längere Endung), ferner auch dadurch, dass die Zwischensylbe -ОВ-, -ЕК- nicht auf eine bestimmte Classe offenbar gleichartiger Nominalstämme beschränkt ist, wie die Sylben -ЕР-, -ЕН-, -АТ-, -ЕС-, sondern an Stämmen verschiedener Art, an a- und i-Stämmen sich zeigen: ПЛѢВНИ neben СЫНОВИ, БОГОВИ. Warum ich die u-Classe im Slawischen nicht als eine besondere Classe betrachte, wird sich aus dem Folgenden ergeben.

Jene zuerst aufgezählten Formen richtig aufzufassen ist nicht schwierig. Nur der Nominativ ist hier verkürzt, die anderen Casus zeigen die volle Form, oder, wie bei den Neutris auf o-, es entwickeln sich zwei Stammformen neben einander, indem sich namentlich in der jüngeren Sprache aus dem Nominativ ein kürzerer Stamm neben НЕБЕС ohne -ЕС herausbildet.

Weniger klar ist das Wesen der Zwischensylbe -ОВ-, -ЕК-. Sie scheint zwar auf den ersten Blick ebenfalls auf die Weise erklärt werden zu müssen, wie die anderen Formen — als entsprungen aus der in anderen Casus eingebüsst Stammendung u — allein diese Erklärungsart stösst, so dünkt es mich, auf unüberwindliche Schwierigkeiten. Da die eben erwähnte Auffassungsart dieser Zwischensylbe von Auctoritäten wie Bopp, Miklosich, Šafařík aufgestellt ist, und da sie ferner von grosser Bedeutung für die slawische Laut- und Formenlehre ist, so schien mir eine ausführliche Bespre-

ehung dieses Punktes von Wichtigkeit. Ob es mir gelingen dürfte eine befriedigendere Erklärung zu geben, bezweifle ich mehr als dass sich die Bedenken gegen die bisherige Auffassung als gegründet herausstellen werden.

Als Grundlage meiner Untersuchung nehme ich die Darstellung der in Rede stehenden Spracherscheinung, wie sie für das Kirchen-Slawische, Russische, Serbisch-Illyrische, Alt- und Neuböhmische, Polnische, auf welche Hauptdialekte ich mich beschränken zu dürfen glaube, in den besten grammatischen Werken vorliegt. Ich lasse die von mir angezogenen Gewährsmänner hier mit ihren eigenen Worten reden: würde ich selbst das Bild jener Spracherscheinung entwerfen, so könnte leicht meine Ansicht auf dasselbe unbemerkt Einfluss nehmen oder mich doch leicht der Verdacht treffen, meiner Auffassungsart zu Liebe einzelne Züge jenes Bildes zu scharf markirt, andere verwischt zu haben.

Kirchen-Slawisch. Miklosich, Formenlehre der altslovenischen Sprache pag. 2 „im Sing. dat. und in allen Endungen des Plurals, ohne Zweifel auch des Duals, erscheint häufig, vorzüglich bei einsylbigen Substantiven, zwischen dem Thema und dem Casussuffix die Sylbe **ов**, welche als euphonische Stellvertreterin des **ѣ** angesehen werden muss. Im Dual kann ich die Sylbe **ов** nur durch ein Beispiel: **сѣиновѣ** ¹⁾ belegen, was daher kommen dürfte, dass der Dual nicht so gar häufig ist,“ ebend. „Sing. Dat. Nach **ов** ist das Casussuffix **и** nicht **овѣ**: **овѣ** kommt nie vor: **боговѣ** cod. sup. ant. glag. cloz. ²⁾ 135, 908; neben **боговѣ** glag. cloz. 298, **мировѣ** neben **мировѣ**, **сѣиновѣ**, **трудоѣ**, **дровѣ**, **враговѣ**, **львовѣ**, **вѣсовѣ**, **чловѣковѣ**, **господиновѣ**, **правѣдникѣ** ant. **домовѣ** barl.: selten ist **домовѣ** prol. 86, es heisst **domum**, **оѣхадѣ** ³⁾; aus **овѣ** st, so scheint es, **овѣ** und daraus **овѣ** hervorgegangen; häufig ist **овѣ** bei fremden Wörtern: **поповѣ**, **исовѣ**, **иридовѣ**, **петровѣ**, **павловѣ**, **пилатовѣ**, **ноановѣ**, **титовѣ**, **носиѣ**, **адамовѣ**, **христовѣ**, **архитриклиновѣ**.“

¹⁾ Findet sich auch in den **грамматическія правила** zu Vostokovs Ostromir mit der Bemerkung **однажды встрѣчается**, fehlt aber im Wörterverzeichnisse.

²⁾ Die Abkürzungen zur Bezeichnung der Quellen behalte ich hier wie im Folgenden unverändert bei. Dem Kenner der betreffenden Literatur sind sie verständlich, für den Nichtkenner aber auch die volle Bezeichnung ohne Nutzen.

³⁾ Eben desswegen nicht nothwendig ein Dativ.

Pag. 3. „*ε* nehmen an (im Plur. Nom.) diejenigen Substantiva, in welchen zwischen Thema und Casussuffix *ov* erscheint: *сѣинове*, *вѣсове*, *чинове*, *вѣрѣдове*, *сѣтове*, *штоудове*, *попове*, *одрове*, *домове*, *лькове*, *волове*, *ликове*, *плодове*, *дарове*, *доухове*, *оумове*, *дворове*, *носове*, *оудове* und *оуди*.“ —

„Plur. Genit. *ov* tritt ein: *домовѣ*, *сѣиновѣ*, *даровѣ*, *гробовѣ*, *троудовѣ*, *воловоѣ*, *хлѣмовѣ*, *враговѣ*, *потовѣ*; im cod. ostrom. nur einmal: *грѣховѣ*.“

Pag. 4. „Plur. Dat. *ov* tritt ein: *жидовомѣ*, *вѣсовомѣ*, *сѣиновомѣ*, *сѣиновомѣ*, *вѣтровомѣ*, *градовомѣ*, *оудовомѣ*, *домовомѣ*, *дроуговомѣ* *грѣховомѣ* u. s. w.“ —

„Plur. Acc. *ov* tritt ein: *вѣсовы*, *вѣлковы*, *домовы*, *брановы*, *градовы*, *доловы*, *дроуговы*, *дѣлговы*, *гадовы*, *часовы*, *сѣиновы*, *траповы* u. s. w.“ —

„Plur. Instrum. *ov* tritt ein: *сѣиновы*, *сѣдовы*, *штитовы*.“ —

„Plur. Loc. *ov* tritt ein: *часовѣх*, *оудовѣх*, *жидовѣх*, *родовѣх*, *сѣиновѣх* neben *часовохѣ*, *жидовохѣ*, *градовохѣ*.“ —

Pag. 5 enthält das Paradigma von *львѣ* mit *ov* im Dat. Sing. und im ganzen Plural.

Ibid: „Man bemerke dass bei den Adjectiven *ov* nie eintritt.“

Pag. 6. „*ov* geht hier (bei Masc. mit Aussl. *и*) in *εв* über: *радеви* ant., *змиєви* pat., *краєве*, *змиєве* psalt. glagol. *змиєвомѣ* ioann.“

„Die aus fremden Sprachen entlehnten Substantiva auf *ѣи*, *εи* werden in den meisten Casus nach *сѣинѣ* declinirt: Sing. Dat. *андреєви* ioann. 12. 22. *архиєреєви* ioann. 18. 24. cod. ostrom., *монѣкови* ant. hom. *монсеєви* ioann. 8. 29. *тимотеєви* cod. sup. dagegen *харалампниєви* cod. ostrom. man bemerke *ноєви* triod.“ (im Plural gibt M. kein Beispiel von Einschaltung des *ov* oder *εв*).

Pag. 7. „Auslaut *ѣ*. — Sing. Dat. *εв* tritt ein: *кесарєви* ioann. 19. 12. *кесарєви*, *винарєви* cod. ostrom. luc. 13. 7. *господєви* ioann. 6. 23. *мжжєви* luc. 1. 27. cod. ostrom. *царєви*, *израилєви* ioann. 1. 31. *каменєви* luc. 4. 3. *огниєви* georg. mon. *олтарєви*, *дѣждєви*.“ —

„Plur. Nom. *εв* tritt ein: *стражєве*, *врачєве*, *ключєве*.“

Pag. 8. „Plur. Genit. *εв* tritt ein: *мжжєвѣ*, *врачєвѣ*, *кораблєвѣ*.“ —

Plur. Dat. **ѣв** tritt ein: **дѣждѣвомѣ** prol.

Plur. Acc. **ѣв** tritt ein: **ножевѣ**, **мьчевѣ**. —

Plur. Instr. **ѣв** tritt ein: **ножевѣ**, **мьчевѣ** prol, **кошевѣ** pat. **врачѣ** wird daher mit willkürlicher Annahme der Sylbe **ѣв** im Sing. Dat. und im Plur. so declinirt: (folgt Paradigma, in welchem auch loc. Plur. **врачевѣхѣ**).

Da **мжжѣ** für **мжжѣ**, **краи** für **краѣ** steht, wie dies aus der bei diesen und ähnlichen Worten eintretenden Sylbe **ов**, **ѣв** klar hervorgeht, so fallen die Declinationen **сынѣ**, **краи** und **мжжѣ** zusammen" etc.

Pag. 9 werden aufgeführt: „**пжтѣви**, **татѣви**, **звѣрѣви**, **дѣнѣви**, **чрѣвѣви** *vostok*. **господѣви** *cod. sup.*“

Pag. 17 „**златови** fast unerhört“. *Ibid.* **морѣви** *cod. sup.* womit **златови** zu vergleichen.

Pag. 19 „**отрочатѣви** *barl.*“

Russisch. Ausser der Endung des Gen. Plur. **-овѣ**, **-евѣ** hat nur bei einigen Verwandtschaftswörtern der ganze Plural die Zwischensylbe. *Vostokov*, *русская грамматика* 7. Ausg. 1848 zählt **сыновѣя**, **кумовѣя**, **зятѣвѣя** Gen. **сыновей** u. s. f. auf und setzt hinzu, dass auch die regelmässige Flexion bei **сынѣ** und **зятѣ** stattfinde, so wie bei anderen Wörtern, die im Plural **ѣя** u. s. w. ohne **-ов-**, **-ев-** haben, falls sie *употребляемое въ важной рѣчи или въ переносномъ значеніи*.

Puchmayer, Lehrgebäude der russischen Sprache, fügt diesen noch hinzu: **сватовѣя** von **сватѣ** in der Bedeutung von Schwiegervater meines Sohnes und meiner Tochter und **мужѣ** Plur. **мужевѣя** in der Bed. Ehemann.

Serbisch-Illyrisch. *Vuk Stephanović* in der dem serbisch-deutsch-lateinischen Wörterbuche (Wien 1818) vorausgeschickten kurzen serbischen Grammatik geht nicht genauer auf unseren Gegenstand ein, es heisst dort Pag. XXXVIII: „Сва имена која се свршују на о, и многа друга, особито једносложна и двојесложна, нарасту у млож, броју на *еви* или на *ови*; diese Zwischensylbe kommt in allen Casus des Plurals vor, wie die Paradigmen ausweisen; но ова сва имена могу имати и по правилу, и код њекоји се говори *обадвоје*, н. п. *миши* и *мишеви* u. s. w.“

Berlić, Grammatik der illyrischen Sprache, Agram 1850, setzt zu obiger Regel, die auch er gibt, noch Mehreres hinzu, wodurch

wohl der Usus bei einzelnen Wörtern genauer bestimmt wird, aber eben dieser Usus scheint sich nicht in Regeln fassen zu lassen. Trotzdem tritt die später zu besprechende Bedeutung der Zwischensylbe in Folgendem klar zu Tage: pag. 36, § 34, d. „zùb, der Zahn, hat in der vielfachen Zahl zùbi, wenn es die Zähne im Munde; aber zùbovi, wenn es die Zähne an den Rädern oder andern Werkzeugen bezeichnen soll. Mjêsèc hat in der Bedeutung des Mondes mjêsècevi; aber in der Bedeutung des Monats mjêsèci. — List das Blatt hat listovi, wenn es Briefe oder die Blätter eines Buches bedeutet; aber zur Bezeichnung der Blätter an Bäumen bedient man sich des Collectives listje. — cvjèt die Blume, hat cvjètje; man sagt aber auch cvjetovi, wo es dann künstliche Blumen bezeichnet.“

Böhmisch. Šafařík, počátkové staročeské mluvnice im Výbor z literatury české, v Praze 1845, gibt folgende Beispiele der verlängerten Form zum Paradigma pán § 33: Dat. sg. později *ovi*: Davidovi ŽG. synovi ŽK. ostnovi Alx. Pl. Nom. později *ové*: obrazové. národové ŽG. synové, vrahové ŽK. čechové Pass. pohanové ČE. ŽSO. — Gen. obyečnejši *ov*: bogóv LS. vrahóv. junóv. květóv. lěsóv RK. angeřóv. průduchóv. kozlóv. psóv. ŽK. — Dat. řídčeji *ovóm*: bohovóm. Tatarovóm RK. — Beispiele zu parad. otec. § 34. Dat. Sing. někdy *evi* Zbyhonjevi RK. Ježíševi Pass. Se zpáteční prehláskou *ovi*: krá-ovi ŽK. Annášovi. otcovi. Pass.-Plur. nom. řídko *evé*: Judevé Ev.-Gen. častěji *ev*: knjazev. Judev. Ev. mečev. hájev. vojev. krahujcev. Němcev. RK. tisícev Alx. pastýřev. Pass. kořáčev. klíčev. Řem. později se zpáteční prehláskou *ov*: krajóv ŽG. ŽW. saňóv. králóv. tisúcov. ŽK. sršňjov. Dal. — zu par. host § 35. řoktóv ČE. — zu parad. kmeň § 36: dnové ŽK. dnóv ŽK.

Neuböhmisch. Tomíček, česká mluvnice. v Praze 1850. Zu den Paradigmen had und sud. § 20. Unterschied der belebten und unbelebten: Dat. Sing. holubu a slavnější též: holubovi, u neživých pouze: stromu (nikoliv stromovi). Im Genit. Plur. hat bis auf Spuren überall *ův* Platz gegriffen. § 26: vom Dativ Sing.: vlastní jména osob mají vždy východ *ovi*, druhová pak jména, s nimi ve přísadě jsoucí, jenom *u*: urozenému pánu, panu Jiříkovi a. t. d. Bůh má jen bohu — Lok. jest roveň Dativu — u živých jest hustěji *u* než *ovi*. die beim Dativ gegebene Regel gilt auch hier. — Nom. Pl. § 32. Konecku *ové* mají živí i neživí zároveň. Jednoslabičná mají však častěji *ové*: Čechové, lvové, synové (staré syni již docela se zanedbalo), duchové,

rekové; tak i: orlové, předkové, svědkové. Pes má: psové i psi; pán: pánové i páni; pták: ptáci, zřídka ptákové a. t. d. — Zu Paradigma zeť und plášť. Gen. Plur. wie oben überall -ův. Dat. sg. belebt -i und -ovi unbelebt -i. § 45. na ce ukončená milují více i než *ovi*: dárci, odpůrci a. t. d. § 47. nom. Plur. wie oben: einsyllbige belebte lieber ové als i; auf ce, ec: soudeové, zrádceové; ovšem též podle libosti: volenci neb volenceové a. t. d. den hat dni und dnové. Gen. dní, dnův. kněz hat nur knězi. — § 4. und in Tomíček's pravopis český 1850: když nominativ množného počtu neživých mužských bytostí na *ové* se končí, má povahu bytostí živých, pročez i přídavná jmena s ním jako při živých se spojují n. př. stromové vysocí (aber stromy vysoké).

Polnisch. Muezkowski, grammatyka języka polskiego. Wydanie drugie. w Krakowie 1836. Im Dat. Sing. ist bei Parad. sąd und słoń sądowi, słońowi Regel, so wie im Genit. sądów, słońiów. Die Endungen ohne *w* gelten als Ausnahmen; in diesen beiden Casus hat die längere Endung alle Beziehung zur Bedeutung verloren (was im Böhmischen nur im Gen. Plur. stattfand). Wir geben daher hier nicht das Einzelne, sondern beschränken uns auf das, was Muezkowski über den Dativ Sing. sagt, weil hier die Spracherscheinungen im Polnischen sich besonders auffallend von anderen Dialekten, namentlich vom böhmischen entfernen: § 126. „Celownik liczby pojedynczej na *owi* zakończony może się skracać na *u*, szczególniej z przyimkiem *ku*, n. p. *ku końcu*, zamiast *ku końcowi*, *ku Krakowu*. 127. Skracanie na *u* w niektórych imionach tak weszło w zwyczaj, że ich na *owi* nigdy nie kończymy. Takiemi są: Bogu, bratu, chłopu, czartu, diabłu, łbu, kpu, katu, księdzu, kwiatu, ojcu, panu, światu, i we wszystkich jednozgłoskowanych, które *e* wyrzucają: n. p. lwu, psu.” Also gerade Personenbezeichnungen und einsyllbige. Nom. (voc.) Plur. „Zakończenie na *owie*, dawniej powszechniejsze, bo nawet i nieosobowym rzeczownikom dawane (n. p. ptaszkowie, zefirkowie), dziś mają tylko nazwiska narodów starożytnych (oprócz Grecy i na *anin* zakończonych), imiona osobowe, rodowe, urzędowe lub pokrewieństwo wyrażające, osobowe na *ek* (oprócz parobek), tudzież cudzoziemskie osobowe na *f*, *g*, *ł*, *m*, *r*, zakończone n. p. Janowie, Kartagińczykowie — ojcowie, wujowie, synowie, świadkowie” i. t. d. „Imiona urzędowe na *k*, nigdy nie przybierają zakończenia *owie* ale *y*” i. t. d.

Diese Zwischensylbe stellte Dobrowský und nach ihm viele ganz auf gleiche Linie mit den anderen gegen den Nominativ Sing. verlängert erscheinenden Casusformen. So sagt er in den institut. pars. II, cap. I, §. 4, pg. 465: casus formanur — — 2. augmenta quaedam inserendo. Assumunt autem Masculina **OR, ER.** — — Neutra **EH, AT, EC.** — — Feminina **EP.** — —

Bopp in der vergl. Gramm. erklärt sie für Gunasteigerung von y; *synov* aus dem vorauszusetzenden *syny* (y = skrt u), *ognev-i* aus *OGNJY* u. s. w., er nimmt Stämme auf y (u) an, aus denen sich dann leicht jener Zwischenlaut entwickelt. Dieselbe Ansicht hat im Wesentlichen Miklosich, der jene Sylbe aus der Steigerung von **к** hervorgehen lässt s. o. ebenso Šafařík staroč. mluv. § 31: „konecova *óv, ev* (im Gen. Plur.): *bohóv, oteev, vlastně a původně jen jistým slovům, majícím ji již ve kmenu ve formě *ú*, přístojná a ve všech pádech uzívaná.*“

Dieser scharfsinnigen und die vorliegende Spracherscheinung in so genaue Parallele zu den verwandten Sprachen stellenden Erklärung gegenüber drängen sich mir doch folgende Bedenken auf.

Es ist unerhört in der Geschichte der Sprachen, dass eine so verschwindend kleine Anzahl, wie die der substantivischen u-Stämme im Slawischen, für eine ungeheure Masse, wie die der a-Stämme, die Analogie abgebe, dagegen steht der entgegengesetzte Vorgang in vollem Einklange mit der sprachgeschichtlichen Erfahrung. Als echte unzweifelhafte Beispiele sind mir nur wenige bekannt, etwa **връхъ** lit. virszus; **медъ** lit. medŭs मधु; **оскъ** goth. asilus; **сѣнь** lit. sunus, goth. sunus, **сѣнь**; **тѣръ** lit. túrgus; **тѣръ** goth. thaurnus, **домъ** kann gegen lit. namas (für damas) *δóμος* véd. **दम** wegen des schwankenden domus nicht als u-Stamm gerechnet werden; solcher zweifelhafter gibt es noch einige. Bei Adjectiven tritt aber **-OR-, -ER-** nie ein, warum, werden wir später sehen. Für die weichen wie **кѣпъ** lit. kùpezius u. a. ist aber trotz des litauischen kein ursprünglicher u-Stamm anzunehmen, da sie den Stämmen auf skr. -ja, lat. -iu, griech. -io entsprechen und auch im Litauischen nur im Sing. und Dual unursprünglicherweise nach der u-Declination gehen, im Plural aber die Declination der a-Stämme beibehalten haben. Mag man auch noch mehr substantivische u-Stämme auf-treiben, so wird ihre Anzahl immer eine so kleine sein, dass es undenkbar erscheint, wie diese wenigen Formen die grosse Masse mit

sich fortreissen konnten. Suche man sich nicht etwa dadurch über die Schwierigkeiten hinweg zu helfen, dass man sagt: ursprüngliches *u* und *a* sind im Slawischen gleichmässig durch **ѣ** (*u*) vertreten, wie etwa im Lateinischen durch *u*, und deshalb konnte die Declination beider verwechselt werden. Schon das Lateinische zeigt das Gegentheil, die Sprachen behalten sehr wohl das Gefühl für den verschiedenen Ursprung später gleichlautender Elemente; es bleibt die alte Schwierigkeit, dass die vereinzelt echten *u* den Massstab abgegeben für die aus *a* entstandenen. Man müsste auch annehmen, dass die Sprache mit der Bildung der anderen Casus so lange gewartet habe, bis die Nominative auf *as* zu *us* oder bis beide zu **ѣ** herabgesunken waren, und bis sie das Gefühl für die verschiedene Herkunft dieses Endlautes verloren.

Sehr befremdend wäre es, ja unbegreiflich, wenn der Ursprung des **-ѡѢ-**, **-ѣѢ-** vom Auslaut des Stammes herzuleiten wäre, dass bei den Adjectiven mit gleichem Stammauslaut, deren Flexion sonst nicht im mindesten von der der Substantiva abweicht, doch diese Zwischensylbe sich nimmer und nirgends vorfindet.

Dass einige Casus häufiger, andere nie **-ѡѢ-**, **-ѣѢ-** zeigen, dass es ferner in der Mehrzahl besonders beliebt ist, im Dual fehlt, wäre völlig unbegreiflich, wenn es eine Folge des Stammauslautes wäre. Wie verschieden sich Doppelformen ausnehmen, deren Ursache verschiedener Stammauslaut ist, wird klar, wenn man die Declination von **ѡѡѡѡ** mit der von **ѣѣѣѣ** vergleicht.

Es zeigt sich ein Überhandnehmen dieser Formen in der jüngeren Sprache, Stammerweiterungen aber pflegt die Sprache nach Analogie der nicht erweiterten Stämme eher abzuschleifen als hervorzurufen; vgl. **ѡѡѡѡ**, wie denn die Sprachen in ihrem geschichtlichen Verlaufe immer mehr den alten Formenreichtum verlieren. Da **-ѡѡ-**, **-ѣѣ-** in der späteren Sprache besonders häufig auftritt (vgl. Alt- und Neuböhmisch), so müsste man nach der bisherigen Erklärung annehmen, die Sprache sei auf dem Wege gewesen, die *u*-Stämme in die *a*-Stämme aufgehen zu lassen, und habe später die entgegengesetzte Richtung eingeschlagen — eine unthunliche Annahme.

Die Endung **-ѡѢ-**, **-ѣѢ-** steht in Zusammenhang mit der Bedeutung des Wortes, dem sie sich anfügt; sie ertheilt ihm sogar eine oft sehr stark hervortretende Beziehung (s. o. Böhmisch, Illyrisch, Rus-

sisch) — ein Factum, welches nicht erklärt wird, wenn man sie nur für ein rein phonetisches Erzeugniss hält.

Der bisherigen Ansicht bleibt nichts anderes übrig, als Formen auf **-EK-** von *i*-Stämmen: **ПЖТЪВИ** u. s. w. (s. o.), für sehr unorganisch zu erklären. Auf der anderen Seite aber sollten Adjective, welche wirklich den *u*-Stämmen der verwandten Sprachen entsprechen (cfr. **ХЪТЪРЪ** lit. *kytrūs*, Gen. *kytraus*, mit den analogen Bildungen im Sanskrit, wie z. B. **सद्**; **स्यत्** lit. *sotūs*) deren sich mehrere nachweisen lassen, nie die Zwischensylbe annehmen, dieselbe also gerade da nicht stattfinden, wo sie organisch wäre, während sie sich weit über ihre natürlichen Grenzen hinaus über *a*- und *i*-Stämme verbreitet hätte. Es ist eine bedenkliche Sache, wenn man in einer Sprache solche gründliche Desorganisation statuirt. — Formen, wie **господа, господу** u. a. harte Formen, in der späteren Sprache noch häufiger, sind auf ganz regelrecht sprachgeschichtlichem Wege entstanden durch das Umspringen der selteneren *i*-Declination in die vorherrschenden *a*-Formen und haben mit **-OK-**, **-EK-** nichts zu thun; neuere Dialekte bieten von der Declination **гостъ** nur Spuren, das ist begreiflich, und die im Indogermanischen noch viel selteneren *u*-Formen sollten nicht nur diesem Loose entgangen sein, sondern sogar die *a*-Formen in ihr Bereich theilweise hereingezogen haben?

Eine unbefangene Betrachtung, dünkt mich, findet auch im Slawischen in Bezug auf die Nominalstämme das Ergebniss vor, welches wir nach Massgabe aller sonstigen sprachgeschichtlichen Erfahrung allein erwarten können: die seltenen *u*-Stämme sind durch die überwiegende Analogie der *a*-Stämme verdrängt, und ihre Declination fällt somit mit der *a*-Declination unterschiedlos zusammen: sie sind in *a*-Stämme übergegangen ¹⁾. Wir haben uns demnach für die Erscheinungen, die man auf ein auslautendes Stamm-*u* zurückführt, nach anderer Erklärung umzusehen.

1) Sichere Spur eines *u*-Stammes finde ich nur in **мѣдкѣкѣ, мѣдкѣнѣ**. In diesen nach der Bedeutung zu schliessen uralten Wörtern hat sich, wie nicht selten in Zusammensetzungen und Ableitungen, erhalten, was sonst verloren ging. Dass einmal ein **сѣнѣнѣ** und **сѣнѣнѣ** ähnlich klingt wie **सून्वे सून्वः**; u. s. w. vermag nichts gegen die Fülle anderweitiger Erscheinungen zu beweisen.

Hierher gehören die Dative Sing. der Substantiva, Adjectiva, Pronomina Masc. und Neutr. auf *u*, so wie die in der späteren Sprache häufigeren mit einem gleichlautenden Genitive Sing. und die Vocativ-Formen auf *u*: **сѣиноу, мѣстоу, доброу** (Masc. und Neutr.) **краю, мѣжоу** (Dativ, Voc.) **томоу** u. s. w. Will man diese Formen mit *Ворр* für flexionslos halten, so nöthigen sie dennoch nicht zur Annahme echter *u*-Stämme. Wir nehmen im Slawischen wie z. B. auch im Lateinischen zweierlei *u*, **ѣ**-Laut an, einmal **ѣ** als Vertreter von ursprüngl. *a*, der häufigere Fall; sodann **ѣ** als Vertreter eines ursprünglichen *u* (z. B. **бѣдѣти** u. a.); beiderlei **ѣ** kann in den vollen Vocal **оу** übergehen. Obschon **оу** aus **ов** entstehen kann (vor einem Consonanten im Inlaute: **-ов-ати, -оу-ѣж**), so ist es doch nicht thunlich ihm im Auslaute diese Entstehung zuzuschreiben. Aus **сѣинови** müsste **сѣиновѣ**, später vielleicht **сѣиновѣ** werden (vgl. den Genitiv Plur. ¹⁾). Indessen gestehe ich gerne, dass die Annahme, jene Casus seien ohne Flexionsbezeichnung, mir nicht zusagt, wage jedoch noch keine andere Erklärung hier auszusprechen. Ich behaupte nur so viel, dass es unstatthaft sei, jene Formen auf **оу** aus dem Überhandnehmen echter *u*-Stämme zu erklären. Wäre **ови** überall die ursprüngliche Form, warum sollte es sich denn nur bei Substantiven erhalten haben, nie bei Adjectiven und Pronomina. Letztere lieben ja besonders alte Flexionen zu bewahren, und doch wird sich nun und nimmer etwa ein **томови** auffinden lassen. Übrigens ist **-ови** später als **оу**, worauf schon hingewiesen worden ist und ich später zurückkommen werde.

Ferner wurde besonders die Zwischensylbe **-ов-, -ев-** auf den Stammaslaut *u* zurückgeführt. Der folgende Erklärungsversuch steht nicht nur im Einklange mit allen sonstigen sprachwissenschaftlichen Erfahrungen, sondern genügt auch, so bedünkt mich, vollkom-

1) Erst die neuböhmische Umgangssprache macht aus der Endung des Genitiv Plur. (und hier und da auch des Besitzbeiwortes, *Tomíček* §. 112) **-ův** ein blosses **ů**, dies hat aber seinen besonderen Grund darin, dass der Neuböhme hier **ův** statt **ov** spricht; eine solche Annahme ist für das Kirchen-Slawische ganz unstatthaft, hier fordern die Lautgesetze die oben angegebene Form. Der böhmische Dativ Plural auf **-ům (-óm)** hat nichts mit jenem **-ов-** zu schaffen also nicht etwa an Zusammenziehung aus **-ovom** zu denken) wie dies die Formen (s. o.) auf **-ovóm** darthun. Die Dehnung in **-ův** und **-ům** läuft parallel und ist eine Eigenthümlichkeit des Böhmischen.

men für die hierher gehörigen, oben aufgezählten Formen des Slawischen.

Es werden nämlich, wie bekannt, im Indogermanischen einzelne Casussuffixe nicht selten mittelst pronominaler Elemente an den Stamm gefügt, wie z. B. in der pronominalen Declination mittelst *sma*, welches durch seine Anwendung im Slawischen gerade im Dativ Sing. genau dem **OR** im Dativ Sing. der Substantiv-Declination entspricht ¹⁾; im Deutschen hat sich das pronominale (demonstrative) Element *n*, ursprünglich nur gewissen Wortstämmen eigen, zu einem Flexionselement entwickelt, das die schwache Declination charakterisirt ²⁾. Im Deutschen gilt *n* für Substantiva und Adjectiva in gleicher Weise, im Slawischen theilen sich zwei Pronominalstämme in dieselbe Function: bei den Substantiven, wo sich übrigens der Gebrauch des Zwischenlautes auf die Masculina beschränkt, was wir auf seine Bedeutung zurückzuführen haben, erscheint **к**, bei den Adjectiven das volle Pronomen **и**. In jenem **к** erkennen wir das Hauptelement des im Slawischen auch als selbstständiges Wort vorkommenden Pronomen **ORк**, **OKA**, **OKO**; serbisch-illyrisch *ovaj*, *ova*, *ovo*, altböhm. *ov*, *ova*, *ovo*; poln. *ów*, *owa*, *owo*. Dies Pronomen findet sich auch in anderen indogermanischen Sprachen wieder: Zend. *ava*, Ältpers. *ava*, Neupers. *o*, im Sansk. *ava*, Griech. *αὐτός* und in anderen Sprachen zeigen sich Spuren desselben, nur im Iranischen und Slawischen findet es sich als selbstständig gebrauchtes Pronomen. Dies Pronomen spielt im Slawischen wie in anderen Sprachen andere Pronominal-elemente, in den Wortbildungs- und Ableitungs-Syblen überhaupt eine hervorragende Rolle, wozu es die demonstrative Bedeutung befähigt; mit ihm werden Adjectiva gebildet, Verba abgeleitet, kurz es gehört zu den frequentesten Wortbildungselementen. In der Declination gerade dies Pronomen auftreten zu sehen, kann demnach nicht Wunder nehmen.

Dass nach **OR** im Dativ Sing. **и** als Casusendung gebracht wird, scheint mir durch die Analogie der übrigen im Vergleiche zum No-

¹⁾ Anwendung von Wortbildungselementen in einzelnen Casus ist mir aus neuindischen Sprachen erinnerlich aber nicht deutlich genug, um die Beispiele hierher setzen zu können. Die nöthigen Bücher aber sind mir nicht zur Hand.

²⁾ In der Auffassung der schwachen Declination im Deutschen folge ich Grimm, der namentlich in seiner Geschichte der deutschen Sprache diese Spracherscheinung mit der ihm eigenen Meisterschaft dargestellt und erklärt hat.

minativ verlängerten Formen bewirkt zu sein, da sonst die Endungen nach **к** sich von der vocalischen *a*-Declination nicht unterscheiden, wie ja consonantische und vocalische Declination im Slawischen überhaupt durch Überhandnehmen der letzteren wenig verschieden sind. In **вн** erscheint die einzige consonantische Endung nach **к**, ausserdem erscheinen die gewöhnlichen Suffixa der *a*-Declination, was man sich aus dem Überhandnehmen derselben erklären kann oder daraus, dass von **овк** (urspr. *ava*) *va* in die Flexion eingesetzt wurde, wo dann **вн** als Ausnahme erscheint. Die letztere Annahme gilt mir als die wahrscheinlichere. Vielleicht wirkte im Dativ auch der Umstand ein, dass mit der Endung **овоу** der Dativ des Substantivs mit dem Dativ des von demselben abgeleiteten Besitzadjectivs zusammengefallen wäre.

Bei den *a*-Stämmen ist nur **к** (**кк**) angetreten, das **о** von **ов** gehört dem Stamme (vgl. Formen wie **противк** von **проти** u. s. w.); in **пжтвн**, **отрочатвн** dagegen ist nach halbc consonantisch (auf **тк**) auslautenden Stämmen **-ов-** statt des blossen **к** gewählt und die Verbindung **-ков** nach der Regel in **-к** verwandelt worden.

Die Declination mit **к** ist offenbar wie die deutsche schwache Declination (in der überwiegenden Mehrzahl von Fällen) späteren Ursprunges, dies folgt aus ihrem Wesen und ist historisch nachweisbar, da sie nur dem Slawischen eigenthümlich ist und auch hier in der jüngeren Sprache zunimmt. Doch davon später. Es lässt sich dies aber auch an den Formen selbst wahrnehmen. Wäre sie eingetreten zur Zeit, als noch die Nominative (von der muthmasslichen älteren Form der Wurzelsylbe sehen wir hier ab) *bogas*, *synus*, *pātis* existirten, so müssten z. B. die Dative dieser Wörter heissen: *bogavi*, *synuvi*, *pātivi*; sie trat aber offenbar ein als *a* zu *o* geworden: **богови**, als die Endung **-us** schon untergegangen war und *synus* als **сынк** wie **богк** flectirt wurde, also **сыннови** = **богови** und als *pātis* bereits **пжтк** geworden war. Namentlich durch die erschlossenen Formen wird die Parallele recht anschaulich, in welcher unsere Spracherscheinung mit der deutschen schwachen Declinationsweise steht. Ein solches nach auslautendem Stamm-*o* (*a*) mit einem gunirten Stamm-*u* zusammenfallendes Flexions-Element von so häufiger Anwendung musste, falls es, was nicht unwahrscheinlich, zunächst und zuerst in der *a*-Declination, der häufigsten, Platz griff, das Seinige dazu beitragen, um die *u*-Stämme obsolet zu machen.

Fliessen doch auch im Deutschen die Wortbildungssuffixa mit *n* mit den Formen zusammen, in welchen das *n* ein nur der Declination zukommender Zusatz ist, durch welchen die Casusendung mit dem Stamme in Verbindung tritt. Überhaupt wird das *n* in deutscher Wortbildung und Flexion in einer der Anwendung des gleichbedeutenden *κ* im Slawischen in vielen Stücken analoger Weise gebraucht.

Betrachten wir nun das Vorkommen der durch *κ* erweiterten Formen und sehen wir zu, wie sich damit unsere Herleitungsweise verträgt.

Allen Dialekten gemeinsam ist, dass die Zwischensylbe nur beim Masculinum vorkommt, ursprünglich, meist auch jetzt noch aber auch wegbleiben kann.

Beim Adjectivum konnte *κ* keine Anwendung finden, da das Bedürfniss für das bestimmte Adjectivum schon durch ein anderes Pronomen gedeckt ist und das unbestimmte eben einen solchen bestimmenden Zusatz nicht verträgt: auch beim Nomen werden wir *κ* nicht ohne Bedeutung finden. Das Pronomen bedarf ebenfalls einer solchen Zuthat nicht. Bei diesen Wortclassen kann *κ* nur als wortbildender Laut verwandt werden.

In der Substantivflexion gesellt sich *κ* nur dem Masculinum, nie dem Femininum, nur in ganz seltenen Spuren im Kirchen-Slawischen, wo überhaupt der Gebrauch dieser Zwischensylbe noch wenig fixirt ist, dem Neutrum. Überblicken wir nämlich den Gebrauch von *κ*, so zeigt es sich, dass es eine individualisirende Beziehung ausdrückt, die sich z. B. im Böhmischen bis zur belebenden steigert. Der Gebrauch des *κ* wäre desshalb allerdings beim Neutrum kühn, das Femininum liesse ihn eher zu, allein dem *κ* ward einmal eine entschieden masculine Bedeutung, den Femininal-Formen, die sich ja überhaupt vom Concreten zum Abstracten hinneigen, ward diese Auszeichnung versagt.

Der Gebrauch des *κ* nimmt in der späteren Sprache zu und setzt sich fest. Diese Erscheinung, die der bisherigen Erklärung zuwider ist, wird nach unserer Auffassung in ihrer Ursache ersichtlich. Wir finden ja in diesem *κ* nichts Ursprüngliches, aus der indogermanischen Ursprache Mitgebrachtes und daher in anderen Sprachen ebenfalls Vorkommendes, sondern ein speciell slawisches Erzeugniss, ähnlich wie die Eigenthümlichkeit in der Beziehung des Zeitwortes, welches erst vor unseren Augen sich weiter entwickelte und feste

Bedeutung gewann. Hätten wir nur ältere slawische Denkmäler, gewiss würde von unserem Flexions-*к* nicht viel darin zu finden sein.

Im Genitiv Plural setzte sich in der späteren Sprache *к* ohne Rücksicht auf die Beziehung fest, weil die Endung dieses Casus, *ъ*, namentlich bei kurzen Worten eine Erweiterung der Form begünstigte. Im Accusativ, Instrumentalis, Locativ kam sie gänzlich ab. Im Plural war *к* von besonderer Bedeutung, weil es ihn als einen Complex Einzelner erscheinen liess, was im Dual wegfiel, weil hier schon die genaue Beziehung auf Zwei in der Form gegeben ist, woraus ich mir erkläre, dass es im Dual nicht in Anwendung kam.

Die Betrachtung der einzelnen Dialekte wird die Bedeutung des besprochenen Elementes in klarem Lichte zeigen.

Weniger scharf tritt die Bedeutung von *к* im Kirchen-Slawischen hervor. Es ist natürlich, dass eine spätere Sprachform, für welche wir die Casusendungen mit *к* erklären müssen, erst mit der Zeit festen Gebrauch und Bedeutung erhält; auch muss man sich hierbei erinnern, dass in Übersetzungen der originelle Geist einer Sprache sich weniger entfalten kann. Zumal solche Feinheiten in der Auffassung der Beziehung leiden leicht. Wir möchten eine Parallele hier ziehen zwischen der eigenthümlichen Auffassung der Beziehung beim Nomen mit der beim Verbum im Slawischen. Wie sich im Zeitworte vorzüglich die Sonderung des Einmomentigen und in mehr Momente Zerlegbaren auf der einen Seite vom ununterscheidbar Dauernden auf der andern ausspricht, so wird hier im Plural geschieden zwischen einer Mehrzahl von einzelnen Individuen und einer mehr abstract empfundenen ununterschiedenen Menge. Stromové im Böhmischen z. B. sind einzelne Bäume, jeder tritt gleichsam persönlich für sich heraus, daher werden diese Formen den belebten gleich geachtet, stromy sind Bäume schlechthin. Im Singular verhält es sich ähnlich, *-ovi* bezeichnet bestimmt den Einzelnen als Individuum, daher für die belebten im Böhmischen ausschliesslich in Gebrauch — vgl. *padnouti*, — die gewöhnliche Endung gibt schlechthin nur die Dativbezeichnung ohne solche Hervorhebung — *padati*. — Im Kirchen-Slawischen sind es im Plural besonders einsylbige Substantiva, denen auf diese Weise mehr Gewicht verliehen wird, im Dativ Singular vor allem *сѣинокъ* in der Bedeutung von Gottes Sohn. Fremden Wörtern wird *ови* mit Vorliebe gegeben, weil es Nomina propria von Personen, seltener Bezeichnungen von Beamten u. dgl. sind,

welchen beiden das Suffix vermöge seiner Bedeutung zukommt. Eine genauere Untersuchung, in wie weit auf die Wahl dieser Endung ausser der Einsylbigkeit die Bedeutung und die jeweilige Fassung der Beziehung Einfluss nimmt, geht mir zur Zeit noch ab. Die belebten scheinen vorzüglich mit diesen Endungen bedacht zu sein, doch findet sie auch bei zahlreichen einsylbigen unbelebten statt.

Im Russischen liegt die definirende Bedeutung unserer Endung schon klar vor. Sie wird hier sparsam gebraucht, nur im Plural bei Verwandtschaftswörtern, wenn sie nicht im übertragenen Sinne genommen werden, d. h. wenn man die einzelnen Individuen bezeichnen will; bei *сватъ* beschränkt sie die Bedeutung auf den *сватъ* *κατ' ἐξοχὴν*, den Schwiegervater der eigenen Kinder, bei *мужъ* unterscheidet sie den Ehemann vom Manne schlechthin.

Im Serbisch-Illyrischen ist *v* ebenfalls dem Singular fremd, desto häufiger zeigt es der Plural; die zwei Auffassungsweisen sind freilich oft gleich gut möglich, nur bei einigen Substantiven hat die Sprache sich für eine der beiden entschieden. Sehr belehrend sind die Fälle, in welchen der Pronominalzusatz die Bedeutung des Substantivs ändert: *zubi* die Zahnreihe des Menschen, *zubovi* die einzelnen Zähne der Maschine. *Mjêsèci* die leblosen in einander verfließenden Monate, *mjêsecevi* die einzelnen, gleichsam belebt einherwandelnden Monde. *Lîstovi*, *cvjêtovi* die übertragen so genannten oder künstlich gefertigten Blätter, Blumen, im Gegensatze zum natürlichen Laub- und Blumenwerke.

Das Altböhmische zeigt, wie sich die Endungen mit *v* erst später entwickeln; sie kommen hier vor allem den belebten zu, im Singular hat sie der Dativ, selten der Locativ, der Accusativ, Instrumental, Locativ Plural nie, selten der Dativ, am häufigsten der Genitiv, in welchem Casus die Form mit *v* sich später ganz festsetzte, aus phonetischen Gründen s. o. Im Nom. Plur. begünstigte das schwächer hervortretende Casusverhältniss die Nebenbeziehung, dem Vocativ musste sie besonders erwünscht sein. Im Neuböhmischen haben die belebten, aber nur diese, mit Vorliebe die längere Endung; bei Eigennamen ist sie die allein gebräuchliche, ganz im Einklange mit der Bedeutung des Zusatzes. Mehrmals hinter einander, bei zusammengehörigen Wörtern setzt man die Formen mit *v* nicht: *panu doktoru Pavlovi*, was ebenfalls in der Bedeutung des *v* begründet ist. *bûh* kann, anscheinend ausnahmsweise, nur *bohû* haben: da es kein nomen

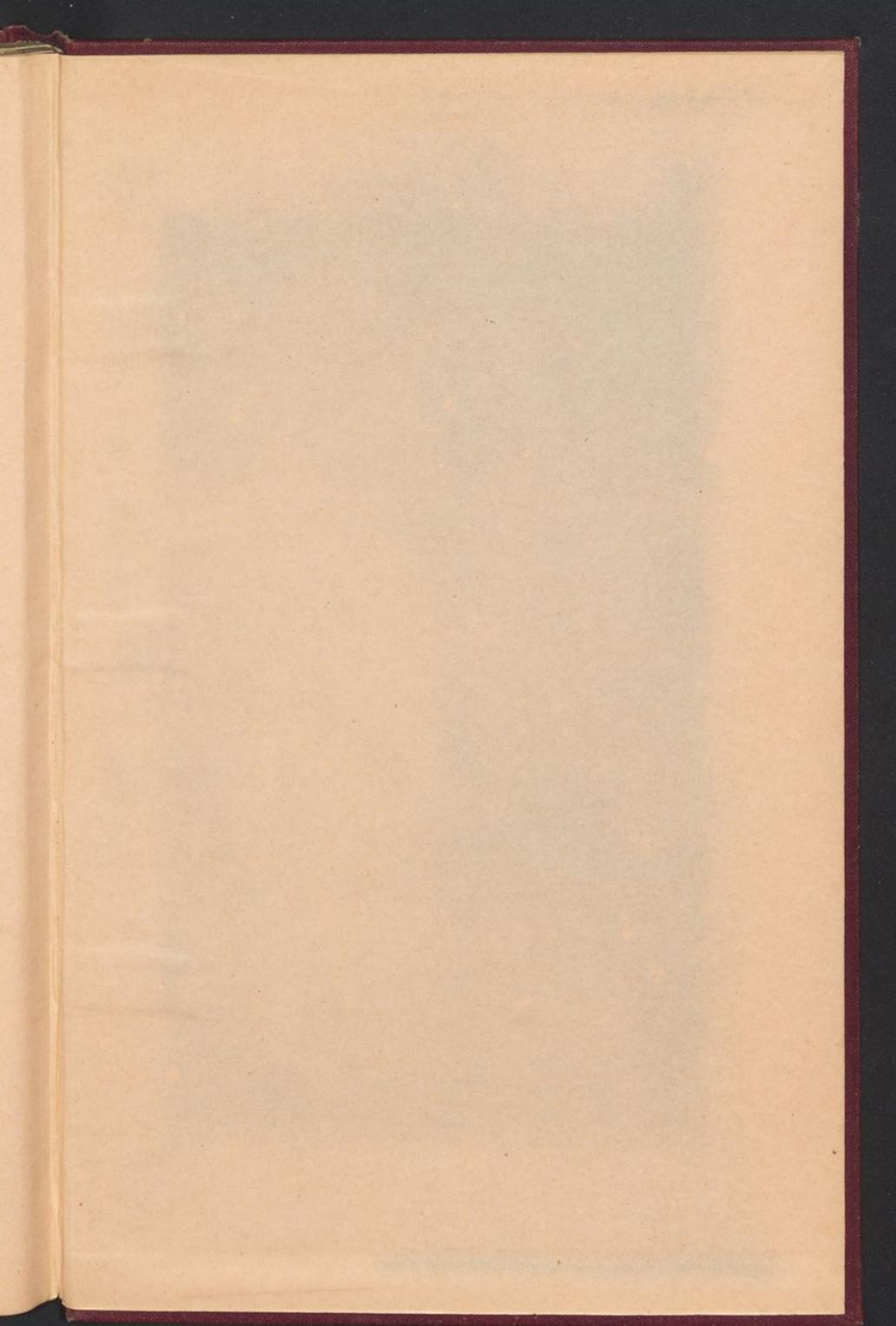
proprium ist, so würde die Endung *ovi* den Sinn geben: einem einzelnen, bestimmten Gotte, sie ist demnach nur, wenn von einem Götzen die Rede ist, mit Fug zu brauchen. Fast gleichen Schritt mit dem Dativ hält der Locativ Singular; im Nominativ, Vocativ Pluralis tritt der Zusatz auch an unbelebte, wodurch sie aber als Einzelwesen, Individuen gefasst und gleichsam personificirt werden, so dass sie als begleitende Adjectiva die Endung der belebten annehmen. *Stromy* und *stromové* machen ganz verschiedenen Eindruck; bei Personificationen ist die längere Endung am Platze, man würde z. B. mit Recht sagen: *vysocí dubové mi pošeptali*, aber: *vysoké duby dávají mnoho dobrého dříví*. Im Genitiv Pluralis hat *-ův* ohne Rücksicht auf die Bedeutung überall Platz gegriffen.

Im Polnischen hat nicht nur im Genitiv Pluralis sondern auch im Dativ Singularis die längere Endung sich zur herrschenden erhoben und so ihre eigentliche Bedeutung eingebüsst. Daher kommt es, dass die Endung ohne Zwischensatz im Dativ bei den gewöhnlichsten Wörtern im ausschliesslichen Gebrauche ist als Abkürzung: da nun Verwandtschaftsbezeichnungen und andere Benennungen von Personen unter die am häufigsten gebrauchten Wörter der Umgangssprache gehören, so ist es gekommen, dass diese völlig im Gegensatze zu den mehr am Älteren haftenden Dialekten die kürzere Endung haben. Im Plural dagegen hat sich die längere Form bei den Personen, Geschlechter, Stände etc. bezeichnenden Namen in ihrer ursprünglichen Geltung erhalten, wiewohl der Usus, wie es in modernen Sprachen der Fall zu sein pflegt, hier bestimmte Regeln festgesetzt hat.

Eine so entschieden an der in Rede stehenden Endung haftende Bedeutung wird man weder wegläugnen können, noch geneigt sein, sie auf eine rein phonetische Erscheinung zurückzuführen, auch abgesehen von den oben entwickelten Gegen Gründen. Namentlich die böhmische Sprache, die bei manchen starken Einbüssen doch viel Altes, echt Slawisches erhalten hat, zeigt die Bedeutung unserer Formen, von denen sie sehr ausgedehnten Gebrauch macht, im hellsten Lichte — vielleicht kommt dies mir nur deshalb besonders klar zur Anschauung, weil ich mit dieser Sprache genauer vertraut bin und sie aus dem Leben kenne.

Dadurch, dass das eingeschobene Element noch in seiner Bedeutsamkeit empfunden wird, unterscheidet sich die slawische Declinationsweise von der deutschen schwachen Substantivdeclination,

mit welcher sie formell, abgesehen von der Verschiedenheit der verwandten Pronominal-elemente, viel Übereinstimmendes hat. Zu dem Vielen, was beide Sprachen, die germanische und die slawische, Übereinstimmendes, nur ihnen beiden Eigenthümliches besitzen, würde sich in bedeutsamer Weise auch die besprochene Spracherscheinung gesellen, falls unsere Erklärungsweise derselben die richtige ist. Sollte dies auch nicht der Fall sein, so ist es doch für klare Auffassung und sicheres Verständniss einer so wichtigen Spracherscheinung nicht ohne Nutzen, wenn sie von verschiedenen Seiten aus beleuchtet wird.



Narodna in univerzitetna knjižnica
v Ljubljani

222909